MULTIWINE PLUS

ISTRUZIONI D'USO PER L'UTENTE

LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE CON CURA ASSIEME AL MOBILE
(istruzioni originali)

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

LIRE AVEC ATTENTION CE MANUEL ET LE CONSERVER PRÈS DU MEUBLE AVEC SOIN
(traduction de la notice originale)

USER INSTRUCTIONS

READ CAREFULLY AND KEEP WITH THE CABINET
(translation of the original instructions)

BETRIEBSANLEITUNG FÜR BETREIBER

SORGFÄLTING LESEN UND MIT DEM MÖBEL AUFBEWAHREN
(Übersetzung der Originalanweisungen)

INSTRUCCIONES DE USO PARA EL USUARIO

LEER ATENTAMENTE Y CONSERVARCON ESMERO JUNTO AL MUEBLE
(traducción de las instrucciones originales)

INSTRUÇOES PARA O USO

LER COM ATENÇAO E GUARDAR COM CUIDADO JUNTO AO MÓVEL
(tradução das instruções originais)

N°DOC. UM000692
REV. A - 20/03/2023

INDICE

1. Introduzione 2
2. Avvertenze di sicurezza 3
2.1 Avvertenze per gli apparecchi che utilizzano R290 (propano) e R600a (isobutano) 3
2.2 Avvertenze generali 3
2.3 Avvertenze per la Manutenzione del banco 4
2.4 Avvertenze elettriche 5
2.5 Divieti 5
3. Descrizione generale 6
3.1 Sezioni MULTIWINE PLUS 7
4. Trasporto del banco 8
5. Condizioni ambientali 9
6. Caratteristiche tecniche 11
7. Uso del banco 12
8. Manutenzione ordinaria 15
8.1 Pulizia del banco 15
9. Indicazioni utente 16
9.1 Descrizione del banco 16
9.2 Trasporto e movimentazione 16
9.3 Ricezione ed immagazzinamento 16
9.4 Installazione e condizioni ambientali 17
9.5 Collegamento elettrico 17
9.6 Caratteristiche tecniche 17
9.7 Caricamento del prodotto 18
9.8 Uso del banco 18
9.9 Pulizia e manutenzione ordinaria 19
9.10 Situazioni di emergenza 19
9.11 Assistenza tecnica 20
9.12 Smantellamento ed eliminazione 20
10. Avvertenze generali integrative 22

SIMBOLOGIA UTILIZZATA

Simbolo divieto: vieta di effettuare determinate operazioni.

Simbolo attenzione: norme antinfortunistiche per l'operatore.

Simbolo avvertenze: esiste la possibilità di arrecare danno alla porta frigorifera e/o ai suoi componenti.

Simbolo nota: fornisce informazioni utili.

1. INTRODUZIONE

Si raccomanda di leggere attentamente il contenuto del presente Manuale e conservarlo unitamente al banco stesso.
Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti alla mancata osservanza delle avvertenze contenute in questo Manuale.

Fig. 1

Il presente Manuale contiene informazioni ritenute necessarie per il buon uso e funzionamento del banco.

Al suo interno si trovano le seguenti descrizioni e informazioni:

- una descrizione funzionale del banco e di ogni sua parte
- informazioni sulla sicurezza del banco e le regole antinfortunistiche da seguire
- un corretto utilizzo del banco
- una corretta manutenzione ordinaria e programmata, comprese le operazioni di pulizia

Per la corretta installazione del banco si faccia riferimento ai seguenti documenti:

- Quick Reference Instructions

Il presente Manuale è rivolto alle seguenti figure professionali:

- OPERATORE QUALIFICATO persona qualificata, istruita per il funzionamento, la regolazione, la pulizia e la manutenzione ordinaria del banco
- TECNICO SPECIALIZZATO tecnico addestrato e autorizzato dall'ente indicato nel contratto (costruttore/concessionario/distributore) a eseguire: installazione, manutenzione straordinaria, riparazione, sostituzione e revisione del banco

Le istruzioni d'uso sono disponibili anche su: www.eptarefrigeration.com.

Fare riferimento alla dichiarazione di conformità per le normative e le certificazioni del banco.

Conservare sempre il libretto d'istruzione e in caso di vendita dell'apparecchio consegnarlo al nuovo proprietario.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

2.1 Avvertenze per gli apparecchi che utilizzano R290 (propano) e R600a (isobutano)

⚠ L'isobutano e il propano sono gas naturali senza effetti sull'ambiente, ma infiammabili. È quindi indispensabile accertarsi che tutti i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati, prima di collegare il banco alla rete di alimentazione. Il locale in cui viene installato il banco deve disporre di un volume minimo di 1m^3 per ogni 8g di refrigerante. La quantità di refrigerante del banco è indicata sulla targa dati tecnici posta sul banco. In caso di perdita di refrigerante, evitare che fiamme libere o fonti di accensione vengono a trovarsi in prossimità del punto di fuga.

⚠ Non danneggiare il circuito refrigerante.

⚠ Al fine di ridurre i rischi connessi all'infiammabilità, l'installazione di questo apparecchio non deve essere effettuata se non da personale adeguatamente qualificato.

⚠ Non danneggiare le pareti interne o esterne dell'apparecchio: il circuito del fluido refrigerante potrebbe danneggiarsi. In caso di pareti danneggiate non avviare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro assistenza.

2.2 Avvertenze generali

⚠ Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti alla mancata osservanza delle avvertenze contenute in questo manuale. Qualsiasi persona utilizzi questo banco dovrà leggere il presente manuale d'uso.

⚠ Il datore di lavoro deve istruire il personale sui rischi da infortuni, sui dispositivi predisposti per la sicurezza del personale, sui rischi di emissione di rumore e sulle regole antinfortunistiche generali previste dalle norme in vigore.

⚠ Il banco deve essere utilizzato da persone adulte in possesso della conoscenza necessaria e le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali non siano ridotte; il banco non è concepito per l'utilizzo da parte di minori (in particolare da 0 a 3 anni). I bambini, comunque sotto la sorveglianza e la responsabilità di adulti, non devono giocare con il banco.

⚠ Ogni altro uso non esplicitamente indicato in questo manuale è da considerarsi pericoloso ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo ed irragionevole.

⚠ Il banco deve essere utilizzato da personale dotato degli opportuni dispositivi di protezione individuali.

⚠ È obbligatorio l'uso di guanti da lavoro.

⚠ Non lasciare esposto il banco agli agenti atmosferici.

⚠ Non utilizzare getti d'acqua diretti o indiretti sul banco.

⚠ Non toccare il banco con mani e piedi bagnati o umidi, non usare il banco a piedi nudi.

La rimozione di protezioni o pannellature che richiedono l'uso di utensili per essere rimosse è riservata esclusivamente al personale qualificato.

Questo banco è progettato per l'utilizzo, il trasporto e l'immagazzinamento fino ad un'altitudine massima di 2000 m sul livello del mare.

Per il montaggio di accessori opzionali dedicati, rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato.

Ogni intervento deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato e, in ogni caso, prima di ogni intervento si deve scollegare l'alimentazione elettrica del banco.

Istruire chiunque usi il banco sulla posizione dell'interruttore sezionatore.

Gli interventi sul termostato sono riservati esclusivamente al personale tecnico di assistenza.

Prestare attenzione alle parti calde o in movimento contrassegnate con l'apposito simbolo.

In caso di incendio, non usare acqua per spegnere le fiamme ma solo estintori a secco.

L'apparecchio deve essere posizionato in piano.

Evitare fuochi o scintille all'interno dell'apparecchio.

Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio.

Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti dell'apparecchio per la conservazione dei cibi congelati se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.

Non conservare sostanze esplosive o pericolose, quali contenitori sotto pressione con propellente infiammabile, in questo apparecchio.

Non lasciare pesi sopra il tetto del banco; è opportuno evitare di poggiare le derrate non imballate direttamente sui ripiani, ma utilizzare idonei contenitori per alimenti.

Non posizionare contenitori di liquido e non versare liquidi sul banco.

2.3 Avvertenze per la Manutenzione del banco

L'accesso a parti elettriche e/o parti che richiedono l'utilizzo di utensili è riservato a tecnici specializzati.

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione e pulizia riservate all'utente, togliere tensione al banco tramite l'interruttore sezionatore generale a parete.

Prestare attenzione alle parti calde o in movimento contrassegnate con l'apposito simbolo.

È obbligatorio l'uso di guanti da lavoro.

2.4 Avvertenze elettriche

Accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda ai dati di targa del banco.

L'installazione elettrica deve essere eseguita a regola d'arte da tecnici specializzati.

La rimozione della copertura del quadro elettrico è riservata a tecnici specializzati.

Conformemente alle regole di installazione, la rete di alimentazione deve includere un dispositivo per la disconnessione omnipolare, che assicuri la disconnessione completa dalla rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

L'installazione del banco deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore, da personale professionalmente qualificato e conformemente alle norme sugli impianti elettrici vigenti nei singoli Paesi.

Un'errata installazione del banco può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da personale tecnico di assistenza autorizzato. Non tentare la riparazione del cavo.

Non alimentare il banco se è danneggiato. In caso di dubbi, contattare il servizio di assistenza o il rivenditore.

Dopo aver installato il banco assicuratesi che non poggi sul cavo d'alimentazione.

Per il collegamento non utilizzare assolutamente riduzioni, prolunghe, adattatori o prese multiple. Il collegamento deve avvenire pertanto in maniera DIRETTA alla rete di alimentazione.

2.5 Divieti

È fatto divieto di utilizzare dispositivi oltre a quelli forniti nel banco dal produttore, per accelerare il processo di sbrinamento.

È fatto divieto, da parte di personale non specializzato, di rimuovere la copertura del quadro elettrico o aprire pannellature che richiedano l'utilizzo di utensili.

È fatto divieto di utilizzare il banco per la conservazione e/o l'esposizione di sostanze esplosive, infiammabili o corrosive, come ad esempio bombolette spray con un propellente infiammabile.

È fatto divieto di utilizzare il banco per la conservazione e/o l'esposizione di prodotti farmaceutici.

È fatto divieto, in caso di PRODOTTI NON CONFEZIONATI O CONSERVATI A BASSA TEMPERATURA, di utilizzare il banco per la conservazione e/o l'esposizione di bottiglie ed imballi in vetro.

È fatto divieto di collocare il banco in ambienti in cui sono presenti sostanze gassose esplosive.

È fatto divieto di rimuovere la targa matricolare del banco.

È fatto divieto di salire sul banco o sul batticarrello del banco.

3. DESCRIZIONE GENERALE

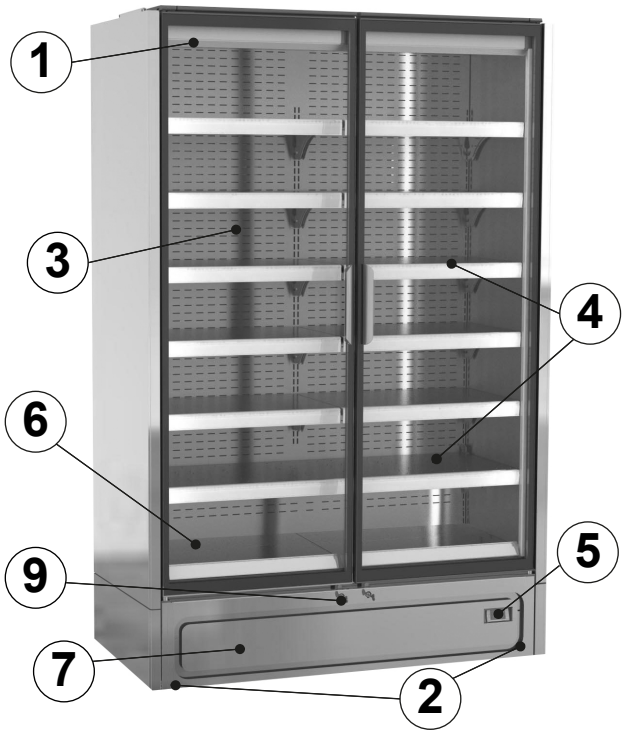

Fig. 2

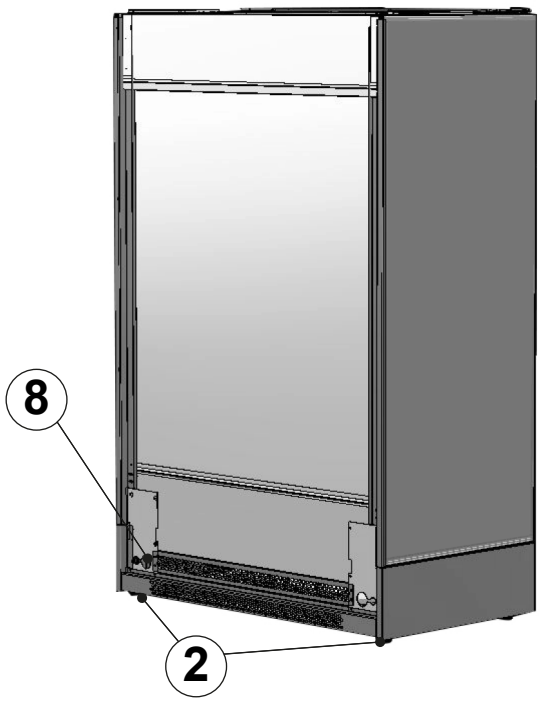

Fig. 3

1. Targa dati indicativi
2. Piedini regolabili
3. Porte in vetro
4. Ripiani regolabili
5. Pannello comandi
6. Zona condensatore
7. Griglia frontale
8. Cavo di alimentazione
9. Sistema di chiusura

3.1 Sezioni MULTIWINE PLUS

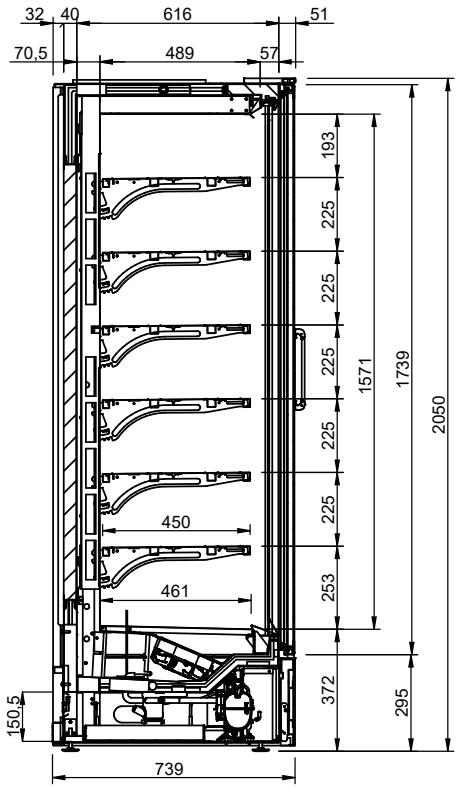

Fig. 4

Tab. I

Modello	Larghezza (mm)
MULTIWINE PLUS 125	1330

4. TRASPORTO DEL BANCO

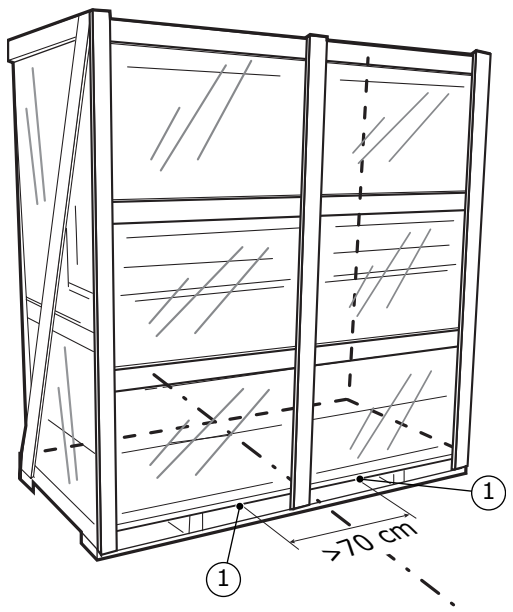

Fig. 5

Fig. 6

1. Punti di sollevamento

Tab. II

Modello	Peso (kg)	Peso con imballo (kg)
MULTIWINE PLUS 125	251	300

IT FR EN DE ES PT

5. CONDIZIONI AMBIENTALI

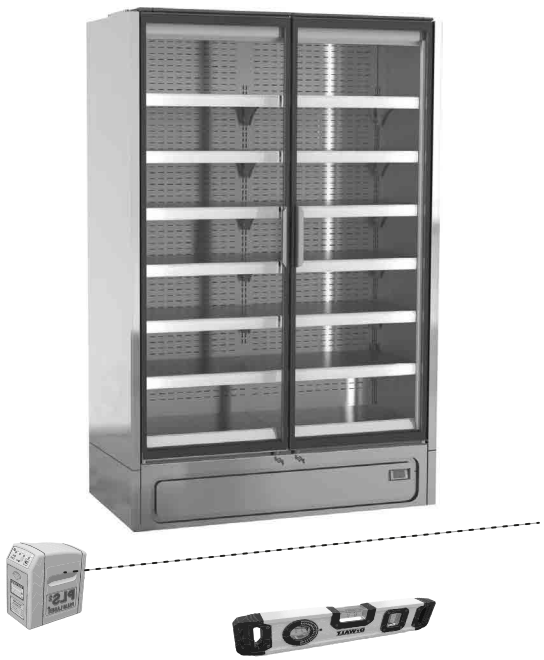

Fig. 7

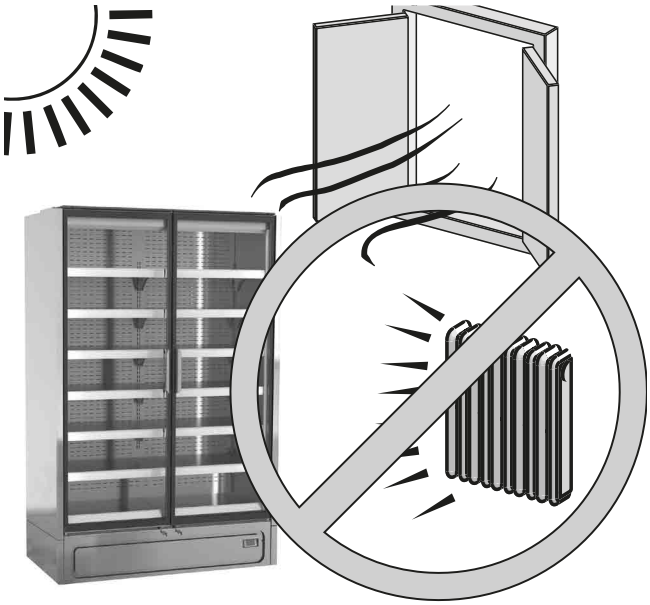

Fig. 9

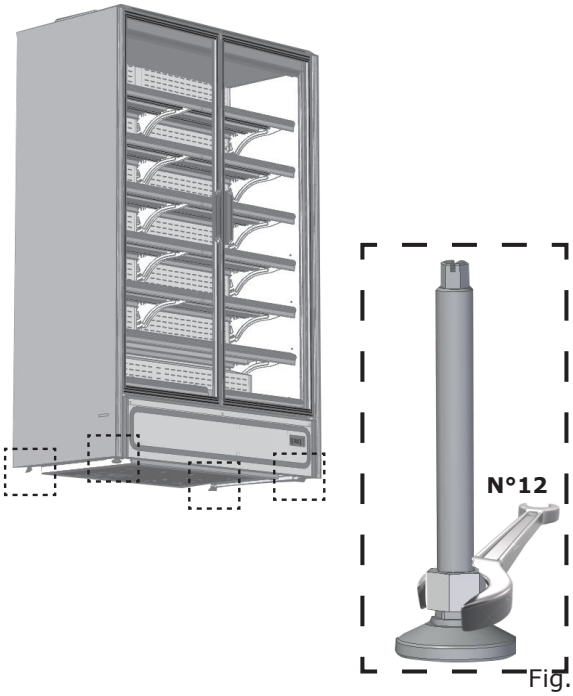

Fig. 8

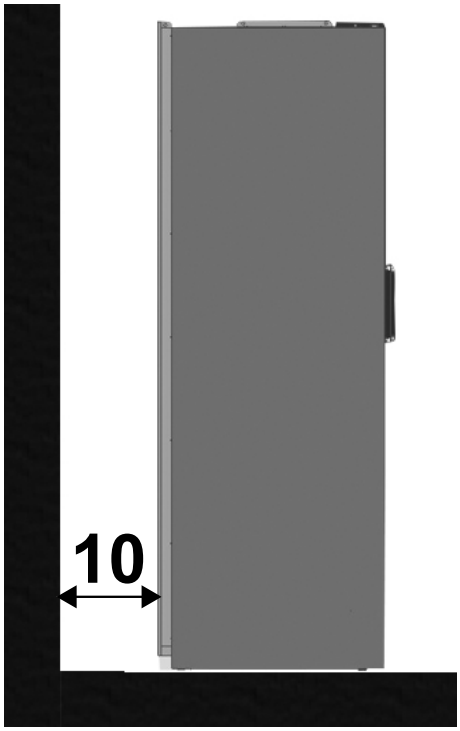

Fig. 10

Fig. 11

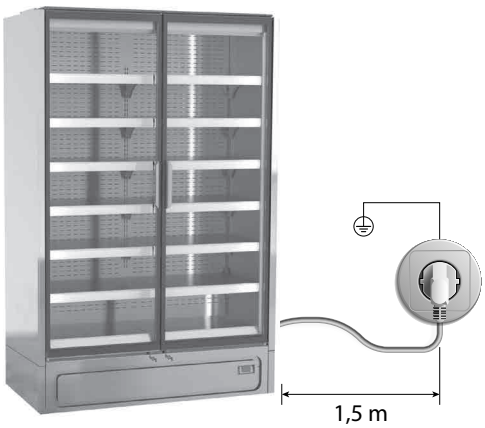

Fig. 12

Tab. III

Caratteristiche	
Tipo di locale	Chiuso
Temperatura	25°C
Umidità relativa	60 %

6. CARATTERISTICHE TECNICHE

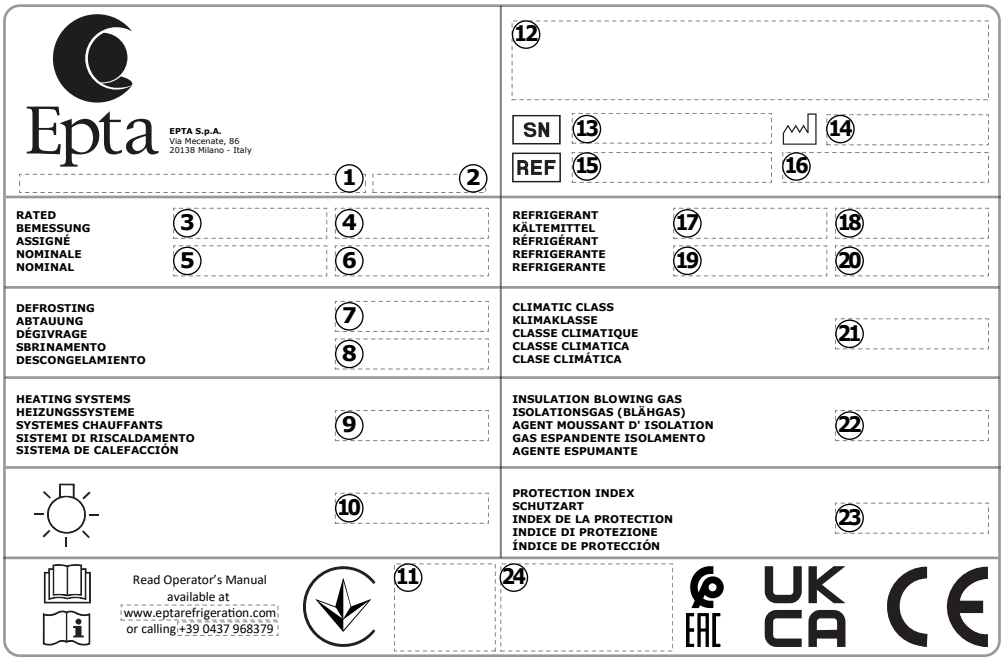

Fig. 13

1. Origine del prodotto
2. Prodotto in "Paese di origine"
3. Tensione nominale
4. Potenza nominale
5. Frequenza nominale
6. Corrente Nominale
7. Potenza di sbrinamento
8. Corrente di sbrinamento
9. Sistema di riscaldamento
10. Sistema di illuminazione
11. Manuale dell'operatore
12. Codice a barre
13. Numero di serie
14. Data di produzione
15. Hat Code
16. Modello
17. Tipo di refrigerante 1
18. Massa refrigerante 1
19. Tipo di refrigerante 2
20. Massa refrigerante 2
21. Classe climatica
22. Isolamento gas
23. Indice di protezione
24. Marchi di certificazione

Attenzione: contiene gas refrigerante infiammabile.

Tab. IV

Quantità di refrigerante R290 (g)	
Modello	Quantità (g)
MULTIWINE PLUS 125	113

7. USO DEL BANCO

Fig. 14

Fig. 16

Non coprire

Fig. 15

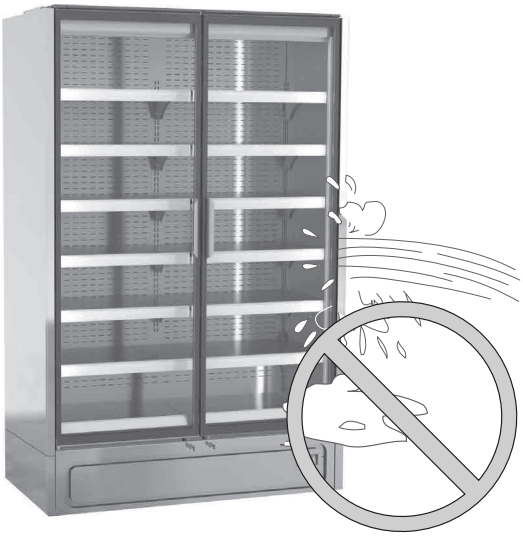

Fig. 17

Fig. 18

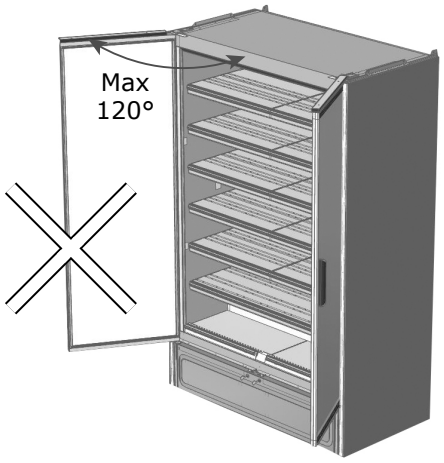

Fig. 20

Fig. 19

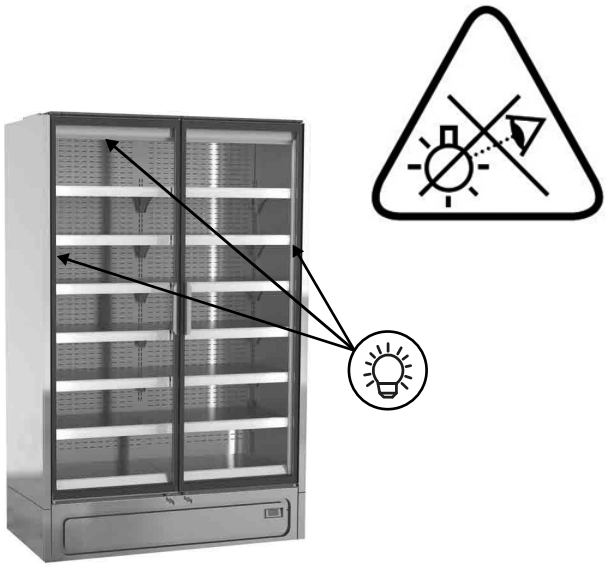

Fig. 21

Attenzione! Durante le fasi di caricamento del prodotto, manutenzione e pulizia vasca; È TASSATIVO SPEGNERE LE LUCI DEL BANCO.

NON fissare le lampade in funzione. Può essere dannoso per gli occhi.

Quadro comandi

Fig. 22

1. Interruttore luci
2. Pulsante di sbrinamento automatico
3. Pulsante per visualizzare la temperatura di lavoro
4. Pulsante per decrementare la temperatura
5. Pulsante per incrementare la temperatura

Significato led centralina

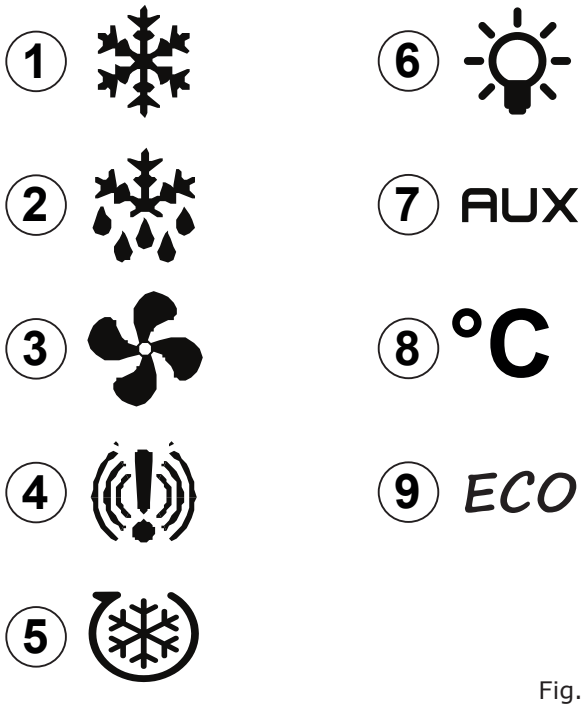

Fig. 23

Led	Modo	Significato
1	Acceso	Compressore attivo
	Lampeggiante	Ritardo contro partenze ravvicinate
2	Acceso	Sbrinamento in corso
	Lampeggiante	Sgocciolamento in corso
3	Acceso	Ventole attive
	Lampeggiante	Ritardo accensione ventole in corso
4	Acceso	Si è verificato allarme di temperatura
5	Acceso	Ciclo continuo in corso
6	Acceso	Luce accesa
7	Acceso	Ausiliario attivo
8	Acceso	Unità di misura
	Lampeggiante	Programmazione
9	Acceso	Energy saving in corso

8. MANUTENZIONE ORDINARIA

8.1 Pulizia del banco

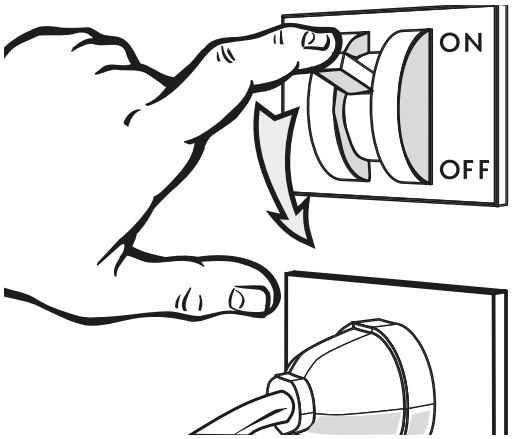

Fig. 24

Fig. 25

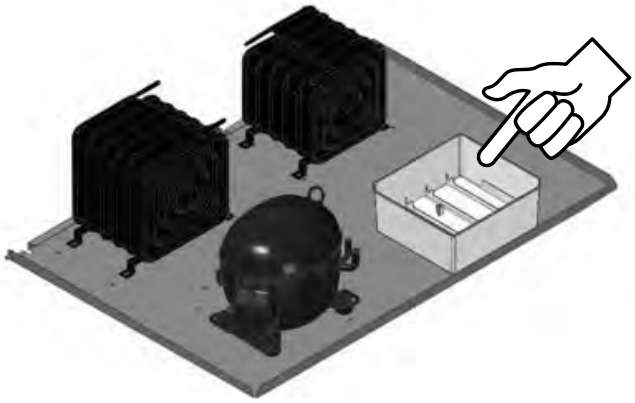

Fig. 26

⚠ Pulire in funzione dell'uso e della necessità ed in particolari condizioni ambientali (es. alta umidità, bassa temperatura ambiente, presenza di polveri ecc.) onde evitare, la non corretta e completa evaporazione dell'acqua e/o la presenza di sgradevoli odori.

9. INDICAZIONI UTENTE

9.1 Descrizione del banco

Le caratteristiche generali e le dimensioni sono illustrate nelle figure e nelle sezioni contenute in "Descrizione generale" (a pag. "7").

Durante le fasi di trasporto e movimentazione, ricezione e immagazzinamento, installazione, caricamento, uso, pulizia e manutenzione, smantellamento, prestare attenzione al rischio di ribaltamento del banco ("Fig. 27").

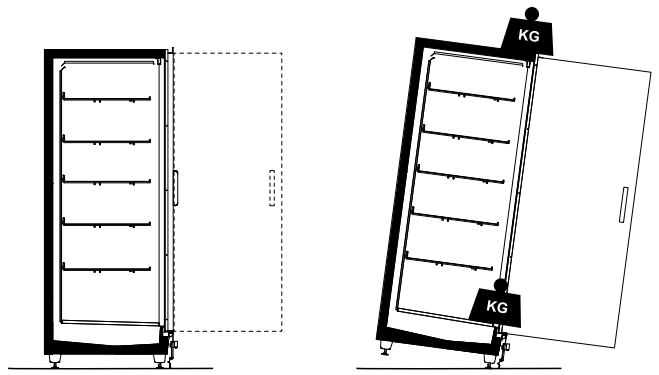

Fig. 27

9.2 Trasporto e movimentazione

Il banco è contenuto in uno specifico imballo provvisto di pedana per la movimentazione con carrelli a forca.
Per il trasporto e la movimentazione del banco utilizzare:

- Esclusivamente una pedana apposita o equivalente
- Un carrello elevatore a mano o elettrico adatto al sollevamento del banco, con caratteristiche idonee nel rispetto delle Norme vigenti

I pesi del banco (vuoto e con imballo) e le dimensioni dell'imballo sono riportati in "Trasporto del banco" (tabella "II" e figure a pag. "9").
Le operazioni di movimentazione devono essere svolte da personale qualificato, in grado di valutare pesi, punti di sollevamento e mezzi più idonei sia per sicurezza che per portata.

9.3 Ricezione ed immagazzinamento

Controllare le condizioni dell'imballo prima di prendere in consegna il banco dal trasportatore.
Se ci sono danni evidenti nell'imballo:

- Rimuovere l'imballo del banco in presenza del trasportatore.
- Firmare con riserva il documento di consegna

Il costruttore non risponde di eventuali danni dovuti al trasporto o ad un errato stoccaggio del banco.
Il banco deve essere conservato in un luogo riparato da sole ed intemperie, con una temperatura compresa tra -25°C e +55°C e un'umidità relativa dell'aria compresa tra 30% e 95%.

9.4 Installazione e condizioni ambientali

Il banco non è progettato per un'installazione da esterno.
Per un corretto funzionamento del banco, verificare che sia posizionato:

- Su un pavimento livellato ("Fig. 7").
- L'apparecchio è dotato di piedi regolabili, per fermare e posizionare l'apparecchio ("Fig. 8"). È assolutamente necessario dopo il posizionamento stabilizzare l'apparecchio al pavimento, assicurandosi che sia perfettamente in piano.
- Lontano da fonti di calore, dalla radiazione diretta del sole, da porte, finestre, ventilatori e bocche di aerazione ("Fig. 9").
- E' fondamentale rispettare le distanze indicate in "Fig. 10" (cm) per una corretta installazione dell'apparecchio.

Assicurare lo spazio necessario all'uso del banco da parte della clientela.
Le condizioni dell'ambiente in cui porre il banco sono riportate in "Condizioni ambientali".

9.5 Collegamento elettrico

⚠ Se il banco refrigerato è stato fortemente inclinato a causa del posizionamento o dei montaggio accessori, attendere minimo 3 ore prima della messa in funzione in modo da permettere all'olio lubrificante di raccogliersi nel compressore. Se questa prescrizione non viene osservata, la macchina frigorifera a compressione può essere danneggiata irreparabilmente.

⚠ LA LINEA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA A CUI SARA' ALLACCIATO IL FRIGORIFERO DEVE ESSERE PROTETTA DA INTERRUTTORE DIFFERENZIALE AD ALTA SENSIBILITA' (In=16 A, Id = 30 mA) E COLLEGATO ALL' IMPIANTO GENERALE DI TERRA. La messa a terra è necessaria ed obbligatoria per un corretto funzionamento dell'apparecchio.

A monte del banco deve essere installato un interruttore sezionatore omnipolare. Questo deve avere:

- Distanza minima dei contatti di 3 mm
- Potere di interruzione adeguato

L'interruttore sezionatore deve essere posto in una posizione tale da renderlo facilmente azionabile in situazioni di emergenza (distanza massima di 3 m).
Prima di collegare il banco, accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda ai dati di targa del banco. Per garantire un funzionamento regolare, la variazione massima di tensione deve essere compresa tra +/- 6% del valore nominale.

9.6 Caratteristiche tecniche

La targa matricolare riporta i dati tecnici caratteristici del banco. La sua posizione e la tipologia di dati sono riportati in "Caratteristiche tecniche" ("Fig. 13").
La targa matricolare riporta i dati tecnici caratteristici del banco. La sua posizione e la tipologia di dati sono riportati in "Caratteristiche tecniche" ("Fig. 13").
Il livello di pressione sonora generato dal funzionamento del banco è inferiore a 70 dB(A).
Il banco non provoca vibrazioni dannose.

9.7 Caricamento del prodotto

Dare tensione al banco per dare inizio al suo ciclo di raffreddamento, agendo sull'interruttore sezionatore generale a parete. Dopo circa 2 ore è possibile caricare il banco.
Il banco è atto a conservare la temperatura della merce e non ad abbatterla; le derrate, quindi, devono essere introdotte al suo interno solo se già raffreddate alle loro rispettive temperature di conservazione. Prodotti che abbiano subito un riscaldamento non devono mai essere introdotti nel banco.
In presenza di vetri frontali sul banco, si consiglia di effettuare il caricamento della merce quando nello spazio di vendita non è presente la clientela.
Nel caricamento della merce, fare in modo che:

- Il carico sia omogeneo per dimensione e qualità della merce stessa
- La merce non ostruisca il corretto flusso d'aria refrigerata ("Fig. 14")
- La merce non superi la linea di carico

Carico massimo ammissibile uniformemente distribuito:

- Sul ripiano lungo L = 1247mm: 75 Kg

⚠ MASSIMO ANGOLO DI APERTURA PORTA: 120°. Per un corretto funzionamento della barra di torsione e per evitare eventuali cedimenti della porta o della cerniera occorre non forzare l'apertura della porta stessa per un angolo superiore ai 120° ("Fig. 20").

9.8 Uso del banco

✋ Per un miglior funzionamento del banco, si raccomanda che le porte non rimangano aperte.

Illuminazione
L'illuminazione del banco è comandata da un interruttore posto sulla centralina elettronica ("15").

Centralina elettronica
La centralina è tarata in fabbrica e non deve essere toccata dall'utilizzatore.
Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire come segue:
Premere il pulsante (Set) (2 sec.) per visualizzare il valore del set point impostato.
Premere il pulsante (▲) o il pulsante (▼) per incrementare o decrementare il valore del set point impostato.
Premere il pulsante (Set) per memorizzare il nuovo valore del set point impostato.

9.9 Pulizia e manutenzione ordinaria

Si consiglia una buona visibilità nella zona di intervento, eventualmente servendosi di una ulteriore fonte di illuminazione.

Pulizia del banco
Utilizzare esclusivamente acqua a temperatura massima di 65°C e sapone o detergente neutro di uso domestico diluito in acqua.
Non utilizzare assolutamente:

- Spugne abrasive
- Prodotti infiammabili o abrasivi come alcool, acetone o solventi
- Detergenti che contengono tensioattivi non ionici, limone o aceto (acido acetico)

⚠ Non lavare o pulire con acqua o liquidi la parte superiore del banco.

Pulire **UNA VOLTA A SETTIMANA** tutte le parti esterne del banco.

Pulire **UNA VOLTA AL MESE** tutte le parti interne del banco, seguendo le istruzioni sotto riportate:

- Togliere la tensione elettrica al banco tramite l'interruttore sezionatore generale a parete ("Fig. 25").
- Svuotare il banco, stoccando la merce in celle o refrigeratori atti a mantenerne la temperatura di conservazione.
- Attendere che l'interno del banco abbia raggiunto la temperatura ambiente e procedere alla pulizia
- Dopo aver controllato attentamente che l'interno del banco sia completamente asciutto, rimettere in funzione l'apparecchio ridando tensione al banco.
- Dopo circa un paio d'ore caricare nuovamente la merce.

Quando si mette fuori servizio il banco, scollegare l'alimentazione e seguire i passaggi precedenti, lasciando gli sportelli aperti (se presenti) per evitare cattivi odori.

Procedere **OGNI TRE MESI** allo sbrinamento del banco per permettere lo scioglimento del ghiaccio che si può essere formato sulle alette dell'evaporatore impedendone il corretto funzionamento. La durata e il numero di sbrinamenti sono regolati direttamente in fabbrica. Eventuali regolazioni sono riservate esclusivamente al servizio tecnico di assistenza. L'acqua di sbrinamento viene raccolta da un apposito scarico e convogliata in una bacinella di dissipazione posta nella base del banco. Verificare periodicamente che l'acqua di sbrinamento defluisca normalmente. Se così non fosse intervenire mediante una sonda flessibile non appuntita.

9.10 Situazioni di emergenza

Il banco non parte o si arresta:

- Verificare che non vi sia una situazione di blackout elettrico.
- Controllare che l'interruttore generale a parete sia acceso.
- Controllare che la spina del banco sia inserita nella presa di corrente.

Se l'interruzione elettrica non dipende da questi motivi, rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato e procedere allo svuotamento completo ed allo stoccaggio immediato del prodotto in celle o refrigeratori atti a mantenerne la temperatura di conservazione.

Il banco non raffredda a sufficienza:

- Verificare che il condensatore sia pulito e che sia in grado di svolgere la sua funzione di scambio di calore; procedere ad un'accurata pulizia se le alette sono ostruite.
- Controllare che il caricamento del banco sia corretto.
- Sbrinare il banco per poi riprendere il funzionamento normale, se questa operazione non viene effettuata da più di tre mesi.
- Controllare che il banco non sia vicino a fonti di calore o correnti d'aria.
- Verificare le condizioni ambientali riportate in "Condizioni ambientali" ("Tab. III").
- Controllare, tramite una livella, la planarità del banco.
- Controllare la perfetta chisura della porta.

Se il mancato raffreddamento persiste, rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato.

Il banco è rumoroso:

- Controllare che viti e bulloni siano perfettamente chiusi.
- Controllare, tramite una livella, la planarità del banco.

Se l'inconveniente persiste, rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato.

9.11 Assistenza tecnica

Qualora si rendesse necessario l'intervento del personale tecnico di assistenza, contattare immediatamente il fornitore presso il quale è stato acquistato il banco.
Qualora vi fosse la necessità di usare pezzi di ricambio fare sempre riferimento al servizio tecnico di assistenza: chiedere ed accertarsi che vengano utilizzati ricambi originali.

9.12 Smantellamento ed eliminazione

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/UE
Per motivi inerenti la protezione dell'ambiente, e in conformità a quanto disposto dalla Direttiva 2011/65/EC, i mobili per prodotti refrigerati e surgelati devono essere al termine del ciclo di vita smaltiti e riciclati in modo appropriato.
Assicurandosi che ciò venga fatto, l'utente contribuisce a prevenire in modo significativo le potenziali conseguenze per l'ambiente e la salute.
I mobili completi di impianto di refrigerazione e dotati di spina di alimentazione (e quindi pronti all'installazione), sono definiti WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)".

- RiConferire i mobili agli appositi centri specializzati al recupero e riciclaggio dei WEEE.
- In alternativa riconsegnare i mobili al rivenditore o al costruttore.
- In tutti i casi la raccolta dei WEEE da sottoporre ad operazioni di trattamento deve essere effettuata adottando criteri che garantiscano la protezione delle apparecchiature dismesse durante il trasporto e durante le operazioni di carico e scarico. Non lasciare gli apparecchi incustoditi neanche per pochi giorni.
- Evitare danneggiamenti al circuito di refrigerazione che contiene fluidi con potenziali effetti dannosi sull'ecosistema e soggetti a particolari prescrizioni.
- Assicurare la chiusura degli sportelli e fissare in modo adeguato le parti mobili.
- Staccare la spina di alimentazione delle apparecchiature fuori uso e tagliare il cavo di alimentazione in modo da renderle inutilizzabili.

Il simbolo riportato sulla targa matricolare del mobile e sulla documentazione di accompagnamento, indica che:

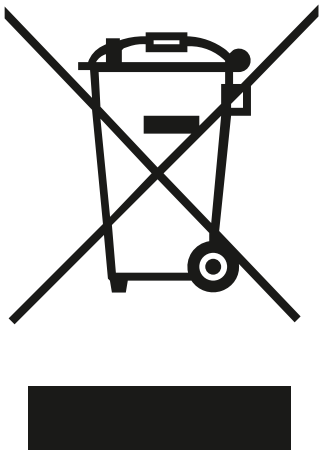

Fig. 28

- il prodotto è stato messo in circolazione dopo la data del 13 agosto 2005;
- il prodotto è soggetto a "raccolta separata", non deve essere trattato come rifiuto domestico e non può essere conferito in discarica.

Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato.
SI DICHIARA CHE IL MOBILE E' CONFORME ALLA DIRETTIVA RoHS 2011/65/EC.

L'apparecchio contiene olio, gas refrigerante infiammabile, parti in plastica, parti metalliche e vetro. Attenzione! L'isolamento poliuretanico utilizza come espandente CICLOPENTANO, una sostanza senza effetti sull'ambiente, ma infiammabile. Per garantire la massima cura per gli aspetti ambientali all'atto della demolizione si raccomanda di non abbandonare mai l'apparecchio nell'ambiente. Non gettate l'imballo dell'apparecchio nella spazzatura bensì selezionate i vari materiali quali: polistirolo, cartone, sacchi di plastica. La demolizione dell'apparecchio ed il recupero dei materiali componenti deve avvenire nel rispetto delle locali normative vigenti in materia.

In caso di apparecchio fuori uso:

- Togliere la spina di alimentazione.
- Tagliare il cavo di alimentazione e eliminarlo insieme alla spina.
- Non estrarre i componenti nell'interno vasca, in modo da rendere più difficoltoso ai bambini l'entrata nel vano refrigerato dell'apparecchio.
- I bambini hanno divieto di giocare con l'apparecchio dismesso. Pericolo di asfissia!
- L'apparecchio contiene gas infiammabile all'interno del circuito refrigerante che deve essere smaltito in modo appropriato. è necessario evitare di danneggiare le parti del circuito refrigerante, durante lo smaltimento dell'apparecchio.

10. AVVERTENZE GENERALI INTEGRATIVE

Istruzioni per la corretta installazione e manutenzione
Le istruzioni di uso e manutenzione si trovano nel Manuale Utente disponibile nel sito: www.eptarefrigeration.com.

Le istruzioni di installazione dedicate al personale esperto sono disponibili:

- Presso la rete di assistenza
- In alcune categorie di prodotto in forma cartacea consegnato insieme al prodotto

Servizi professionali di riparazione
I servizi sono erogati dalla nostra rete di assistenza consultabile nell'area contatti all'indirizzo web www.eptarefrigeration.com.

Parti di ricambio
Le parti di ricambio e le informazioni per la riparazione dell'apparecchio sono disponibili per almeno 8 anni dopo che il prodotto viene dichiarato fuori produzione al seguente indirizzo web: www.epta-service.com/service.
Le credenziali di accesso sono fornite su richiesta da inviare via mail a: servicesupport@eptarefrigeration.com.

Pulizia del condensatore ad aria
Le apparecchiature a gruppo incorporato con condensazione ad aria mantengono la loro efficienza solo se la pulizia del condensatore è eseguita nei modi e nei tempi indicati nel manuale di uso e manutenzione.

Informazione importante sugli sprechi alimentari
Si raccomanda di seguire attentamente le istruzioni di conservazione riportate nelle confezioni dei prodotti e le indicazioni fornite dai produttori di alimenti.
Pertanto, le impostazioni di temperatura devono essere adeguate alle caratteristiche di conservazione dei prodotti alimentari coerentemente con le indicazioni riportate nella nostra documentazione tecnica.
Utilizzi non corretti possono causare un deperimento.

Condizioni ambientali
Il presente apparecchio è destinato a funzionare in ambienti in cui la temperatura e l'umidità rientrano nei limiti previsti nel Manuale di uso e manutenzione.

Istruzioni per il disassemblaggio
Per il disassemblaggio occorre rivolgersi ad operatori professionali.
Il gruppo Epta, da sempre animato da una particolare attenzione per l'ambiente, mette a disposizione degli utenti i manuali di smantellamento e trattamento dei rifiuti dei banchi frigoriferi plug-in, scaricabili di seguito.

- Manuale di smantellamento banchi plug-in aperti:
- Manuale di smantellamento banchi plug-in chiusi:

Altre informazioni
Per ulteriori e più dettagliate informazioni si prega di fare riferimento a www.eptarefrigeration.com ed a EPREL a cui si accede attraverso il QR code qui o nell'etichetta energetica del prodotto.

TABLE DES MATIÈRES

1. Introduction 2
2. Avertissements de sécurité 3
2.1 Avertissements pour les appareils utilisant le R290 (propane) et le R600a (isobutane) 3
2.2 Avertissements généraux 3
2.3 Avertissements pour l'entretien du meuble réfrigéré 4
2.4 Avertissements électriques 5
2.5 Interdictions 5
3. Description générale 6
3.1 Vues en coupe MULTIWINE PLUS 7
4. Transport du meuble réfrigéré 8
5. Conditions ambiantes 9
6. Caractéristiques techniques 11
7. Utilisation du meuble réfrigéré 12
8. Entretien ordinaire 15
8.1 Nettoyage du meuble réfrigéré 15
9. Indications utilisateur 16
9.1 Descriptions du meuble réfrigéré 16
9.2 Transport et déplacement 16
9.3 Réception et stockage 16
9.4 Installation et conditions ambiantes 17
9.5 Connexion électrique 17
9.6 Caractéristiques techniques 17
9.7 Chargement du produit 18
9.8 Utilisation du meuble réfrigéré 18
9.9 Nettoyage et entretien ordinaire 19
9.10 Situations d'urgence 19
9.11 Service après-vente 20
9.12 Démantèlement et élimination 20
10. Avertissements généraux supplémentaires 22

SYMBOLIQUE UTILISÉE

Symbole d'interdiction: interdiction d'effectuer certaines opérations.

Symbole d'attention: normes anti-accident pour l'opérateur.

Symbole d'avertissement : risque d'endommager la porte frigorifique et/ou ses composants.

Symbole de remarque: fourniture d'informations utiles.

1. INTRODUCTION

Veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver avec le meuble réfrigéré.
Le constructeur décline toute responsabilité pour tout préjudice causé aux personnes ou aux biens, dû au non-respect des consignes indiquées dans ce manuel.

Fig. 1

Ce manuel fournit les informations considérées comme nécessaires pour une utilisation correcte et un bon fonctionnement du meuble réfrigéré.

Il contient les descriptions et les informations suivantes:

- une description fonctionnelle du meuble réfrigéré et de chacune de ses parties
- des informations concernant la sécurité du meuble réfrigéré et les règles anti-accident auxquelles se conformer
- une utilisation correcte du meuble réfrigéré
- un bon entretien ordinaire et programmé, y compris les opérations de nettoyage

Pour une installation correcte du meuble réfrigéré, veuillez faire référence aux documents suivants:

- Instructions de référence rapides

Ce manuel s'adresse aux professionnels suivants:

- OPÉRATEUR QUALIFIÉ personne qualifiée, instruite pour effectuer le fonctionnement, le réglage, le nettoyage et l'entretien ordinaire du meuble réfrigéré
- TECHNICIEN SPÉCIALISÉ formé et autorisé par l'organisme indiqué dans le contrat (constructeur/concessionnaire/distributeur) à effectuer: l'installation, l'entretien exceptionnel, la réparation, le remplacement et la révision du meuble réfrigéré

Ces instructions sont aussi disponibles sur : www.eptarefrigeration.com.

En ce qui concerne les réglementations et les certifications du meuble réfrigéré, veuillez faire référence à la déclaration de conformité.

Conservez toujours le livret d'instructions et en cas de vente.

2. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

2.1 Avertissements pour les appareils utilisant le R290 (propane) et le R600a (isobutane)

⚠ L'isobutane et le propane sont des gaz naturels sans effet sur l'environnement mais inflammables. Il est donc indispensable de s'assurer que tous les tuyaux du circuit de refroidissement ne sont pas endommagés, avant de brancher le banc au réseau d'alimentation. La pièce où le banc est installé doit disposer d'un volume minimum de 1m^3 par 8g de réfrigérant. La quantité de réfrigérant du banc est indiquée sur la plaque des données techniques qui se trouvent sur le banc. En cas de fuite de réfrigérant, éviter que des flammes nues ou des sources d'inflammation ne se trouvent à proximité du point de fuite.

⚠ Ne pas endommager le circuit réfrigérant.

⚠ afin de réduire les risques liés a l'inflammabilité, l'installation de cet appareil ne doit être effectue que par du personnel adéquatement qualifié.

⚠ Ne pas endommager les parois internes ou externes de l'appareil: le circuit du fluide réfrigérant pourrait s'abîmer. En cas de parois endommagées, ne pas démarrer l'appareil et s'adresser à un centre d'assistance.

2.2 Avertissements généraux

⚠ Le constructeur décline toute responsabilité pour tout préjudice corporel ou matériel dû à un manque d'observation des avertissements contenus dans ce manuel. Toute personne utilisant ce meuble réfrigéré doit impérativement avoir lu le manuel de l'utilisateur.

⚠ L'employeur doit instruire ses personnels sur les risques d'accident, les dispositifs prévus pour la sécurité des personnels, les risques d'émissions sonores et les règles générales de prévention des accidents requises par la réglementation en vigueur.

⚠ Le meuble réfrigéré doit être utilisé par des adultes possédant les connaissances nécessaires et dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ne sont pas diminuées. Le meuble réfrigéré n'est pas destiné à être utilisé par des mineurs (en particulier de 0 à 3 ans). Il est de la responsabilité des adultes de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec le meuble réfrigéré.

⚠ Tout autre usage non explicitement indiqué dans ce manuel doit être considéré comme dangereux, et le constructeur ne pourra être tenu pour responsable d'éventuels dommages dérivant d'une utilisation impropre, erronée et non raisonnable.

⚠ Le meuble réfrigéré doit être utilisé par des personnels munis des équipements de protection individuelle appropriés.

⚠ Le port de gants de travail est obligatoire.

⚠ Ne pas laisser le meuble réfrigéré exposé aux agents atmosphériques.

⚠ Ne pas utiliser des jets d'eau directs ou indirects sur le meuble réfrigéré.

⚠ Ne pas toucher le meuble réfrigéré avec les mains ou les pieds mouillés ou humides, ne pas utiliser le meuble réfrigéré les pieds nus.

⚠ Le retrait de protections ou de panneaux requérant l'utilisation d'outils doit exclusivement être effectué par des personnels qualifiés.

⚠ Ce meuble réfrigéré a été conçu pour l'utilisation, le transport et le stockage jusqu'à une altitude maximum de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

⚠ Pour le montage d'accessoires dédiés, en option, veuillez vous adresser au service après-vente agréé le plus proche.

⚠ Toute intervention doit exclusivement être effectuée par des personnels qualifiés. Dans tous les cas, avant toute intervention, couper impérativement l'alimentation électrique du meuble.

⚠ Instruire toute personne utilisant le meuble sur la position de l'interrupteur-sectionneur.

⚠ Le réglage du thermostat est réservé au personnel technique du service après-vente.

⚠ Faire attention aux parties chaudes ou en mouvement marquées du symbole approprié.

⚠ En cas d'incendie, ne pas utiliser de l'eau pour éteindre les flammes, mais exclusivement des extincteurs à sec.

⚠ Le banc doit être posé à plat.

⚠ Éviter les flammes ou les étincelles à l'intérieur de l'appareil.

⚠ Veillez à ce que les fentes d'aération du caisson de l'appareil soient toujours bien dégagées.

⚠ Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de l'appareil pour la conservation des aliments congelés, si ceux-ci ne sont pas du type préconisé par le constructeur.

⚠ Ne pas conserver de substances explosives ou dangereuses, telles que des récipients sous pression contenant du gaz propulseur inflammable, à l'intérieur de cet appareil.

⚠ Ne pas poser de poids sur le toit du meuble réfrigéré; il est opportun d'éviter de placer des aliments non emballés directement sur les plateaux, veuillez utiliser des conteneurs pour aliments appropriés.

⚠ Ne placez pas de contenants de liquide et ne versez pas de liquide sur le comptoir.

2.3 Avertissements pour l'entretien du meuble réfrigéré

⚠ L'accès aux parties électriques et/ou aux parties nécessitant l'utilisation d'outils est réservé aux techniciens spécialisés.

⚠ Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage réservée à l'utilisateur, couper la tension au meuble en intervenant sur l'interrupteur-sectionneur général mural.

⚠ Faire attention aux parties chaudes ou en mouvement marquées du symbole approprié.

⚠ Le port de gants de travail est obligatoire.

2.4 Avertissements électriques

S'assurer que la tension d'alimentation correspond aux caractéristiques de plaque du meuble.

L'installation électrique doit être effectuée dans les règles de l'art par des techniciens spécialisés.

Le retrait du couvercle du tableau électrique est réservé aux techniciens spécialisés.

Conformément aux règles d'installation, le réseau d'alimentation doit comporter un dispositif de déconnexion omnipolaire, assurant la déconnexion complète du secteur dans les conditions de surtension de catégorie III.

L'installation du meuble réfrigéré doit être effectuée conformément aux instructions du constructeur, par des personnels professionnellement qualifiés et dans le respect des normes sur les installations électriques en vigueur dans chaque pays.

Toute installation erronée du meuble réfrigéré risque de causer des préjudices aux personnes, aux animaux ou aux biens par rapport auxquels le constructeur décline toute responsabilité.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par du personnel de service autorisé. N'essayez pas de réparer le câble.

Ne pas alimenter le meuble s'il est endommagé. En cas de doute, contactez le service après-vente ou votre revendeur.

Après avoir installé le meuble, assurez-vous qu'il ne repose pas sur le câble d'alimentation.

Pour le branchement, n'utiliser en aucun cas des réductions, des rallonges, des adaptateurs ou des prises multiples. Le branchement doit se faire par conséquent de manière DIRECTE au réseau d'alimentation.

2.5 Interdictions

Il est interdit d'utiliser des dispositifs autres que ceux fournis par le constructeur dans le meuble réfrigéré, pour accélérer le dégivrage.

Il est interdit aux personnels non spécialisés de retirer le couvercle du tableau électrique ou d'ouvrir des panneaux nécessitant l'utilisation d'outils.

Il est interdit d'utiliser le meuble réfrigéré pour conserver et/ou exposer des substances explosives, inflammables ou corrosives, telles par exemple des bombes aérosol contenant un gaz propulseur inflammable.

Il est interdit d'utiliser le meuble réfrigéré pour conserver et/ou exposer des produits pharmaceutiques.

En cas de produits NON EMBALLÉS OU CONSERVÉS À BASSE TEMPÉRATURE, il est interdit d'utiliser le meuble réfrigéré pour conserver et/ou exposer des bouteilles et des emballages en verre.

Il est interdit d'installer le meuble réfrigéré dans un environnement contenant des substances gazeuses explosives.

Il est interdit de retirer la plaque du matricule du meuble réfrigéré.

Il est interdit de monter sur le comptoir ou sur le pare-chocs du comptoir.

3. DESCRIPTION GÉNÉRALE

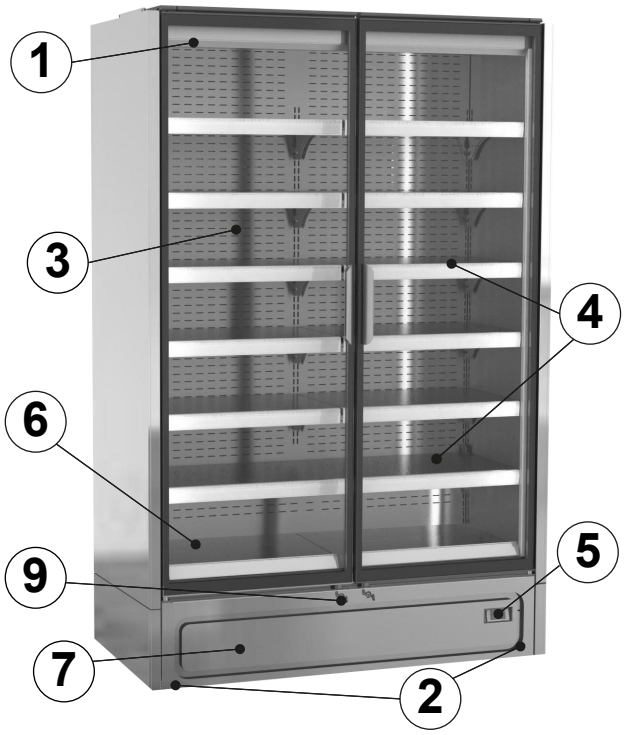

Fig. 2

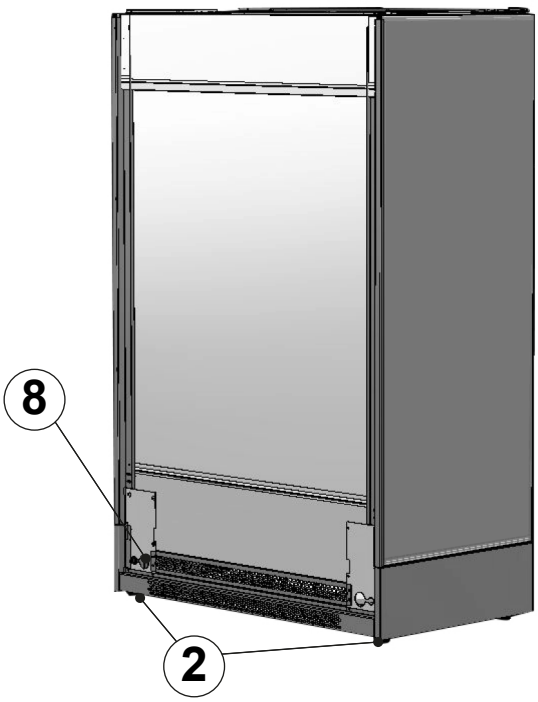

Fig. 3

1. Placa de características
2. Pieds réglables
3. Portes en verre
4. Tablettes réglables
5. Panneau de commande
6. Zone condenseur
7. Grille frontale
8. Câble d'alimentation
9. Système de fermeture

3.1 Vues en coupe MULTIWINE PLUS

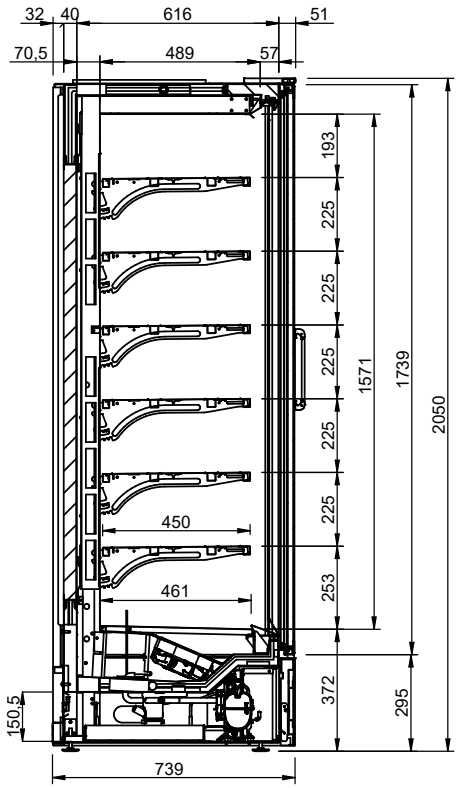

Fig. 4

Tab. I

Modèle	Largeur (mm)
MULTIWINE PLUS 125	1330

4. TRANSPORT DU MEUBLE RÉFRIGÉRÉ

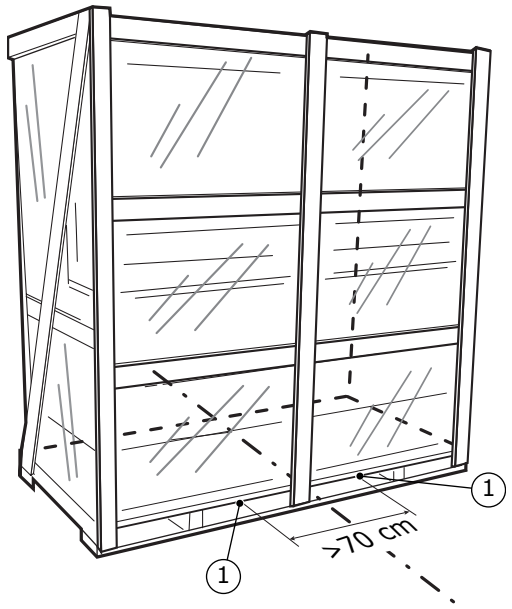

Fig. 5

Fig. 6

1. Points de levage

Tab. II

Modèle	Poids (kg)	Poids avec emballage (kg)
MULTIWINE PLUS 125	251	300

5. CONDITIONS AMBIANTES

Fig. 7

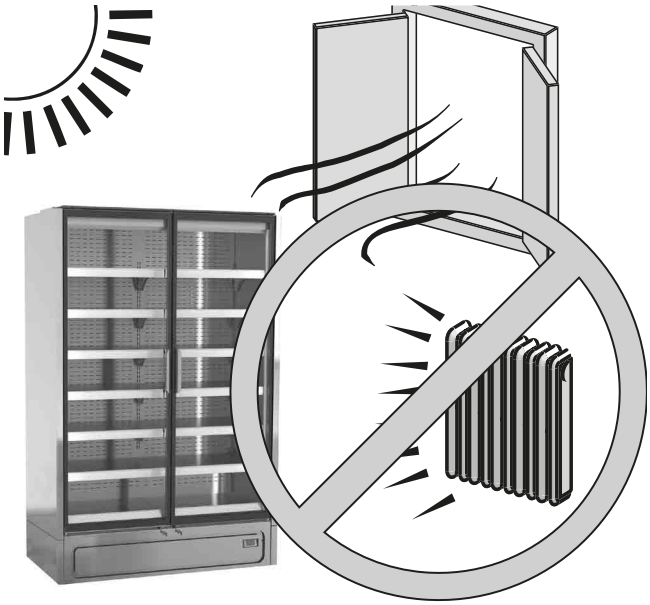

Fig. 9

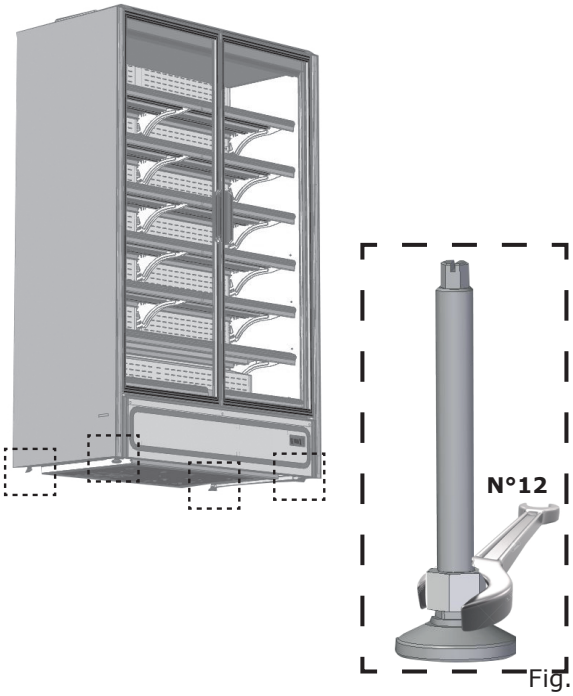

Fig. 8

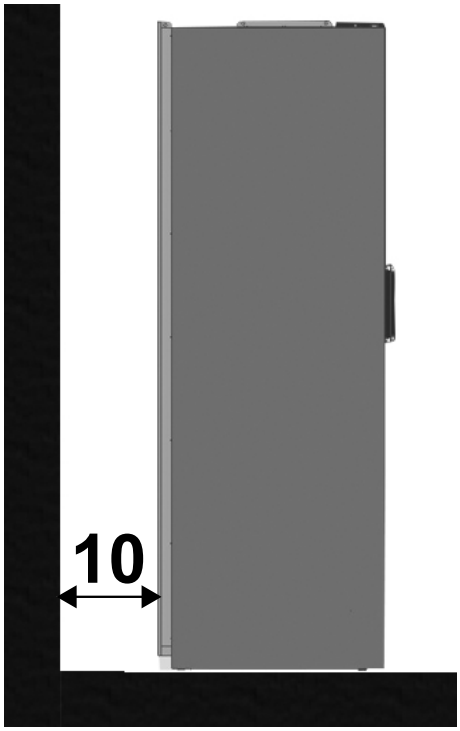

Fig. 10

Fig. 11

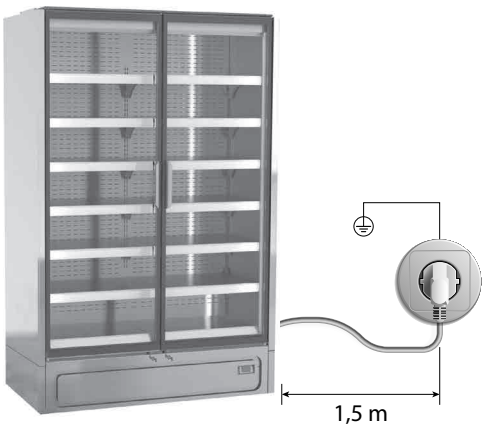

Fig. 12

Tab. III

Caractéristiques	
Type de local	Fermé
Température	25°C
Humidité relative	60 %

IT FR EN DE ES PT

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

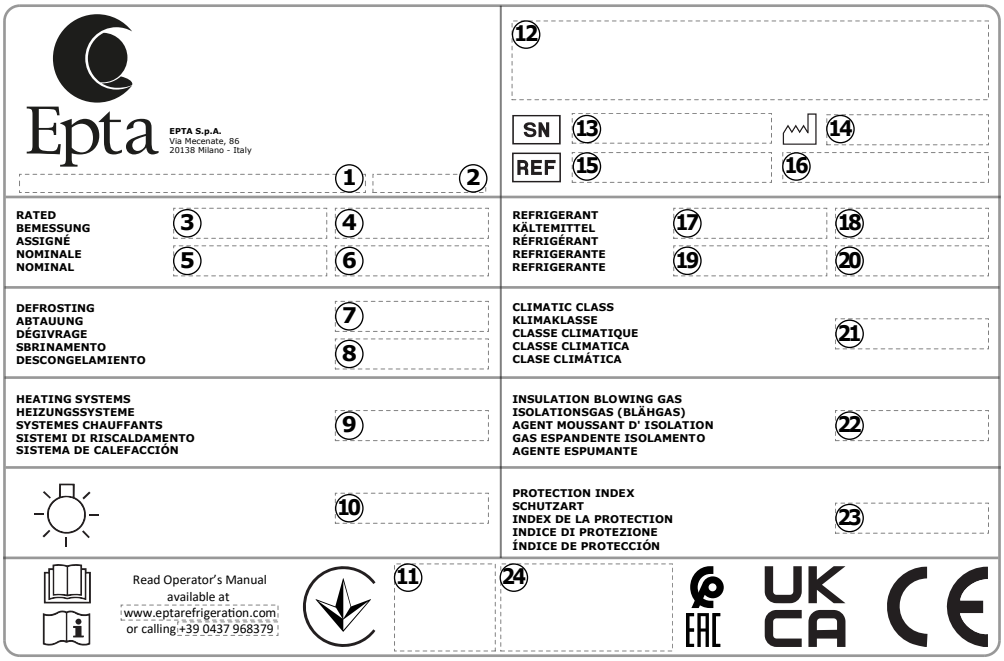

Fig. 13

1. Origine du produit
2. Produit dans le "Pays d'origine"
3. Tension nominale
4. Puissance nominale
5. Fréquence nominale
6. Courant nominal
7. Puissance de dégivrage
8. Courant et dégivrage
9. Système de chauffe
10. Système d'éclairage
11. Manuel de l'opérateur
12. Code-barres
13. Numéro de série
14. Date de fabrication
15. Code Hat
16. Modèle
17. Type de réfrigérant 1
18. Masse réfrigérante 1
19. Type de réfrigérant 2
20. Masse réfrigérante 2
21. Classe climatique
22. Isolation gaz
23. Indice de protection
24. Marques de certification

Attention : contient du gaz réfrigérant inflammable.

Tab. IV

Quantité de réfrigérant R290 (g)	
Modèle	Quantité (g)
MULTIWINE PLUS 125	113

7. UTILISATION DU MEUBLE RÉFRIGÉRÉ

Fig. 14

Fig. 16

Ne pas couvrir

Fig. 15

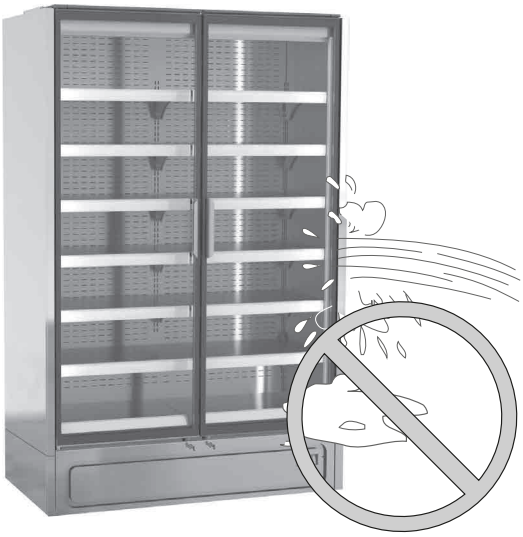

Fig. 17

Fig. 18

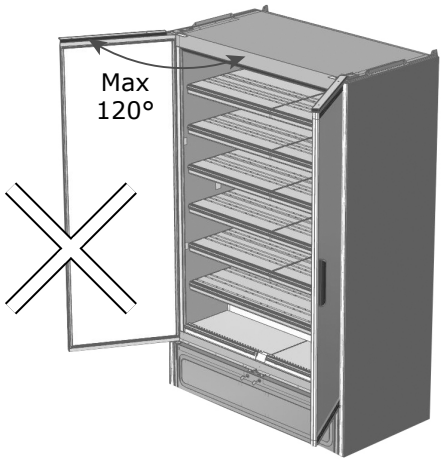

Fig. 20

Fig. 19

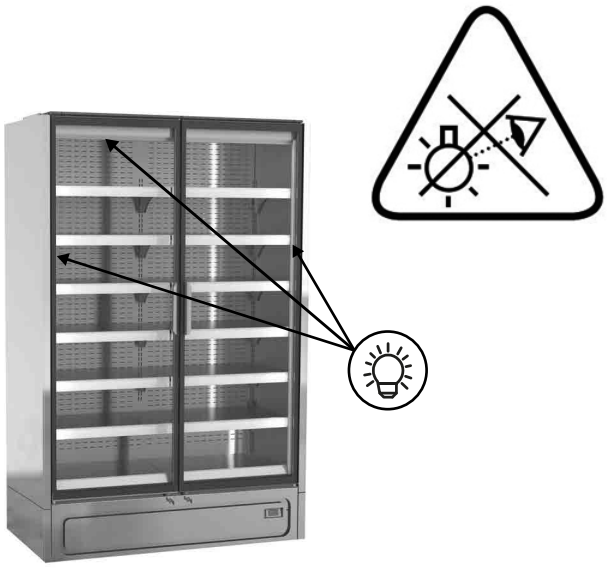

Fig. 21

Attention! Durant les phases de chargement du produit, entretien et nettoyage bac ; IL FAUT ABSOLUMENT ETEINDRE LES LUMIERES DU BANC.

NE PAS fixer les lampes en fonctionnement. Cela peut nuire aux yeux.

Panneau de commande

Fig. 22

1. Interrupteur lumières
2. Pussoir degivrage
3. Pussoir pour visualiser la temperature de regulation
4. Pussoir: chaque touché régle la température plus froide
5. Pussoir: chaque touché régle la température plus chaude

Signification des led centrale

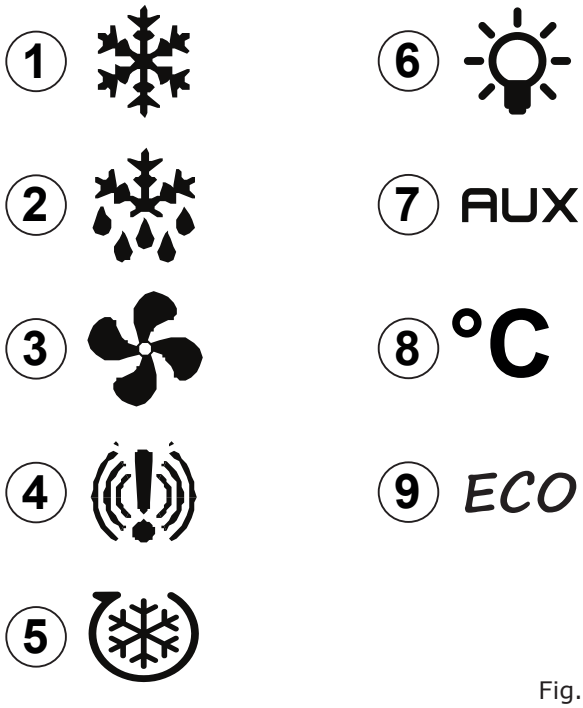

Fig. 23

Led	Mode	Signification
1	Allumé	Compresseur actif
	Clignotant	Retard contre départs rapprochés
2	Allumé	Dégivrage en cours
	Clignotant	Égouttage en cours
3	Allumé	Ventilateurs actifs
	Clignotant	Allumage différé ventilateurs en cours
4	Allumé	Une alarme de température est survenue
5	Allumé	Cycle continu en cours
6	Allumé	Lumière allumée
7	Allumé	Auxiliaire actif
8	Allumé	Unité de mesure
	Clignotant	Programmation
9	Allumé	Économie d'énergie en cours

8. ENTRETIEN ORDINAIRE

8.1 Nettoyage du meuble réfrigéré

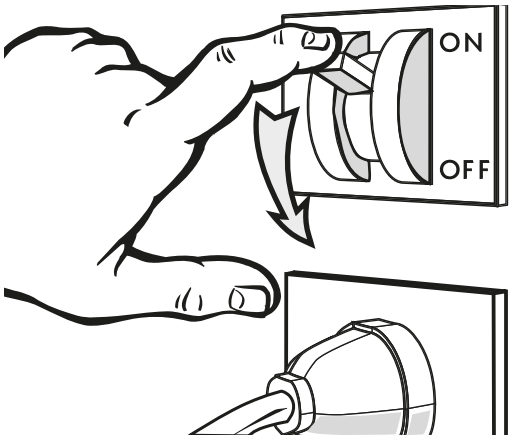

Fig. 24

Fig. 25

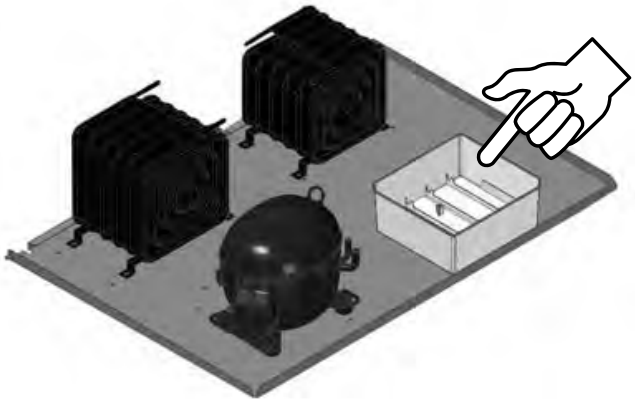

Fig. 26

Nettoyer en fonction de l'usage et des besoins et en conditions d'environnement particulières (ex. forte humidité, température ambiante basse, présence de poussières) afin d'éviter une évaporation incorrecte et incomplète de l'eau et/ou la formation de mauvaises odeurs.

9. INDICATIONS UTILISATEUR

9.1 Descriptions du meuble réfrigéré

Les caractéristiques générales et les dimensions sont illustrées dans les figures et les vues en coupe indiquées au chapitre "Description générale" (à la page "7").

Durant le transport, le déplacement, la réception, le stockage, l'installation, le chargement, l'utilisation, le nettoyage, l'entretien et le démantèlement, prêter particulièrement attention au risque de basculement du meuble ("Fig. 27").

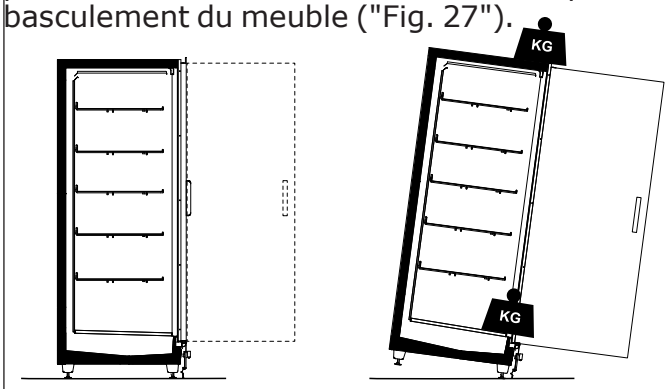

Fig. 27

9.2 Transport et déplacement

Le meuble réfrigéré est contenu dans un emballage spécial muni d'une plateforme pour le déplacement avec des chariots à fourche.
Pour le transport et le déplacement du meuble réfrigéré, utiliser:

- exclusivement une plateforme prévue à cet effet ou équivalente
- Un chariot élévateur manuel ou électrique adapté au soulèvement du meuble, présentant des caractéristiques appropriées dans le respect des normes en vigueur

Le poids du meuble réfrigéré (vide et avec emballage) et les dimensions de l'emballage sont indiqués au chapitre "Transport du meuble réfrigéré" (tableau "II" et figures à la page "9").
Les opérations de déplacement doivent être effectuées par des personnels qualifiés, en mesure d'évaluer les poids, les points de levage et les moyens les plus adaptés, tant en ce qui concerne la sécurité que la portée.

9.3 Réception et stockage

Vérifier l'état de l'emballage avant de prendre livraison du meuble réfrigéré du transporteur.
En cas de dommages évidents à l'emballage:

- Retirer l'emballage du meuble réfrigéré en présence du transporteur.
- Signer sous réserve le bon de livraison

Le constructeur ne répond pas des dommages éventuellement dus au transport ou à un stockage erroné du meuble réfrigéré.
Conserver le meuble dans un endroit l'abri di soleil et des intempéries, à une température comprise entre -25°C et +55°C et avec une humidité relative de l'air comprise entre 30% et 95%.

9.4 Installation et conditions ambiantes

Ce meuble réfrigéré n'est pas conçu pour être installé à l'extérieur.
Pour que le meuble fonctionne correctement, vérifier qu'il est mis en place:

- Sur un sol nivelé ("Fig. 7").
- L'appareil est doté de pieds réglables, pour arrêter et positionner l'appareil. ("Fig. 8"). Il absolument nécessaire, après le positionnement, de stabiliser l'appareil au sol.
- Loin de toute source de chaleur, rayons directs du soleil, portes, fenêtres, ventilateurs et bouches d'aération ("Fig. 9").
- Il est essentiel de respecter les distances indiquées "Fig. 10" (cm) pour une installation correcte de l'appareil.

Assurer l'espace nécessaire à l'utilisation du meuble réfrigéré par la clientèle.
Les conditions du lieu où installer le meuble sont indiquées dans "Conditions ambiantes".

9.5 Connexion électrique

⚠ Si le comptoir réfrigéré a été fortement incliné en raison du positionnement des accessoires ou de montage, attendez au moins 3 heures avant la mise en service de manière à permettre à l'huile de recueillir dans le lubrifiant du compresseur. Si cette exigence est pas respectée, la machine de réfrigération de compression peut être irrémédiablement endommagée.

⚠ LA LIGNE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE À LAQUELLE SERA BRANCHÉ LE RÉFRIGÉRATEUR DOIT ÊTRE PROTÉGÉE PAR UN INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL MAGNÉTOTHERMIQUE À HAUTE SENSIBILITÉ (In=16 A, Id = 30 mA) ET BRANCHÉE À L' INSTALLATION GÉNÉRALE DE MISE À LA TERRE. La mise à la terre est nécessaire et obligatoire pour un bon fonctionnement de l' appareil.

Installer un interrupteur-sectionneur omnipolaire en amont du meuble réfrigéré. L'interrupteur-sectionneur doit avoir:

- Écart minimum entre les contacts 3 mm
- Pouvoir d'interruption adapté

L'interrupteur-sectionneur doit être mis en place dans une position permettant d'être actionné aisément dans des situations d'urgence (distance maximum de 3 m).
Avant de brancher le meuble réfrigéré, s'assurer que la tension d'alimentation correspond aux caractéristiques de plaque du meuble. Pour garantir un fonctionnement régulier, la variation de tension maximale doit être comprise entre +/- 6% de la valeur nominale.

9.6 Caractéristiques techniques

La plaque matricule contient les caractéristiques techniques du meuble réfrigéré. Sa position et les caractéristiques sont indiquées dans "Caractéristiques techniques" ("Fig. 13").
La plaque matricule contient les caractéristiques techniques du meuble réfrigéré. Sa position et les caractéristiques sont indiquées dans "Caractéristiques techniques" ("Fig. 13").
Le niveau de pression sonore générée par le fonctionnement du meuble est inférieur à 70 dB(A). Le meuble réfrigéré ne produit pas de vibrations nuisibles.

9.7 Chargement du produit

Mettre le meuble sous tension pour démarrer son cycle de refroidissement, en intervenant sur l'interrupteur-sectionneur général mural. Après environ 2 heures vous pouvez charger la marchandise dans le meuble réfrigéré.
Le meuble réfrigéré est en mesure de maintenir la température de la marchandise, mais non de l'abattre. Les denrées alimentaires ne doivent donc être placées à l'intérieur du meuble que si elles ont déjà été refroidies à leur température de conservation respective. Ne jamais placer de produits chauds dans le meuble réfrigéré.
En présence d'un meuble avec vitres frontales, il est conseillé d'effectuer son nettoyage lorsque les clients ne se trouvent pas dans l'espace de vente.
Lors du stockage de la marchandise, s'assurer que:

- le chargement est homogène par ses dimensions et la qualité de la marchandise
- La marchandise ne bouche pas le flux d'air réfrigéré ("Fig. 14")
- La marchandise ne dépasse pas la limite de charge

Charge maximale admissible uniformément distribuée:

- Longue étagère L = 1247mm: 75 Kg

⚠ Angle d'ouverture maximum de la porte: 120°. Pour un bon fonctionnement de la barre de torsion et afin d'éviter tout affaissement de la porte ou de la fermeture à glissière on ne doit pas forcer l'ouverture de la porte à un angle supérieur à 120°. ("Fig. 20").

9.8 Utilisation du meuble réfrigéré

✋ Pour un bon fonctionnement, nous recommandons de vérifier que les portes ne sont pas ouvertes.

Éclairage

L'éclairage du banc est commandé depuis un interrupteur qui se situe sur la centrale électronique ("15").

Central électronique

Ce dispositif pour régler la température st gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur.
Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir comme suit:
Presser le touche (Set) (2 sec.) pour visualiser la valeur de la température impostée.
Presser le touche (▲) ou le touche (▼) pour fixer la valeur de la température supérieur (plus chaude) ou inférieure (plus froide)..
Presser le touche (Set) pour enregistrer la nouvelle valeur de la température impostée.

9.9 Nettoyage et entretien ordinaire

Il est recommandé d'assurer une bonne visibilité dans la zone d'intervention, éventuellement en utilisant une source d'éclairage supplémentaire.

Nettoyage du meuble réfrigéré
Utiliser exclusivement de l'eau à la température maximum de 65°C et du savon ou un produit détergent ménager neutre dilué dans l'eau.
Veillez absolument de ne pas utiliser:

- d'éponges abrasives
- de produits inflammables ou abrasifs tels que l'alcool, l'acétone ou les solvants
- des détergents contenant des tensioactifs non ioniques, du citron ou du vinaigre (acide acétique)

⚠ Ne pas laver ou nettoyer la partie supérieure du meuble avec de l'eau ou des liquides.

Nettoyer **UNE FOIS PAR SEMAINE** toutes les parties extérieures du meuble.

Nettoyer **UNE FOIS PAR MOIS** toutes les parties intérieures du meuble, en suivant les instructions indiquées ci-dessous:

- Couper la tension électrique au meuble réfrigéré en intervenant sur l'interrupteur-sectionneur général mural ("Fig. 25").
- Vider le meuble réfrigéré en stockant la marchandise en chambre froide ou dans des réfrigérateurs aptes à maintenir leur température de conservation.
- Attendre que l'intérieur du meuble réfrigéré soit à la température ambiante avant de commencer le nettoyage
- Après avoir vérifié attentivement que l'intérieur du meuble est complètement sec, remettre en fonction l'appareil en le mettant sous tension.
- Attendre environ deux heures avant de charger la marchandise.

Pour mettre le meuble hors service, débrancher l'alimentation et suivre la marche indiquée ci-dessus, en laissant les portes ouvertes (si disponible) pour éviter les odeurs désagréables.

TOUS LES TROIS MOIS effectuer le dégivrage du meuble afin d'éliminer la glace qui s'est éventuellement formée sur les ailettes de l'évaporateur en empêchant son bon fonctionnement. La durée et le nombre de dégivrages sont directement réglés d'origine. D'autres réglages éventuels sont exclusivement réservés au service après-vente et au service technique. L'eau de dégivrage est collectée dans une cuve spéciale et acheminée vers un bac de dissipation. Vérifier périodiquement que l'eau de dégivrage s'écoule normalement. Si cela n'est pas, utilisez une sonde flexible et non pointue.

9.10 Situations d'urgence

Le meuble réfrigéré ne démarre pas ou s'arrête:

- Vérifier l'absence de blackout électrique.
- Vérifier que l'interrupteur général mural est branché.
- Vérifier que la fiche du meuble réfrigéré est branchée dans la prise secteur.

Si la coupure électrique n'est pas due à ces raisons, contactez le service après-vente agréé le plus proche, retirez complètement tous les produits et stockez-les immédiatement en chambre froide ou dans des réfrigérateurs aptes à maintenir la température de conservation.

Le meuble réfrigéré ne refroidit pas suffisamment:

- Vérifier que le condenseur est propre et qu'il est en mesure d'exercer sa fonction d'échangeur thermique; effectuer un nettoyage soigneux si les ailettes sont bouchées.
- S'assurer que le meuble est chargé correctement.
- Dégivrer le meuble et reprendre ensuite son fonctionnement normal, si cette opération n'a pas été effectuée depuis plus de trois mois.
- Vérifier que le meuble réfrigéré n'est pas placé près de sources de chaleur ou de courants d'air.
- Vérifier les conditions ambiantes indiquées au chapitre "Conditions ambiantes" ("Tab. III").
- Vérifier la planéité du meuble réfrigéré à l'aide d'un niveau.
- S'assurer de la fermeture parfaite de la porte

Si le meuble ne refroidit toujours pas, contactez le service après-vente agréé le plus proche.

Le meuble réfrigéré est bruyant:

- Vérifier que les vis et les boulons sont parfaitement serrés.
- Vérifier la planéité du meuble réfrigéré à l'aide d'un niveau.

Si l'inconvénient persiste, contactez le service après-vente agréé le plus proche.

9.11 Service après-vente

En cas de nécessité d'intervention de techniciens, contactez immédiatement le fournisseur chez qui vous avez acheté le meuble réfrigéré.
En cas de nécessité d'utiliser des pièces de rechange, toujours contacter le service après-vente: demandez et assurez-vous que les pièces de rechange fournies sont d'origine.

9.12 Démantèlement et élimination

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2012/19/UE
Pour des raisons inhérentes à la protection de l'environnement, et en conformité avec ce qui est disposé par la Directive 2011/65/EC, les meubles pour produits réfrigérés et surgelés doivent être au terme de leur cycle de vie éliminés et recyclés de façon appropriée.
En s'assurant que cela soit fait, l'utilisateur contribue à prévenir de façon significative les potentielles conséquences sur l'environnement et la santé.
Les meubles avec installation de réfrigération et équipés de fiche d'alimentation (et donc prêts à l'installation), sont définis WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment" (déchets des équipements électriques et électroniques).

- Conférer les meubles aux centres appropriés spécialisés dans la récupération et le recyclage des WEEE.
- En alternative, rendre les meubles au revendeur ou au constructeur.
- Dans tous les cas la récupération des WEEE à soumettre à des opérations de traitement doit être effectuée en adoptant des critères qui garantissent la protection des appareillages utilisés seulement durant le transport et les opérations de chargement et de déchargement. Ne pas laisser les appareils sans surveillance même peu de jours.
- Eviter d'endommager le circuit de réfrigération qui contient des fluides avec de potentiels effets nuisibles sur l'écosystème et sujets à des prescriptions particulières.
- S'assurer de la fermeture des portillons et fixer de façon adéquate les parties mobiles.
- Débrancher la fiche d'alimentation des appareillages hors d'usage et couper le câble d'alimentation de manière à les rendre inutilisables.

Le symbole reporté sur la plaque matriculaire du meuble et sur la documentation d'accompagnement, indique que:

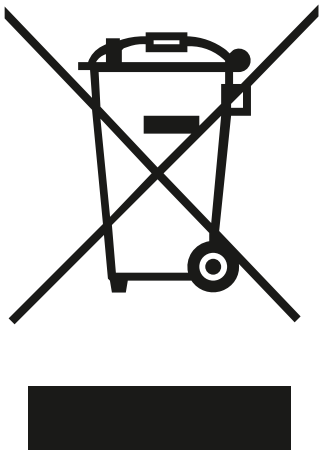

Fig. 28

- le produit a été mis en circulation après la date du 13 août 2005;
- le produit est sujet à la "collecte différenciée", ne doit pas être traité comme déchet ménager et ne peut être conféré en décharge.

Pour de plus amples informations sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, contacter le bureau local approprié, le service de ramassage des déchets ménagers ou le revendeur chez qui le produit a été acheté. ON DÉCLARE QUE LE MEUBLE EST CONFORME À LA DIRECTIVE RoHS 2011/65/EC.

L'appareil contient huille, gaz caloporteur inflammable, parties en plastique et parties métalliques. Attention! L'isolation polyuréthanne utilise de la mousse CYCLOPENTANE, gaz naturel sans effet sur l'environnement, mais inflammable. Pour garantir le plus grand respect des normes sur l'environnement, il est recommandé de ne jamais se débarrasser de l'appareil. Ne jetez pas l'emballage de votre appareil dans la poubelle, mais trier les différents matériaux comme: le polystyrène, le carton, les sachets en plastique etc.. La demolition de l'aapareil et la récupération des matériaux composants doit se passer en respectant les normes en vigeur en cette matiére.

En cas d'appareil hors d'usage:

- Retirer la fiche d'alimentation.
- Couper le câble d'alimentation et l'éliminer avec la fiche.
- Ne pas extraire les tiroirs ni les différents composants à l'intérieur du bac, de façon à rendre plus difficile pour les enfants d'entrer dans le compartiment réfrigéré de l'appareil.
- Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec l'appareil éliminé. Danger d'asphyxie!
- L'appareil contient du gaz inflammable à l'intérieur du circuit de refroidissement qui doit être éliminé de façon appropriée. Il faut éviter d'endommager les parties du circuit de refroidissement durant l'élimination de l'appareil.

10. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX SUPPLÉMENTAIRES

Instructions pour une installation et un entretien corrects
Les instructions d'utilisation et d'entretien sont indiquées dans le manuel de l'utilisateur disponible dans notre site web:
www.eptarefrigeration.com.

Des instructions d'installation pour le personnel expérimenté sont disponibles:

- Auprès de notre réseau après-vente
- Dans certaines catégories de produits, sous forme papier, livrées avec le produit

Services professionnels de réparation.
Les services sont fournis par notre réseau après-vente qui peut être consulté dans l'espace Contacts à l'adresse web www.eptarefrigeration.com.

Pièces de rechange
Les pièces de rechange et les informations pour la réparation de l'appareil sont disponibles pendant au moins 8 ans après la mise hors production du produit à l'adresse web suivantewww.epta-service.com/service.
Les identifiants d'accès sont fournis en adressant une demande par e-mail à:
servicesupport@eptarefrigeration.com.

Nettoyage du condenseur à air
Les appareils à groupe logé avec condensation à air ne conservent leur efficacité que si le nettoyage du condenseur est effectué de la manière et aux périodicités indiquées dans le manuel d'utilisation et d'entretien.

Informations importantes sur les gaspillages alimentaires
Il est recommandé de suivre attentivement les instructions de conservation figurant sur l'emballage des produits, ainsi que les indications fournies par les producteurs de produits alimentaires.
Par conséquent, les paramétrages de la température doivent être adaptés aux caractéristiques de conservation des produits alimentaires, conformément aux indications contenues dans notre documentation technique.
Toute utilisation incorrecte peut entraîner une détérioration.

Conditions ambiantes
Cet appareil est destiné à fonctionner dans des environnements où la température et l'humidité se situent dans les limites indiquées dans le manuel d'utilisation.

Instructions pour le désassemblage
Pour le désassemblage, veuillez vous adresser à des opérateurs professionnels.
Portant depuis toujours une attention particulière à l'environnement, le Groupe Epta met à la disposition des utilisateurs des manuels de démantèlement et de traitement des déchets des meubles réfrigérés à groupe logé, téléchargeables ci-dessous.

- Manuel de démantèlement des meubles réfrigérés à groupe logé ouverts:

- Manuel de démantèlement des meubles réfrigérés à groupe logé fermés:

Autres informations
Pour plus d'informations, veuillez faire référence à www.eptarefrigeration.com et à EPREL en scannant le code QR ci-contre ou sur l'étiquette énergie du produit.

VERZEICHNIS

1. Einführung 2
2. Sicherheitshinweise 3
2.1 Warnhinweise für Geräte mit R290 (Propan) und R600a (Isobutan) 3
2.2 Allgemeine Hinweise 3
2.3 Wartungshinweise für das Kühlmöbel 4
2.4 Elektrische Warnhinweise 5
2.5 Verbote 5
3. Allgemeine Beschreibung 6
3.1 Schnittbilder MULTIWINE PLUS 7
4. Transport des Kühlmöbels 8
5. Umgebungsbedingungen 9
6. Technische eigenschaften 11
7. Verwendung des Kühlmöbels 12
8. Wartung des möbels 15
8.1 Die Reinigung des Kühlmöbels 15
9. Hinweise für den Nutzer 16
9.1 Beschreibung des Kühlmöbels 16
9.2 Transport und Bewegung des Kühlmöbels 16
9.3 Empfang und Lagerung des Möbels 16
9.4 Installation und Umgebungsbedingungen 17
9.5 Elektrischer Anschluss 17
9.6 Technische eigenschaften 17
9.7 Die Befüllung des Kühlmöbels 18
9.8 Verwendung des Kühlmöbels 18
9.9 Reinigung und regelmäßige Wartung 19
9.10 Gefahrensituationen 19
9.11 Technischer Wartungsdienst 20
9.12 Demontage und Entsorgung 20
10. Allgemeine ergänzende Hinweise 22

VERWENDETE SYMBOLE

Symbol für ein Verbot: Verbietet bestimmte Handlungen.

Gefahrensymbol: Regeln zur Unfallvermeidung für den Benutzer.

Symbol für einen Warnhinweis: Möglicherweise kann ein Schaden an der Kühlzellentür oder/und einer ihrer Komponenten entstehen

Symbol für einen Hinweis: Es folgen nützliche Informationen.

1. EINFÜHRUNG

Es wird empfohlen, den Inhalt des vorliegenden Handbuchs zu lesen und es gemeinsam mit dem Kühlmöbel aufzubewahren.
Der Hersteller lehnt jede Haftung für Personen- oder Sachschäden ab, die durch Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Warnhinweise entstehen.

Abb. 1

Das vorliegende Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Verwendung und Funktionsweise des Kühlmöbels notwendig sind.

Es enthält die folgenden Erläuterungen und Informationen:

- Eine Funktionsbeschreibung des Kühlmöbels, inklusive all seiner Komponenten
- Informationen über die für dieses Gerät geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften
- Hinweise zur korrekten Verwendung des Kühlmöbels
- Hinweise für die korrekte, routinemäßigeund planmäßige Wartung, einschließlich der Reinigungsarbeiten

Für die korrekte Installation des Kühlmöbels verweisen wir auf die folgenden Dokumente:

- Quick Reference Instructions

Das vorliegende Handbuch richtet sich an die folgenden Berufsgruppen:

- QUALIFIZIERTE MITARBEITER: Qualifizierte Personen, die mit dem Betrieb, der Einstellung, der Reinigung und der regelmäßigen Wartung des Möbels betraut sind
- SPEZIALISIERTE TECHNIKER: Techniker, die von der im Vertrag angegebenen Stelle (Hersteller/Vertragshändler/Lieferfirma) geschult und befugt sind, die folgenden Arbeiten auszuführen: Installation, außerordentliche Wartung, Reparatur, Austausch und Inspektion des Kühlmöbels

Die Bedienungsanleitung ist auch unter verfügbar:
www.eptarefrigeration.com.

Die geltenden Vorschriften und Zertifizierungen für dieses Kühlmöbel entnehmen Sie bitte der Konformitätserklärung.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung und für den Fall des Verkaufs immer auf.

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1 Warnhinweise für Geräte mit R290 (Propan) und R600a (Isobutan)

Isobutan und Propan sind natürliche Gase ohne Umweltauswirkungen, allerdings entzündbar. Es ist daher unbedingt darauf zu achten, dass alle Leitungen im Kühlkreislauf unbeschädigt sind, bevor die Kühltheke an das Stromnetz angeschlossen wird. Der Raum, in dem die Theke aufgestellt wird, muss ein Mindestvolumen von 1m^3 für jedes 8g Kältemittel haben. Die Menge des Kältemittels in der Theke ist auf dem Typenschild der Theke angegeben. Im Falle eines Kältemittellecks sind offene Flammen oder Zündquellen in der Nähe der Leckstelle zu vermeiden.

Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.

ein blitzschlag im stromversorgungsnetz oder in der nähe der anlage kann bei ungünstigen bedingungen das ausschalten der lampen verursachen und das eingreifen eines technikers erforderlich machen

Beschädigen sie nicht die inneren und äusseren wände des geräts: der kühlmittelkreislauf könnte beschädigt werden. Im fall von beschädigten gerätewänden schalten sie das gerät nicht ein und wenden sie sich an ein kundendienstzentrum.

2.2 Allgemeine Hinweise

Der Hersteller lehnt jede Haftung für Personen- oder Sachschäden ab, die durch Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Warnhinweise entstehen. Jede Person, die dieses Kühlmöbel verwendet, ist dazu aufgefordert, das vorliegende Benutzerhandbuch zu lesen.

Der Arbeitgeber muss das Personal über die folgenden geltenden Vorschriften Informieren: Über die Unfallgefahren, über die bestehenden Sicherheitsvorrichtungen für das Personal, über die Gefahren von Lärmemissionen und die allgemeinen Unfallverhütungsvorschriften.

Dieses Kühlmöbel darf nur von Erwachsenen benutzt werden, die über die erforderlichen Kenntnisse verfügen und deren körperliche, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nicht beeinträchtigt sind; das Gerät ist nicht für die Benutzung durch Minderjährige (insbesondere 0 bis 3 Jahre alt) geeignet. Kinder dürfen auch unter der Aufsicht und Verantwortung von Erwachsenen nicht mit dem Kühlmöbel spielen.

Jede andere nicht ausdrücklich in diesem Handbuch angegebene Verwendungen gelten als gefährlich. Soit kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch falschen Anschluss, fehlerhafte oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung verursacht wurden.

Das Kühlmöbel darf nur von Personen benutzt werden, die mit der entsprechenden, passenden Schutzkleidung ausgestattet sind.

Das Tragen von Handschuhen ist Vorschrift.

Das Kühlmöbel darf keinen Witterungseinflüssen ausgesetzt werden.

Das Kühlmöbel darf keinem direkten oder indirekten Wasserstrahl ausgesetzt werden.

Berühren Sie das Kühlmöbel nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füssen. Benutzen Sie das Gerät niemals barfuß.

Das Entfernen von Schutzvorrichtungen oder von Teilen der Verkleidung, für das der Einsatz von Werkzeug erforderlich ist, ist ausschließlich qualifiziertem Personal vorbehalten.

Dieses Gerät ist für den Einsatz, den Transport und die Lagerung bis zu einer maximalen Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel ausgelegt.

Wenden Sie sich bitte an das nächstgelegene autorisierte Servicezentrum, um spezielle Zusatzausstattungen montieren zu lassen.

Sämtliche Arbeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal durchzuführen. Das Gerät muss vor jedem Eingriff von der Stromzufuhr getrennt werden.

Weisen Sie jeden, der das Kühlmöbel benutzt, auf die Position des Trennschalters hin.

Eingreiffe am Thermostat sind ausschließlich dem autorisierten technischen Kundendienst vorbehalten.

Achten Sie auf warme oder bewegliche Geräteteile. Diese sind mit einem entsprechenden Symbol gekennzeichnet.

Verwenden Sie im Falle eines Brandes ausschließlich Trockenlöschgeräte, verwenden Sie kein Wasser zum Löschen der Flammen.

Das gerät muss waagerecht aufgestellt werden.

Vermeiden Sie Flammen oder Funken im Inneren des Geräts.

Die Lüftungsöffnungen am Gehäuse des Geräts müssen stets frei bleiben.

Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Tiefkühlfächern des Möbels, wenn diese nicht dem vom Hersteller empfohlenen Typ entsprechen.

Lagern Sie in diesem Gerät keine explosiven oder gefährlichen Stoffe, wie z.B. unter Druck stehende Behälter mit entflammbarem Treibmittel.

Es dürfen keine Lasten auf das Kühlregal oben positioniert werden; Unverpackte Lebenmittel sollten nicht direkt ins Regal gelegt werden. Diese sollten in dafür geeignete Behälter gelegt werden.

Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter auf und gießen Sie keine Flüssigkeiten auf die Theke.

2.3 Wartungshinweise für das Kühlmöbel

Der Zugriff auf die elektrischen Komponenten und/oder auf Teile, die den Einsatz von Werkzeug erfordern, ist qualifizierten Technikern vorbehalten.

Vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten muss die Stromzufuhr zum Kühlmöbel über Hauptschalter unterbrochen werden.

Achten Sie auf warme oder bewegliche Geräteteile. Diese sind mit einem entsprechenden Symbol gekennzeichnet.

Das Tragen von Handschuhen ist Vorschrift.

2.4 Elektrische Warnhinweise

Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung den Angaben auf dem Typenschild des Kühlmöbels entspricht.

Die Elektroinstallation muss von fachkundigen Technikern fachgerecht ausgeführt werden.

Die Abdeckung der Schalttafel darf nur durch qualifizierte Techniker entfernt werden.

Gemäß den Installationsvorschriften muss das Stromversorgungsnetz über eine allpolige Trennvorrichtung verfügen, die unter den Betriebsbedingungen der Überspannungskategorie III die vollständige Trennung vom Netz gewährleistet.

Die Installation des Kühlmöbels muss gemäß den Anweisungen des Herstellers durch qualifiziertes Personal erfolgen. Dabei müssen die im jeweiligen Bestimmungsland des Kühlmöbels geltenden Vorschriften für elektrische Betriebsmittel eingehalten werden.

Eine fehlerhafte Installation des Kühlmöbels kann Schäden an Personen, Tieren oder Dingen verursachen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von autorisiertem Servicepersonal ersetzt werden. Versuchen Sie nicht, das Kabel zu reparieren.

Versorgen Sie die Kühlmöbel nicht mit Strom, wenn sie beschädigt ist. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Kundendienst oder Ihren Händler.

Stellen Sie nach der Installation der Kühlmöbels sicher, dass sie nicht auf dem Netzkabel aufliegt.

Verwenden Sie für den Stromanschluss auf keinen Fall Reduzierstecker, Verlängerungskabel, Adapter oder Steckerleisten. Der Netzanschluss muss folglich DIREKT ausgeführt werden.

2.5 Verbote

Es ist verboten, andere als die vom Hersteller im Kühlmöbel mitgelieferten Geräte zu verwenden, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

Das Entfernen der Schalttafelabdeckung oder das Öffnen von Abdeckungen, die den Einsatz von Werkzeug erfordern, ist für nicht qualifiziertes Personal verboten.

Es ist verboten, das Kühlmöbel zur Aufbewahrung und/oder Präsentation von explosiven, entflammbaren oder ätzenden Stoffen einzusetzen, wie z. B. Sprühdosen mit entflammbarem Treibmittel.

Das Kühlmöbel darf nicht für die Aufbewahrung und/oder Auslage von Arzneimitteln verwendet werden.

BEI UNVERPACKTEN PRODUKTEN ODER BEI NIEDRIGEN TEMPERATUREN ist es verboten, dieses Kühlmöbel zur Lagerung und/oder Präsentation von Flaschen und Verpackungen aus Glas zu verwenden.

Es ist verboten, das Kühlmöbel in einer Umgebung aufzustellen, in der sich explosive, gasförmige Stoffe befinden.

Es ist verboten, das Typenschild des Kühlmöbels zu entfernen.

Das Betreten der Theke oder der Thekenstoßstange ist verboten.

3. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

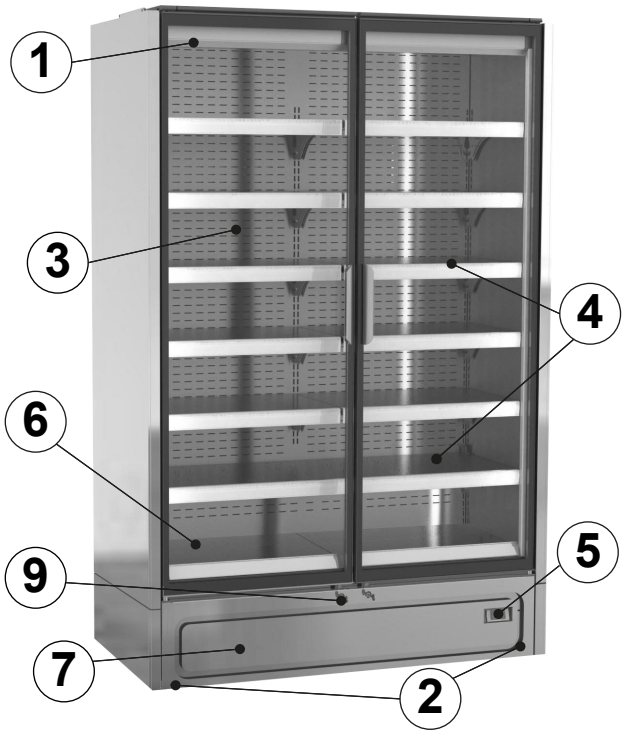

Abb. 2

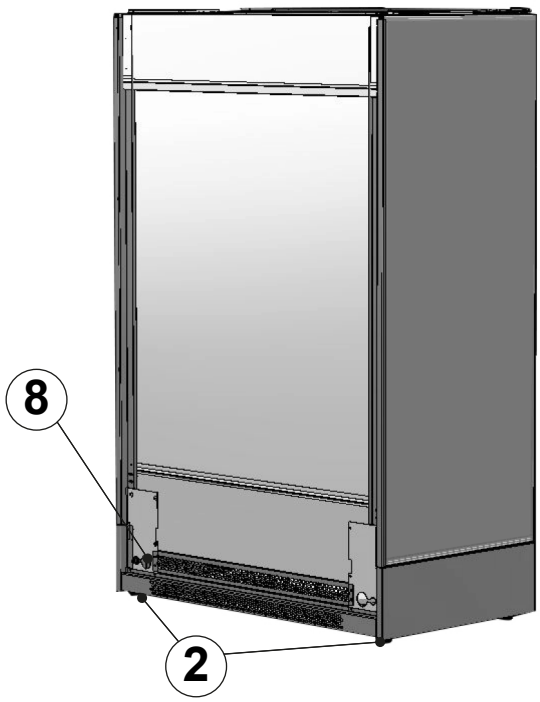

Abb. 3

1. Typenschild
2. Verstellbare füsse
3. Bietet in Glas
4. Verstellbare ablagen
5. Bedienpult
6. Verflüssiger Bereich
7. Frontgitter
8. Netzanschlußkabel
9. Türschliesssystem

3.1 Schnittbilder MULTIWINE PLUS

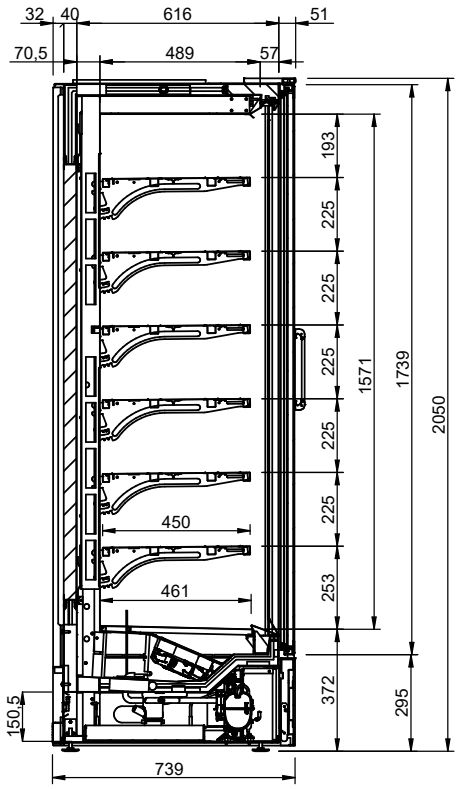

Abb. 4

Tab. I

Modell	Breite (mm)
MULTIWINE PLUS 125	1330

4. TRANSPORT DES KÜHLMÖBELS

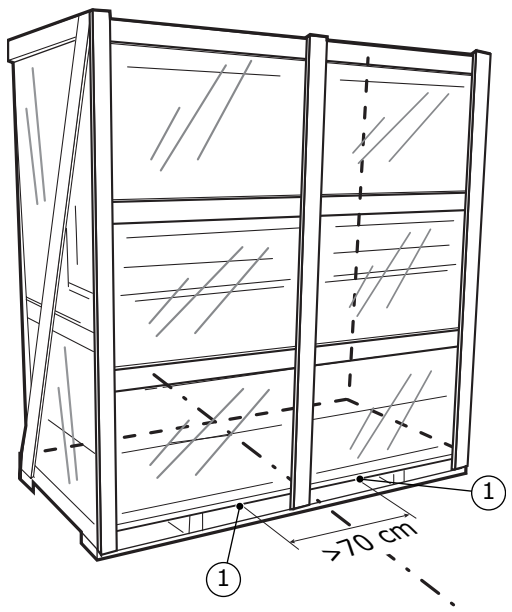

Abb. 5

Abb. 6

1. Hebepunkte

Tab. II

Modell	Gewicht (kg)	Gewicht mit Verpackung (kg)
MULTIWINE PLUS 125	251	300

5. UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Abb. 7

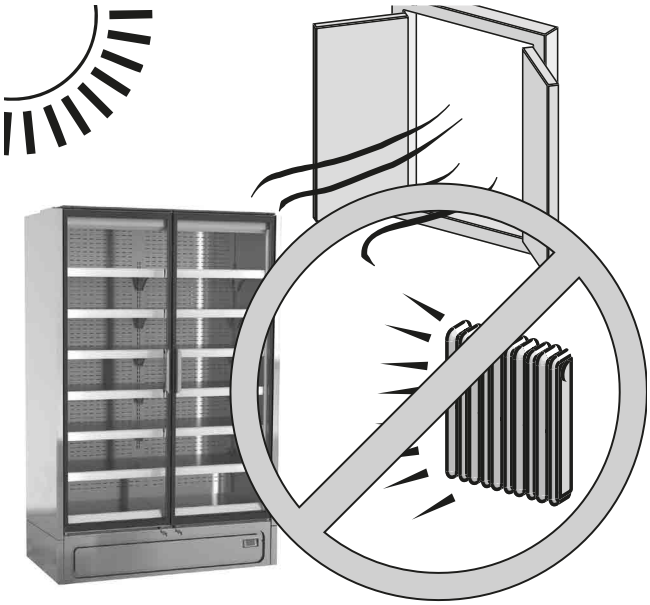

Abb. 9

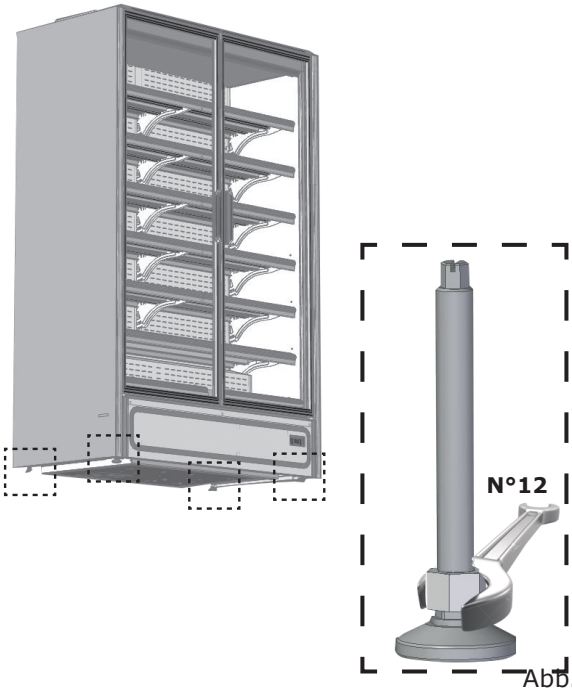

Abb. 8

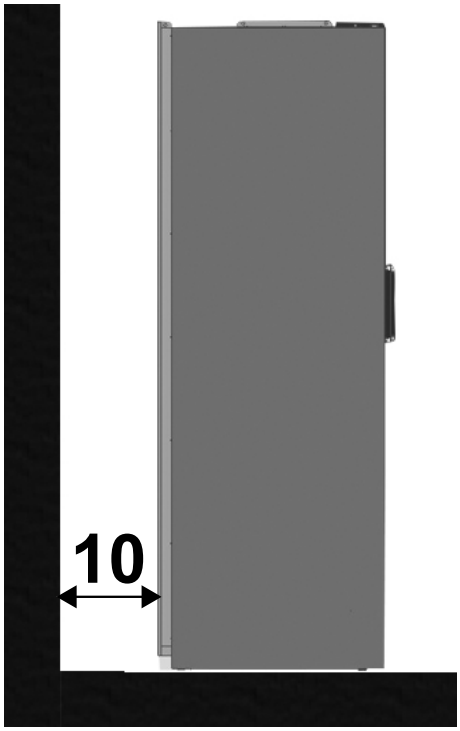

Abb. 10

Abb. 11

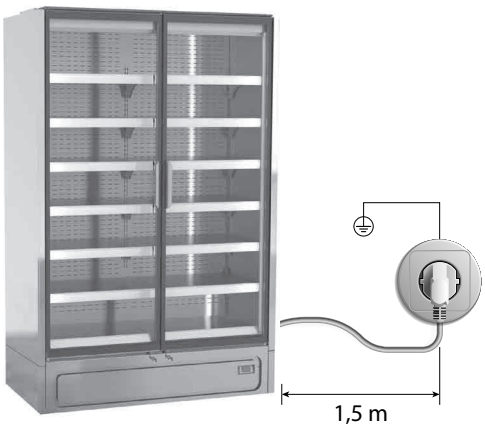

Abb. 12

Tab. III

Eigenschaften	
Art des Aufstellungsortes	Geschlossen
Temperatur	25°C
Relative Luftfeuchtigkeit	60 %

IT FR EN DE ES PT

6. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

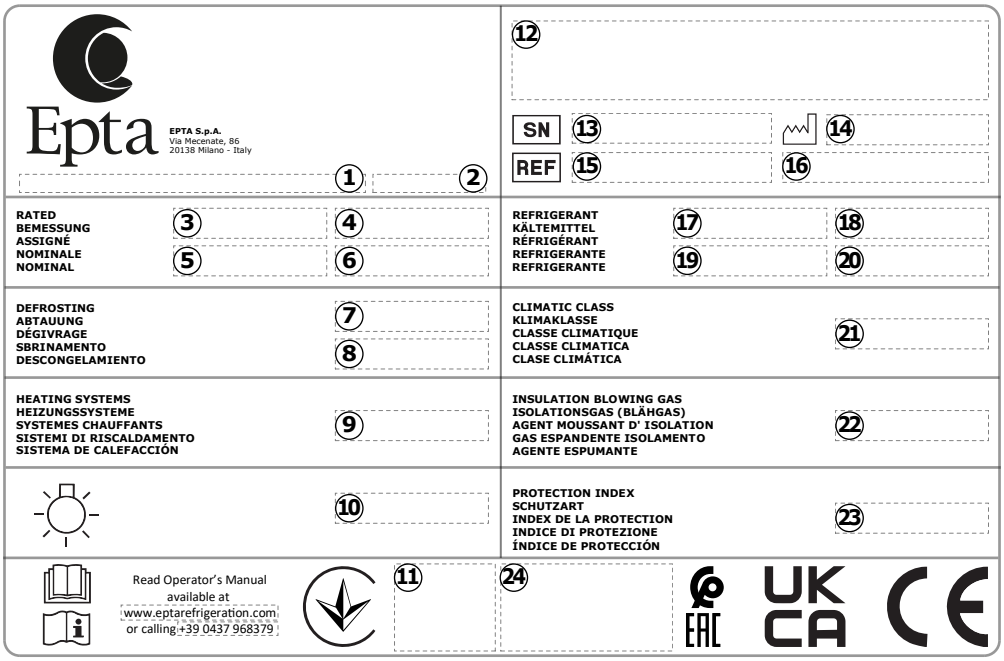

Abb. 13

1. Produktherkunft
2. Hergestellt in "Herstellungsland"
3. Nennspannung
4. Nennleistung
5. Nennfrequenz
6. Nennstrom
7. Abtauleistung
8. Strom für die Abtauautomatik
9. Heizsystem
10. Beleuchtungssystem
11. Betriebshandbuch
12. Barcode
13. Seriennummer
14. Herstellungsdatum
15. Hat Code
16. Modell
17. Kältemittelart 1
18. Kältemittelmasse 1
19. Kältemittelart 2
20. Kältemittelmasse 2
21. Klimaklasse
22. Isolierung der Kältemittelleitung
23. Schutzklasse
24. Zertifizierungskennzeichen

Achtung: Enthält entzündliches Kältegas.

Tab. IV

Menge des Kältemittels R290 (g)	
Modell	Menge (g)
MULTIWINE PLUS 125	113

7. VERWENDUNG DES KÜHLMÖBELS

Abb. 14

Abb. 16

⚠ Nicht zudecken

Abb. 15

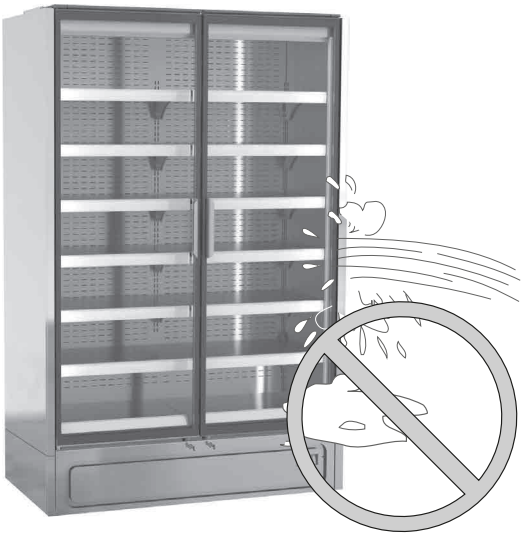

Abb. 17

Abb. 18

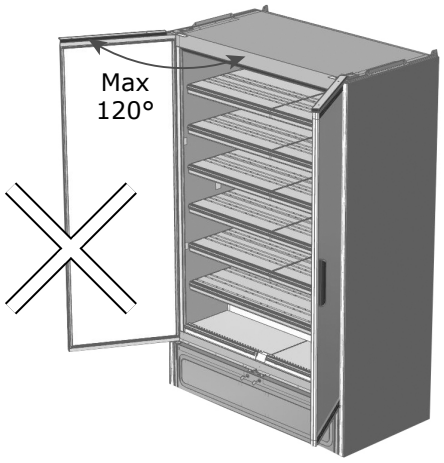

Abb. 20

Abb. 19

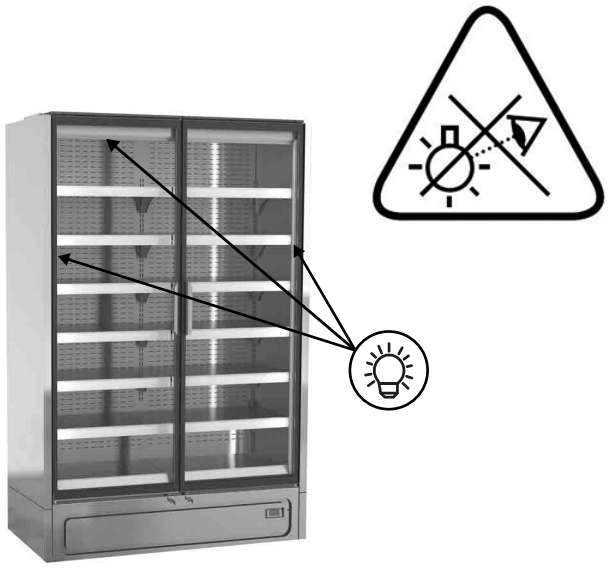

Abb. 21

⚠ Achtung! Es ist unbedingt notwendig, während der Warenauffüllung, der Wartungsarbeiten sowie während der Reinigung der Wanne die Kühlmöbelbeleuchtung auszuschalten.

⚠ Vermeiden Sie den direkten Blick in die Lichtquelle. Es kann den Augen schaden.

Schalttafel

Abb. 22

1. Lichtschalter
2. Schalter für die automatische Abtaufunktion
3. Taste zur Anzeige der Betriebstemperatur
4. Taste zur Verringerung der Temperatur
5. Taste zur Erhöhung der Temperatur

Bedeutung der led-anzeigen auf der steuereinheit

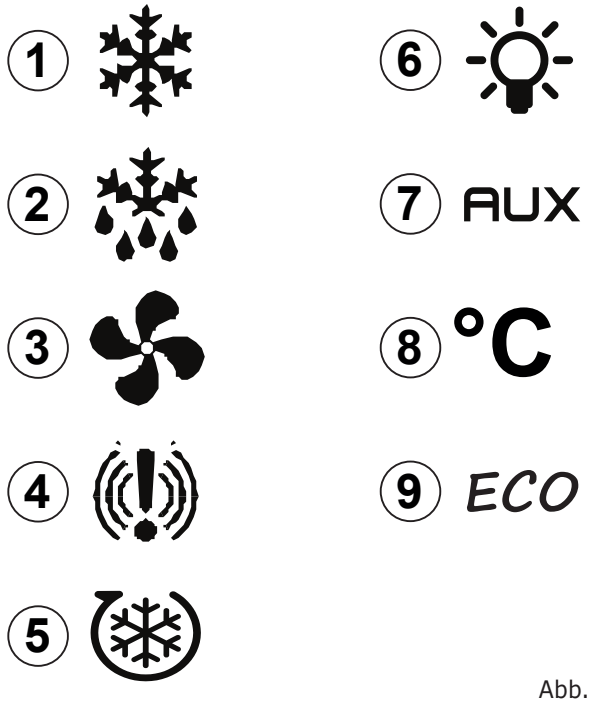

Abb. 23

Led	Anzeige	Bedeutung
1	Leuchtet	Kompressor arbeitet
	Blinkt	Einschaltverzögerung Kühlkompressor
2	Leuchtet	Abtauvorgang läuft
	Blinkt	Abtropfvorgang läuft
3	Leuchtet	Ventilatoren laufen
	Blinkt	Einschaltverzögerung Ventilatoren
4	Leuchtet	Temperaturalarm wurde ausgelöst
5	Leuchtet	Kontinuierlicher Kreislauf läuft
6	Leuchtet	Licht eingeschaltet
7	Leuchtet	Hilfseinheit aktiv
8	Leuchtet	Maßeinheit
	Blinkt	Programmierung
9	Leuchtet	Energiesparmodus läuft

8. WARTUNG DES MÖBELS

8.1 Die Reinigung des Kühlmöbels

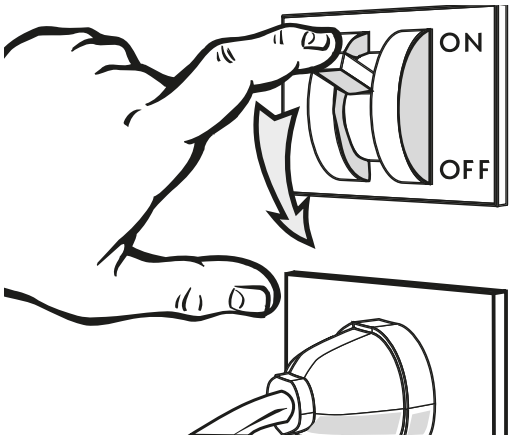

Abb. 24

Abb. 25

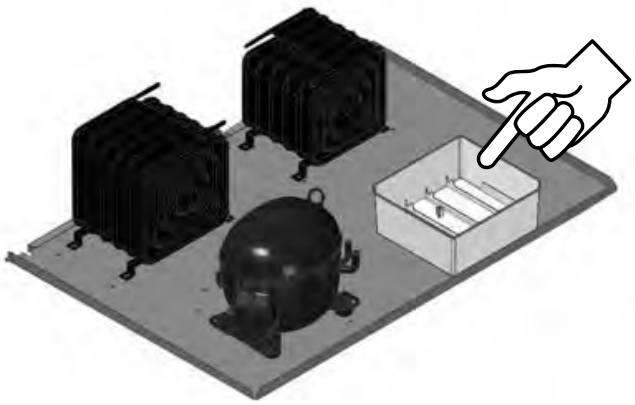

Abb. 26

⚠ Reinigung abhängig von Verwendung und Notwendigkeit sowie unter besonderen Umgebungsbedingungen (z.B. hohe Luftfeuchtigkeit, niedrige Umgebungstemperatur, Vorhandensein von Staub usw.), um eine falsche und unvollständige Verdunstung von Wasser und/oder das Auftreten unangenehmer Gerüche zu vermeiden.

9. HINWEISE FÜR DEN NUTZER

9.1 Beschreibung des Kühlmöbels

Die allgemeinen Eigenschaften und die Abmessungen sind in den Abbildungen und in den Abschnitten der aufgeführt: "Allgemeine Beschreibung" (bis S. "7").

Beachten Sie, dass bei Transport, Handling, Anlieferung, Lagerung, Aufstellung, Beladung, Benutzung, Reinigung und Wartung sowie bei der Demontage die Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt ("Abb. 27").

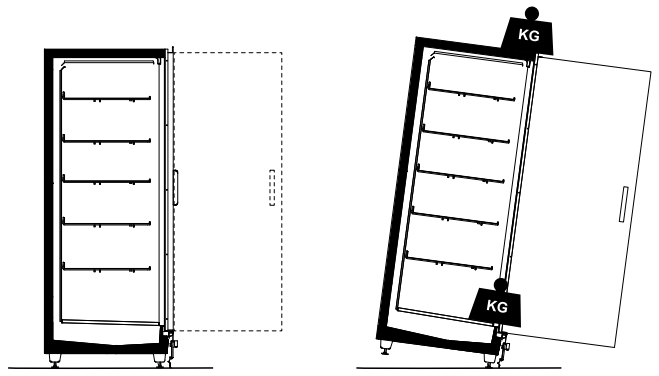

Abb. 27

9.2 Transport und Bewegung des Kühlmöbels

Das Möbel befindet sich in einer speziellen Verpackung mit einem Transportsockel für den Gabelstapler.
Verwenden Sie für die Bewegung des Möbels:

- Ausschließlich einen speziell geeigneten oder gleichwertigen Transportsockel
- Einen manuellen oder elektrischen Hubwagen, der für das Anheben des Möbels geeignet ist und über die vorgeschriebenen Eigenschaften verfügt

Das Gerätegewicht (Leergewicht und mit Verpackung) und die Abmessungen der Verpackung sind im Abschnitt aufgeführt: "Transport des Kühlmöbels" (Tabelle "II" und Abb. auf S. "9").
Die Durchführung der Positionierungsarbeiten muss durch qualifiziertes Personal erfolgen. Dieses muss in der Lage sein, das Gewicht, die Hebepunkte und die für die Sicherheit und Tragfähigkeit am besten geeigneten Hilfsmittel richtig einzuschätzen.

9.3 Empfang und Lagerung des Möbels

Überprüfen Sie den Zustand der Verpackung, bevor Sie das Gerät in Empfang nehmen.
Sollte die Verpackung sichtbare Beschädigungen aufweisen:

- Entfernen Sie die Verpackung unter den Augen des Lieferanten.
- Quittieren Sie den Empfang des Dokuments unter Vorbehalt

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch den Transport oder die unsachgemäße Lagerung des Kühlmöbels entstehen.
Das Gerät muss an einem Ort gelagert werden, der vor Sonneneinstrahlung und Witterungseinflüssen geschützt ist und in dem eine Temperatur zwischen -25°C und +55°C sowie eine Luftfeuchtigkeit zwischen 30% und 95% herrschen.

9.4 Installation und Umgebung-sbedingungen

Das Gerät ist nicht für die Installation im Freien geeignet.
Für den korrekten Betrieb müssen bei der Positionierung des Geräts folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- Das Gerät muss auf einem ebenen Untergrund aufgestellt werden. ("Abb. 7").
- Das Gerät ist mit 4 verstellbare Füße, zum Anhalten und Positionieren des Geräts. ("Abb. 8"). Das gerät muss, sobald es aufgestellt worden ist, auf dem boden stabilisiert werden.
- Es dürfen sich keine Wärmequellen, direkte Sonneneinstrahlung, Türen, Fenster, Ventilatoren oder Lüftungsöffnungen in der Nähe befinden ("Abb.9").
- Die angegebenen Abstände "Abb. 10" (cm) für die korrekte Installation des Geräts müssen unbedingt eingehalten werden..

Es muss genug Platz vorhanden sein, damit die Kundschaft das Gerät bedienen kann.
Die Hinweise zu den Umgebungsbedingungen, in denen das Gerät aufgestellt werden soll, finden Sie in "Umgebungsbedingungen".

9.5 Elektrischer Anschluss

⚠ Wurde das Kühlregal zum Zweck der Einbringung oder nder Montage von Zubehör stark geneigt, so muß das Kühlregal vor der Inbetriebnahme mindestens drei Stunden ruhen. Hierdurch kann sich das Schmieröl im Verdichter sammeln. Wird dies nicht beachtet, kannn es zu einem Totalschaden der Verdichter-Kältemaschine kommen.

⚠ DER STROMKREIS, MIT DEM DAS KÜHLGERÄT VERBUNDEN WIRD, MUSS MIT EINEM HOCHEMPFINDLICHEN FEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER (In=16 A, Id = 30 mA) ABGESICHERT UND MIT DER ERDUNGSANLAGE VERBUNDEN SEIN. Die Erdung ist für ein korrektes Funktionieren des Geräts notwendig und obligatorisch.

Dem Gerät muss ein allpoliger Trennschalter vorgeschaltet werden. Dieser muss:

- einen Mindestabstand der Kontakte von 3 mm aufweisen
- Über eine ausreichende Trennungsstärke verfügen

Der Trennschalter muss so montiert werden, dass er im Falle einer auftretenden Gefahrensituation einfach betätigt werden kann (Entfernung maximal 3 m).
Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt, bevor Sie das Möbel an den Strom anschließen. Damit der ordnungsgemäße Betrieb gewährleistet ist, darf die Spannung insgesamt maximal zwischen +/- 6% vom Nennwert abweichen.

9.6 Technische eigenschaften

Auf dem Typenschild werden alle spezifischen technischen Gerätedaten angegeben. Sie finden seine Position und die Art der Angaben in "Technische eigenschaften" ("Abb. 13").
Auf dem Typenschild werden alle spezifischen technischen Gerätedaten angegeben. Sie finden seine Position und die Art der Angaben in "Technische eigenschaften" ("Abb. 13").
Der durch den Betrieb des Geräts erzeugte Schalldruckpegel liegt unter 70 dB(A). Das Möbel erzeugt keine schädlichen Schwingungen.

9.7 Die Befüllung des Kühlmöbels

Schalten Sie das Gerät über den an der Wand montierten Hauptschalter ein, um den Kühlkreislauf zu starten. Etwa 2 später können Sie damit beginnen, das Kühlmöbel zu befüllen. Das Gerät ist dafür ausgelegt, die Temperatur der enthaltenen Waren aufrechtzuerhalten. Es ist nicht dazu ausgelegt, die Warentemperatur zu senken. Es sollten daher nur Waren in das Kühlmöbel gelegt werden, die bereits auf ihre jeweilige Lagertemperatur heruntergekühlt wurden. Sie sollten niemals Produkte im Kühlmöbel lagern, die sich zuvor erwärmt haben.
Wenn das Kühlmöbel über eine Frontverglasung verfügt, wird empfohlen, es außerhalb der Ladenöffnungszeiten zu befüllen.
Achten Sie beim Befüllen des Kühlmöbels darauf, dass:

- Das Kühlmöbel unter Berücksichtigung der Größe und Art der Waren gleichmäßig befüllt wird
- Die Waren nicht die Zirkulation der Kaltluft beeinträchtigen ("Abb. 14")
- Die Waren nicht die Fülllinie überschreiten

Das zulässige Gesamtgewicht sich gleichmäßig im Kühlmöbel verteilt:

- Langes Regal L = 1247mm: 75 Kg

⚠ ÖFFNUNGSWINKEL DER TÜR MAXIMAL: 120°. Für ein einwandfreies Funktionieren der Drehstabfeder und zur Vermeidung einer möglichen Beschädigung von Tür oder Scharnier darf die Tür nicht mit Gewalt über einen Winkel von mehr als 120° geöffnet werden. ("Abb. 20").

9.8 Verwendung des Kühlmöbels

✋ Für einen einwandfreien Betrieb, empfiehlt es sich außerdem prüfen, daß die Türen nicht offen bleiben.

Beleuchtung
Die Beleuchtung der Theke wird über einen Schalter an der elektronischen Steuereinheit gesteuert ("15").

Elektronische Steuereinheit
Die Steuereinheit wurde werkseitig kalibriert und darf vom Nutzer nicht berührt werden.
Sollte die Durchschnittstemperatur im Geräteinneren jedoch nicht ausreichend sein, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:
Drücken Sie die Taste (Set) 2 Sekunden lang, bis der eingestellte Sollwert angezeigt wird.
Drücken Sie die Taste (▲) oder (▼), um den eingestellten Sollwert zu erhöhen oder zu verringern.
Drücken Sie die Taste (Set), um den neu eingestellten Sollwert zu speichern.

9.9 Reinigung und regelmäßige Wartung

Es wird empfohlen, im Arbeitsbereich für gute Lichtverhältnisse zu sorgen und eventuell eine zusätzliche Leuchtquelle einzuschalten.

Die Reinigung des Kühlmöbels
Verwenden Sie für die Reinigung nur Wasser mit einer Temperatur von max. 65°C sowie milde Haushaltsseife oder ein in Wasser verdünntes, neutrales Reinigungsmittel.
Verwenden Sie auf keinen Fall:

- Scheuerschwämme
- Entzündliche Produkte oder aggressive Mittel wie Alkohol, Azeton oder Lösungsmittel
- Reinigungsmittel, die nichtionische Tenside, Zitrone oder Essig (Essigsäure) enthalten

⚠ Waschen oder reinigen Sie den oberen Teil des Kühlmöbels nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.

Reinigen Sie alle Außenflächen des Kühlmöbels **EINMAL PRO WOCHE**.

Reinigen Sie alle Innenflächen des Kühlmöbels **EINMAL PRO MONAT** und befolgen Sie dafür die folgende Anleitung:

- Trennen Sie das Kühlmöbel mit Hilfe des Wandschalters vom Stromnetz ("Abb. 25").
- Entleeren Sie das Kühlmöbel und lagern Sie die Waren in Kühlzellen oder Kühlschränken, in denen die Konservierungstemperatur aufrechterhalten wird.
- Warten Sie ab, bis das Kühlmöbel die Umgebungstemperatur erreicht hat und fahren Sie mit der Reinigung folgendermaßen fort
- Stellen Sie sicher, dass der Innenraum des Kühlmöbels auch wirklich vollständig trocken ist und schließen Sie es dann wieder an die Stromversorgung an.
- Warten Sie ein paar Stunden ab, bevor Sie die Waren zurück in das Kühlmöbel legen.

Wenn Sie das Gerät außer Betrieb setzen, trennen Sie es von der Stromversorgung und verfahren wie oben beschrieben. Lassen Sie anschließend die Türen offen stehen (falls vorhanden), um zu vermeiden, dass sich unangenehme Gerüche bilden.

Sie sollten das Kühlmöbel alle **DREI MONATE** abtauen, damit Eiskristalle, die sich möglicherweise auf den Lamellen des Verdampfers gebildet haben, schmelzen und seine Funktion nicht beeinträchtigen. Die Dauer und die Anzahl der Abtauvorgänge sind bereits werkseitig eingestellt. Änderungen dürfen nur durch den technischen Wartungsdienst vorgenommen werden. Das Abtauwasser fließt in einen speziellen Ablauf und sammelt sich in einer Verdunstungswanne am Boden des Kühlmöbels. Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Abtauwasser normal abläuft. Sollte das nicht der Fall sein, verwenden Sie eine stumpfe, flexible Sonde.

9.10 Gefahrensituationen

Das Gerät geht nicht an oder stellt seinen Betrieb ein:

- Stellen Sie sicher, ob nicht vielleicht ein allgemeiner Stromausfall die Ursache ist.
- Überprüfen Sie, ob der Hauptschalter an der Wand eingeschaltet ist.
- Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker richtig eingesteckt ist.

Wenn keiner der vorgenannten Gründe die Ursache für die Stromunterbrechung ist, wenden Sie sich sofort an das nächstgelegene autorisierte Service-Center. Räumen Sie das Kühlmöbel schnellstmöglich leer und lagern Sie die Waren in Kühlzellen und Kühlschränken, in denen die korrekte Konservierungstemperatur herrscht.

Die Kühlleistung ist nicht ausreichend:

- Kontrollieren Sie zunächst, ob der Kondensator sauber ist und ein korrekter Wärmeaustausch stattfinden kann. Sollten die Lamellen verschmutzt sein, reinigen Sie sie sorgfältig.
- Stellen Sie sicher dass das Kühlmöbel korrekt befüllt wurde.
- Falls in den letzten drei Monaten nicht geschehen, tauen Sie das Kühlmöbel ab und lassen Sie es anschließend seinen normalen Betrieb wiederaufnehmen.
- Überprüfen Sie, ob sich in der Nähe des Kühlmöbels eine Wärmequelle oder ein Luftzug befindet.
- Kontrollieren Sie die Umgebungsbedingen, so wie sie im Abschnitt beschrieben sind: "Umgebungsbedingungen" ("Tab. III").
- Stellen Sie mit Hilfe einer Wasserwaage sicher, dass das Möbel gerade steht.
- Stellen Sie sicher, dass die Tür richtig schließt

Sollte die Kühlleistung noch immer nicht ausreichend sein, wenden Sie sich an das nächste autorisierte Service-Center.

Das Kühlmöbel ist laut:

- Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.
- Stellen Sie mit Hilfe einer Wasserwaage sicher, dass das Möbel gerade steht.

Sollte der Lärm andauern, wenden Sie sich an das nächste autorisierte Service-Center.

9.11 Technischer Wartungsdienst

Sollten Sie technische Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.
Sollten Sie Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich immer an den technischen Kundendienst: Fragen Sie nach und vergewissern Sie sich, dass auch wirklich Originalersatzteile verwendet werden.

9.12 Demontage und Entsorgung

HINWEISE ZUR KORREKTEN ENTSORGUNG DES PRODUKTES GEMÄSS DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2012/19/EU
Aus Gründen des Umweltschutzes und in Übereinstimmung mit der EU-Richtlinie 2011/65/EU müssen Möbel für gekühlte und tiefgekühlte Produkte am Ende ihrer Betriebsdauer ordnungsgemäß entsorgt und recycelt werden.
Indem der Nutzer dies sicherstellt, leistet er einen wichtigen Beitrag, um möglichen Konsequenzen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen.
Möbel, die mit einem Kühlsystem ausgestattet und mit einem Netzstecker versehen (und somit einsatzbereit) sind, werden als WEEE definiert: "Waste Electrical and Electronic Equipment" (Elektro- und Elektronik-Altgeräte).

- Bringen Sie die Möbel in ein speziell darauf ausgerichtetes Recycling- und Verwertungszentrum für WEEE.
- Alternativ können Sie die Möbel auch zum Händler oder zum Hersteller bringen.
- In jedem Fall muss während des Transports und während des Be- und Entladens der Schutz der ausrangierten Elektro- und Elektronik-Altgeräte, die entsorgt oder verwertet werden sollen, gewährleistet sein. Lassen Sie die Geräte nie unbeaufsichtigt, auch nicht für wenige Tage.
- Vermeiden Sie die Beschädigung des Kühlkreislaufs: Die enthaltenen Kältemittel können eine umweltschädigende Wirkung haben, für sie gelten besondere Vorschriften.
- Stellen Sie sicher, dass alle Möbeltüren fest verschlossen sind und dass bewegliche Teile gut fixiert sind.
- Trennen Sie das Gerät vom Leitungsnetz und durchtrennen Sie das Netzkabel, um es unbrauchbar zu machen.

Das Symbol auf dem Typenschild und auf der beiliegenden Dokumentation weist darauf hin, dass:

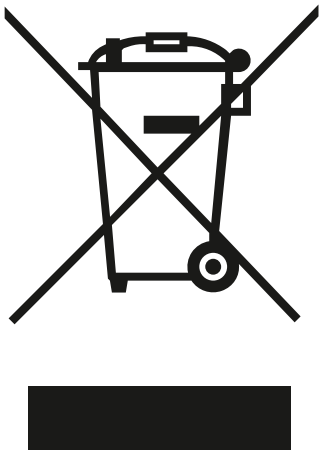

Abb. 28

- Das Produkt nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde;
- Dieses Produkt "getrennt zu sammeln" ist, nicht wie Restmüll behandelt und nicht auf eine Deponie verbracht werden darf.

Für weitere Informationen über die Aufbereitung, Wiederverwertung und das Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige örtliche Behörde, den örtlichen Abfallentsorgungsdienst oder den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.
DIESES GERÄT ENTSPRICHT DER RICHTLINIE RoHS011/65/EG.

Das Gerät enthält Öl, entzündliches Kältegas sowie Bestandteile aus Kunststoff, Metall und Glas. ACHTUNG! Bei der Polyurethan-Isolierung wurde CYCLOPENTANE als Treibmittel verwendet, eine Substanz, die keinen Einfluss auf die Umwelt hat, aber brennbar ist. Für die größtmögliche Sorgfalt bei der Beachtung aller umweltrelevanten Aspekte wird dringend davon abgeraten, das Gerät im Freien unbeaufsichtigt zu lagern. Werfen Sie die Geräteverpackung nicht in den Restmüll, sondern trennen Sie die verschiedenen Materialien wie: Styropor, Pappe, Plastikfolien. Die Demontage des Geräts und die Rückgewinnung der unterschiedlichen Materialien und Komponenten muss unter Einhaltung der geltenden örtlichen Vorschriften erfolgen.

Wenn das Gerät außer Betrieb gesetzt wird:

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Durchtrennen Sie das Netzkabel und entsorgen Sie es gemeinsam mit dem Netzstecker.
- Belassen Sie alle Zubehörteile in der Wanne, um Kindern das Klettern in das Gerätekühlfach zu erschweren.
- Es ist Kindern untersagt, mit dem stillgelegten Gerät zu spielen. Erstickungsgefahr!
- Der Kühlkreislauf des Geräts enthält ein entzündliches Gas, welches separat entsorgt werden muss. Die Teile des Kältekreislaufs dürfen während der Entsorgung des Geräts nicht beschädigt werden.

10. ALLGEMEINE ERGÄNZENDE HINWEISE

Hinweise zur korrekten Installation und Wartung
Alle Hinweise zur Installation und Wartung finden Sie im Benutzerhandbuch auf der folgenden Webseite:
www.eptarefrigeration.com.

Die Installationsanleitungen für qualifiziertes Fachpersonal sind in an folgender Stelle verfügbar:

- beim Kundenservice
- Im Lieferumfang einiger Produktkategorien ist die Installationsanleitung in Papierform enthalten

Professioneller Reparaturservice
Dieses Angebot wird von unseren Servicestellen für Sie bereitgestellt, Sie finden die Informationen unter dem folgenden Link: www.eptarefrigeration.com.

Ersatzteile
Ersatzteile und Reparaturhinweise für das Gerät sind mindestens noch 8 Jahre, nachdem die Produktion eingestellt wurde, unter der folgenden Adresse verfügbar: www.epta-service.com/service.
Für die erforderlichen Zugangsdaten senden Sie bitte eine E-Mail an:
servicesupport@eptarefrigeration.com.

Reinigung des luftgekühlten Kondensators
Damit sich die Leistung von Geräten mit integriertem Aggregat und luftgekühltem Kondensator nicht verschlechtert, muss der Kondensator gemäß der Vorgaben sowie in den vorgegebenen Zeitabständen gereinigt werden, wie im Installations- und Wartungshandbuch beschrieben.

Wichtiger Hinweis zur Lebensmittelverschwendung
Es wird empfohlen, die Lagerungshinweise auf den Produktverpackungen und die Anweisungen der Lebensmittelhersteller sorgfältig zu beachten.
Die Temperatureinstellungen müssen dabei gemäß den Angaben in unserer technischen Dokumentation an die Konservierungseigenschaften der Lebensmittel angepasst werden.
Unsachgemäßer Gebrauch kann zum vorzeitigen Verderb von Lebensmitteln führen.

Umgebungsbedingungen
Dieses Gerät ist für den Einsatz in einer Umgebung vorgesehen, in der die Temperatur und die Luftfeuchtigkeit innerhalb der in der Bedienungsanleitung angegebenen Bereiche liegen.

Anweisungen zur Demontage
Die Demontage muss durch qualifizierte Fachkräfte erfolgen.
Die Epta-Gruppe legt seit jeher großen Wert auf den Schutz der Umwelt. Sie stellt Ihnen die Anleitungen zur Demontage und Abfallbehandlung von steckerfertigen Kühlgeräten unter folgendem Link zum Herunterladen zur Verfügung.

- Handbuch zur Demontage offener Plugin-Modelle

- Handbuch zur Demontage geschlossener Plugin-Modelle:

Weitere Informationen
Bitte wenden Sie sich für nähere Informationen an die folgende Adresse www.eptarefrigeration.com und an sie Produktdatenbank EPREL. Sie können diese Seite aufrufen, indem Sie den QR-Code auf dem Energielabel Ihres Geräts scannen.

CONTENT

1. Introduction 2
2. Safety warnings 3
2.1 Warnings for appliances using R290 (propane) and R600a (isobutane) 3
2.2 General warnings 3
2.3 Warnings for cabinet maintenance 4
2.4 Electrical warnings 5
2.5 Prohibitions 5
3. General description 6
3.1 Sections MULTIWINE PLUS 7
4. Transportation of the cabinet 8
5. Ambient conditions 9
6. Technical features 11
7. Use of cabinet 12
8. Ordinary maintenance 15
8.1 Cleaning the cabinet 15
9. User indications 16
9.1 Description of the cabinet 16
9.2 Transport and handling 16
9.3 Receipt and storage 16
9.4 Installation and ambient conditions 17
9.5 Electrical connection 17
9.6 Technical features 17
9.7 Loading the product 18
9.8 Use of cabinet 18
9.9 Cleaning and ordinary maintenance 19
9.10 Emergency situations 19
9.11 Technical assistance 20
9.12 Dismantling and elimination 20
10. Supplementary general warnings 22

SYMBOLS USED

Prohibition symbol: it prohibits the carrying out of specific operations.

Attention symbol: accident prevention rules for the operator.

Warning symbol: it is possible to damage the refrigeration door and/or its components

Note symbol: it provides useful information.

1. INTRODUCTION

It is recommended to attentively read the content of this Manual and keep it together with the cabinet.
The manufacturer shall not be held liable for any harm caused to people or damage to property due to the failure to observe the warnings contained in this Manual.

Fig. 1

The Manual contains information considered necessary for the good use and operation of the cabinet.

Inside you will find the following descriptions and information:

- a functional description of the cabinet and each of its parts
- information on the safety of the cabinet and the safety rules to follow
- a correct use of the cabinet
- a correct ordinary and programmed maintenance, including cleaning operations

For the correct installation of the cabinet refer to the following documents:

- Quick Reference Instructions

This Manual is for the following professional figures:

- QUALIFIED OPERATOR: a qualified person, educated to operate, regulate, clean and carry out ordinary maintenance on the cabinet
- SPECIALISED TECHNICIAN a technician trained and authorised by the body indicated in the contract (manufacturer/ concessionaire/distributor) to carry out: installation, non-routine maintenance, repair, replacement and overhaul of the cabinet

Instructions for use are also available on: www.eptarefrigeration.com.

Make reference to the declaration of conformity for the regulations and certifications of the cabinet.

Always keep the instruction booklet and in case of sale.

2. SAFETY WARNINGS

2.1 Warnings for appliances using R290 (propane) and R600a (isobutane)

Isobutane and propane are natural gases without effects on the environment, but inflammable. It is therefore essential to make sure that none of the pipes of the cooling circuit are damaged before connecting the cabinets to the power supply network. The room where the cabinet is installed must have a minimum volume of 1m^3 for each 8g of refrigerant. The amount of refrigerant of the cabinet is indicated on the technical data plate on the cabinet itself. In the event of refrigerant leak, make sure there are no naked flames or ignition sources close to the leakage point.

Do not damage the refrigeration circuit.

in order to reduce flammability-related risks, this cabinet may only be installed by suitably qualified personnel.

Do not damage internal or external walls of the machine: the cooling fluid circuit may damage. In case of damaged walls do not start the machine and refer to a service centre.

2.2 General warnings

The manufacturer disclaims any liability for damage caused to people or property due to the failure to observe the warnings contained in this manual. Any person who uses this cabinet must read this user manual.

The employer must educate staff on the risks of accidents, on the devices arranged for staff safety, on the risks of noise emission and on the general safety rules provided for by the rules in force.

The cabinet must be used by adults in possession of the necessary knowledge and whose physical, sensory or mental abilities are not impaired; the cabinet is not designed for use by minors (in particular from 0 to 3 years). Children, under the supervision and responsibility of adults, must not play with the cabinet.

Any other use not explicitly indicated in this manual is considered dangerous and the manufacturer cannot be held liable for any damage deriving from improper, wrong and unreasonable use.

The cabinet must be used by staff equipped with the appropriate personal protection equipment.

It is compulsory to use work gloves.

Do not leave the cabinet exposed to weathering agents

Do not use direct or indirect jets of water on the cabinet.

Do not touch the cabinet with wet or damp hands and feet; do not use the cabinet with naked feet.

The removal of protection devices or panels that require the use of tools to be removed is reserved exclusively for qualified personnel.

This cabinet is designed for the use, transport and storage of up to a maximum altitude of 2000 m above sea level.

For assembling dedicated optional accessories, contact your nearest authorised service centre.

Each intervention must be carried out exclusively by qualified personnel and, in every case, before each intervention the power supply of the cabinet must be disconnected.

Instruct anyone who uses the cabinet on the position of the disconnector switch.

Thermostat adjustment is reserved for the technical after-sales service only.

Pay attention to the hot or moving parts marked with the appropriate symbol.

In case of fire, do not use water to put out the flames but only dry fire extinguishers

Cabinet must be installed on a perfectly even surface.

Avoid fire or sparks inside the appliance.

Keep the ventilation openings in the appliance housing free from obstructions.

Do not use electrical appliances inside the compartments of the appliance for the preservation of frozen foods if these are not the type recommended by the manufacturer.

Do not store explosive or dangerous substances, such as containers under pressure with flammable propellant, in this appliance.

Do not leave weights on top of the cabinet roof Resting unpacked products directly on the shelves should be avoided, use suitable food containers.

Do not place liquid containers and do not pour liquids on the counter.

2.3 Warnings for cabinet maintenance

Access to the electrical parts and/or parts that require the use of tools is reserved for specialist technicians.

Prior to any maintenance and cleaning operation reserved for the user, de-energise the cabinet using the wall-mounted disconnector switch.

Pay attention to the hot or moving parts marked with the appropriate symbol.

It is compulsory to use work gloves.

2.4 Electrical warnings

Ensure that the power voltage corresponds to the rating plate of the cabinet.

The electrical installation must be carried out in a competent manner by specialised technicians.

The removal of the cover of the electrical panel is reserved for specialist technicians.

In compliance with the installation rules, the power supply must include an omnipolar disconnection device, which ensures complete disconnection from the network in overvoltage category III conditions.

The cabinet must be installed following the instructions of the manufacturer, by professionally qualified staff and in compliance with the rules on electrical systems in force in individual Countries.

A wrong cabinet installation can cause damage to people, animals or property, for which the manufacturer cannot be held liable.

If the power cord is damaged, it must be replaced by authorized service personnel. Do not attempt to repair the cable.

Do not power the cable if it is damaged. If in doubt, contact the after-sales service or your dealer.

After installing the cabinet, make sure it does not rest on the power cable.

For connection, never use reductions, extensions, adaptors or multi-sockets. Connection of the columns must take place DIRECTLY on the power supply mains.

2.5 Prohibitions

It is forbidden to use devices in addition to those provided in the cabinet by the manufacturer to accelerate the defrosting process.

It is forbidden for unskilled staff to remove the cover of the electrical panel or open panels that require the use of tools.

It is forbidden to use the cabinet for the preservation and/or display of explosive, flammable or corrosive substances, such as spray cans containing a flammable propellant.

It is forbidden to use the cabinet for the preservation and/or display of pharmaceutical products.

In case of PRODUCTS NOT PACKAGED OR PRESERVED AT LOW TEMPERATURE, it is prohibited to use the cabinet for the preservation and/or display of bottles and packages in glass.

It is forbidden to place the cabinet in areas with the presence of explosive gaseous substances.

It is forbidden to remove the identification plate from the cabinet.

It is forbidden to get on the counter or on the counter bumper.

3. GENERAL DESCRIPTION

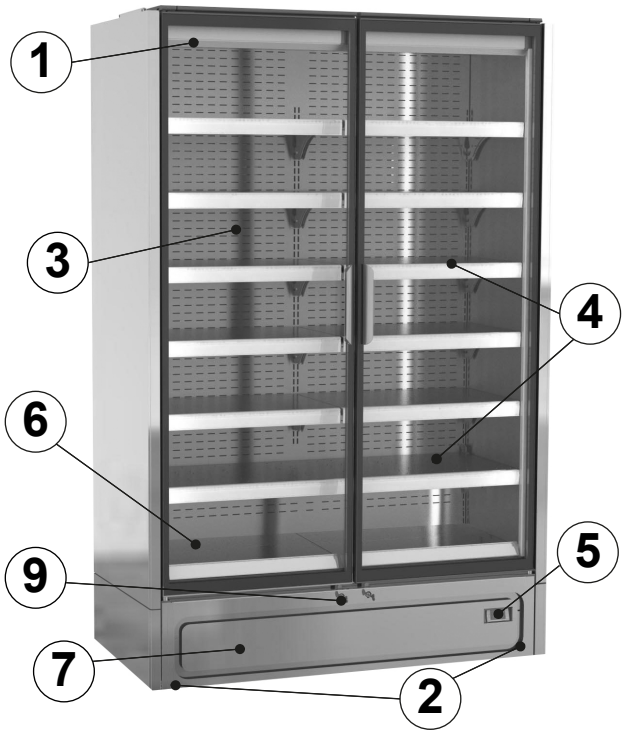

Fig. 2

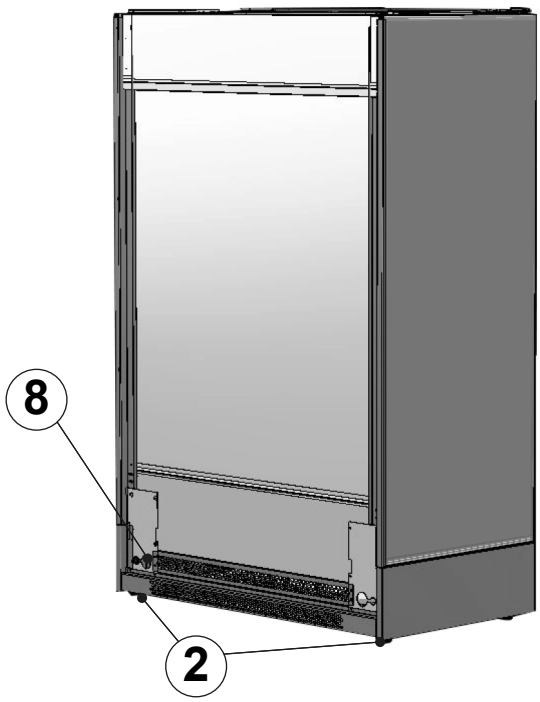

Fig. 3

1. Rating plate
2. Adjustable feet
3. Glass doors
4. Adjustable shelving
5. Command panel
6. Condenser area
7. Front grid
8. Power cord
9. Closure system

3.1 Sections MULTIWINE PLUS

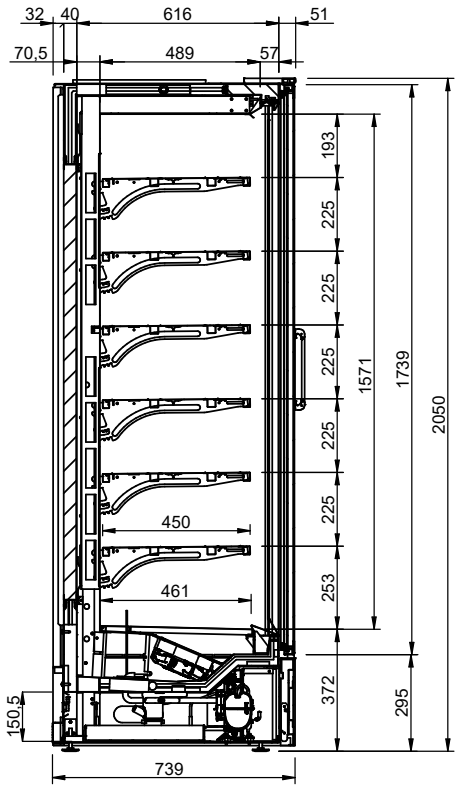

Fig. 4

Chart I

Model	width (mm)
MULTIWINE PLUS 125	1330

4. TRANSPORTATION OF THE CABINET

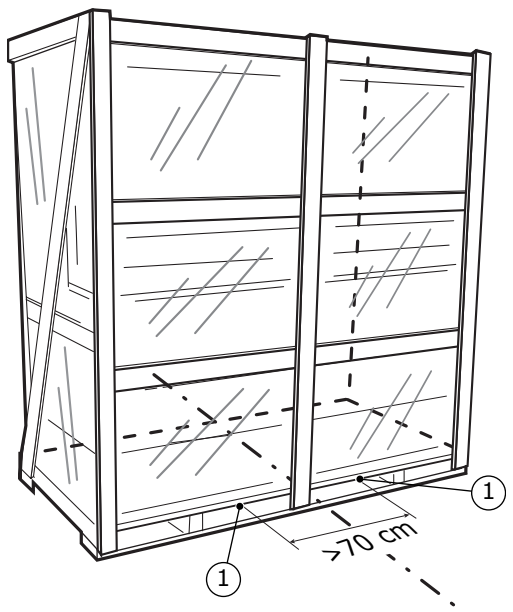

Fig. 5

Fig. 6

1. Lifting points

Chart II

Model	Weight (kg)	Weight with packaging (kg)
MULTIWINE PLUS 125	251	300

5. AMBIENT CONDITIONS

Fig. 7

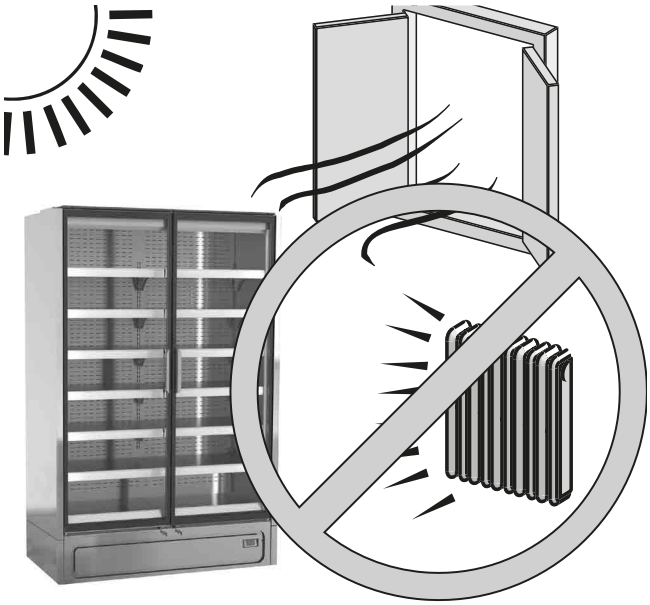

Fig. 9

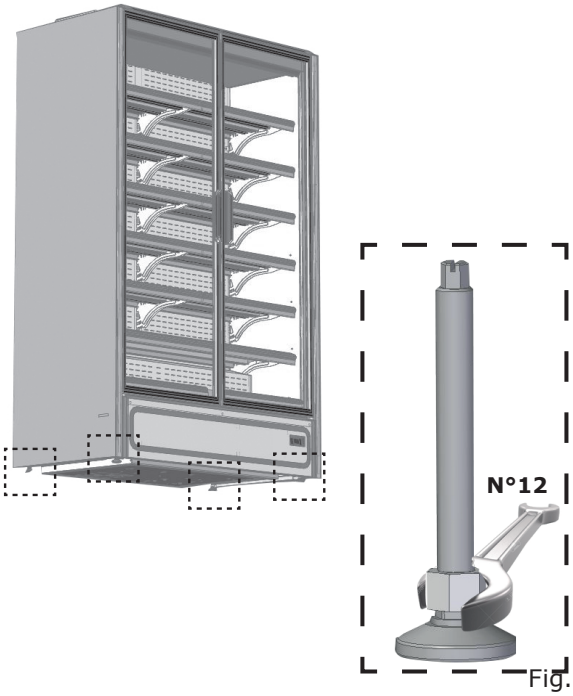

Fig. 8

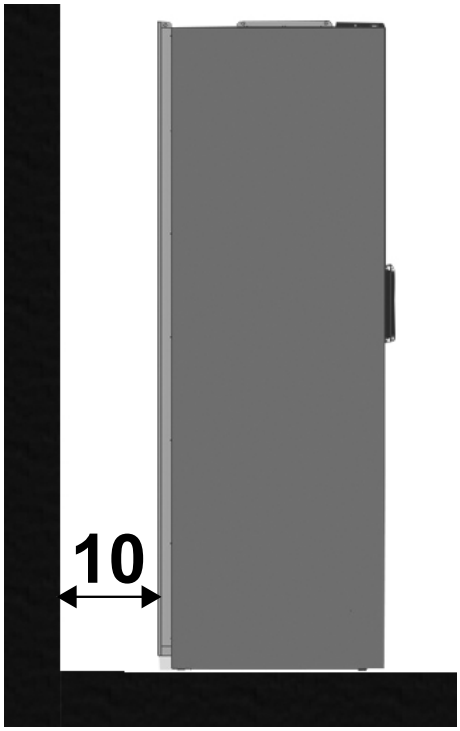

Fig. 10

Fig. 11

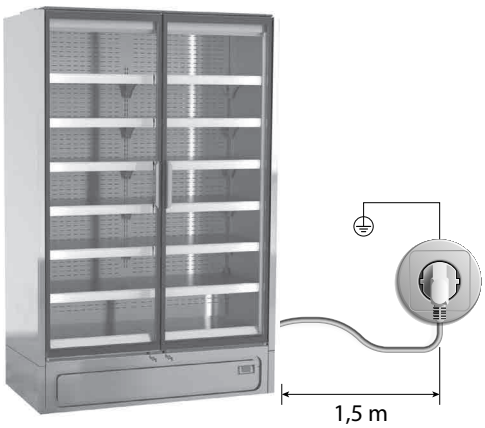

Fig. 12

Chart III

Characteristics	
Type of premises	Closed
Temperature	25°C
Relative humidity	60 %

IT FR EN DE ES PT

6. TECHNICAL FEATURES

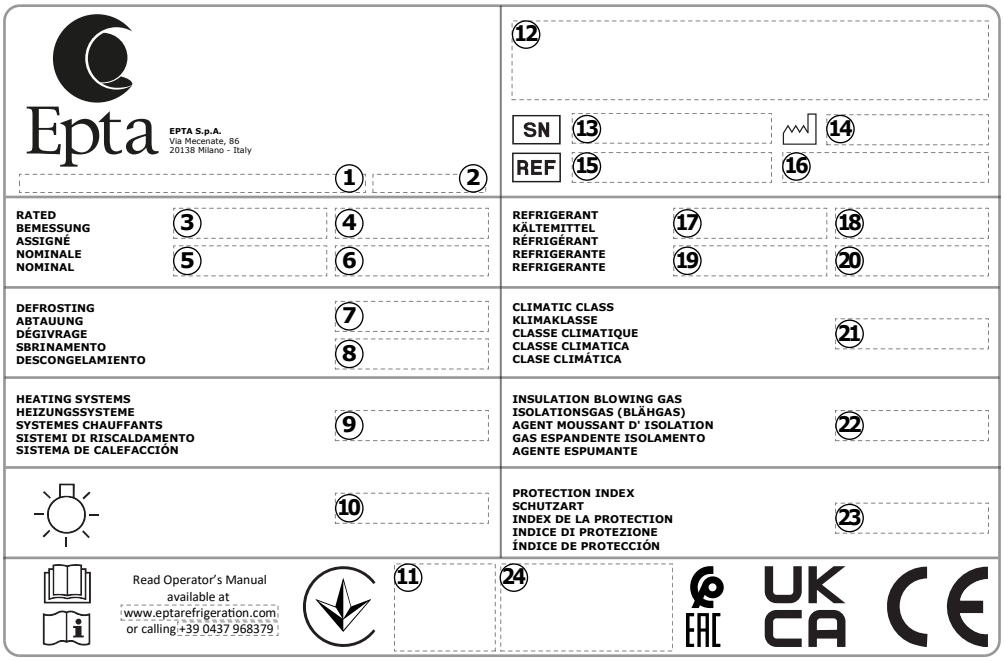

Fig. 13

1. Origin of the product
2. Product in "Country of origin"
3. Rated voltage
4. Rated power
5. Rated frequency
6. Rated current
7. Defrosting power
8. Defrosting current
9. Heating system
10. Lighting system
11. Operator manual
12. Barcode
13. Serial number
14. Date of production
15. Hat Code
16. Model
17. Type of refrigerant 1
18. Refrigerant mass 1
19. Type of refrigerant 2
20. Refrigerant mass 2
21. Climate class
22. Gas isolation
23. Protection index
24. Certification brands

Warning: it contains flammable refrigerant gas.

Chart IV

Quantity of refrigerant R290 (g)	
Model	Quantity (g)
MULTIWINE PLUS 125	113

7. USE OF CABINET

Fig. 14

Fig. 16

Do not cover

Fig. 15

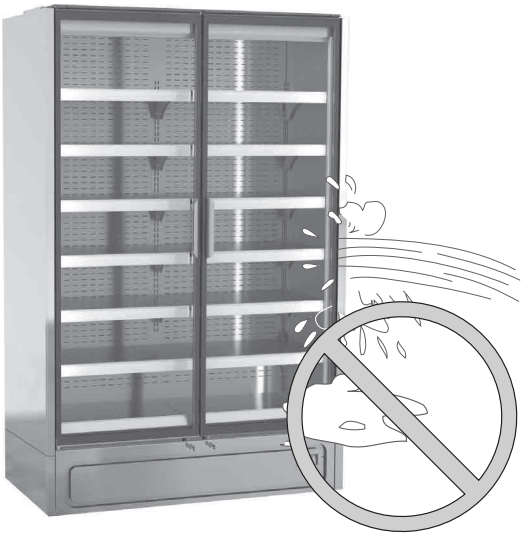

Fig. 17

Fig. 18

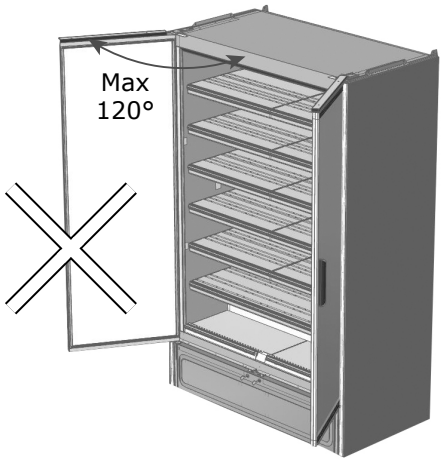

Fig. 20

Fig. 19

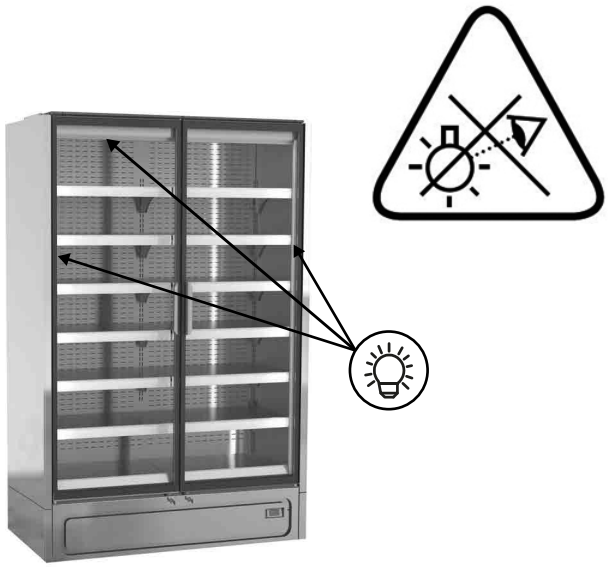

Fig. 21

Caution! During the product loading, maintenance and tank cleaning phases; IT IS IMPERATIVE TO TURN OFF THE LIGHTS OF THE COUNTER.

DO NOT stare at the lamps in operation. It can be harmful to the eyes.

Control panel

Fig. 22

1. Light switch
2. Automatic defrosting button
3. Button to show set temperature
4. Button to decrease temperature
5. Button to increase temperature

Meaning of the leds

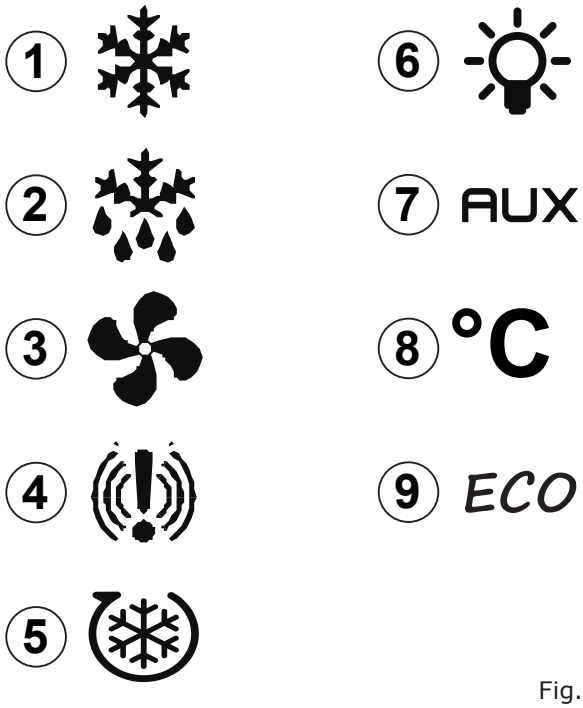

Fig. 23

Led	Mode	Meaning
1	On	Active compressor
	Flashing	Delay against close starts
2	On	Defrosting in progress
	Flashing	Dripping in progress
3	On	Fans on
	Flashing	Fans start delay in progress
4	On	A temperature alarm activated
5	On	Continuous cycle in progress
6	On	Light on
7	On	Auxiliary active
8	On	Unit of measurement
	Flashing	Programming
9	On	Energy saving in corso

8. ORDINARY MAINTENANCE

8.1 Cleaning the cabinet

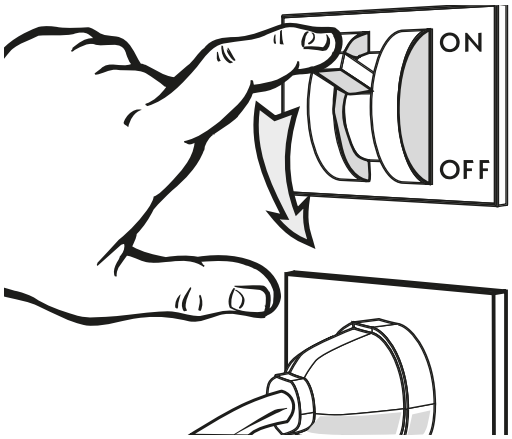

Fig. 24

Fig. 25

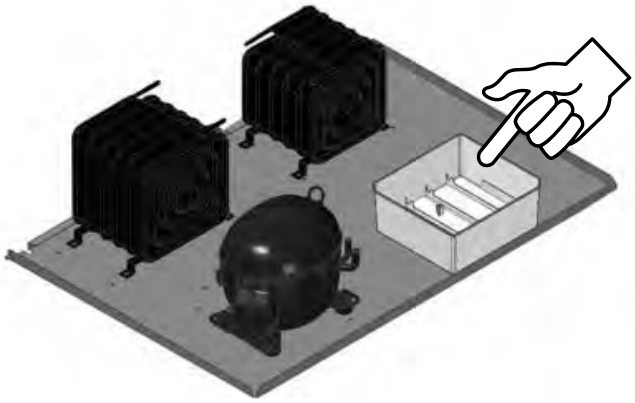

Fig. 26

Clean based on use and need and in particular environmental conditions (e.g. high humidity, low room temperature, presence of dust, etc.) to avoid incorrect and incomplete evaporation of water and/or presence of unpleasant odours.

9. USER INDICATIONS

9.1 Description of the cabinet

The general characteristics and the dimensions are illustrated in the figures and in the sections contained in "General description" (to pg. "7").

During transport and handling, receipt and storage, installation, loading, use, cleaning and maintenance, dismantling, pay attention to the risk of overturning the cabinet ("Fig. 27").

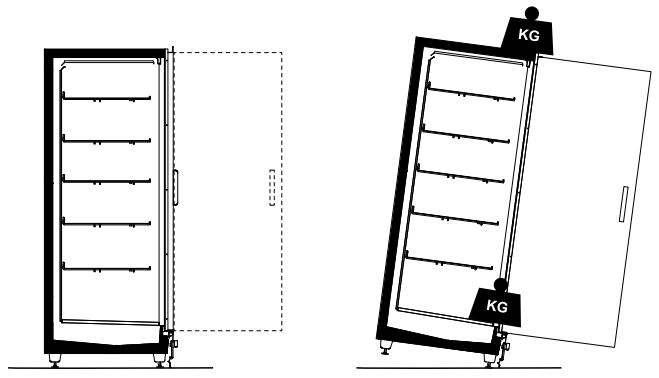

Fig. 27

9.2 Transport and handling

The cabinet is contained in a specific packaging equipped with a platform for handling with forklift trucks.
To transport and handle the cabinet use:

- Exclusively a dedicated or equivalent platform
- A manual or electric forklift suited to lifting the cabinet, with characteristics that comply with current Standards

The weights of the cabinet (empty and with packaging) and the dimensions of the packaging are shown in "Transportation of the cabinet" (chart "II" and figures at pg."9").
The handling operations must be carried out by qualified staff able to assess weights, lifting points and most suitable means in terms of safety and capacity.

9.3 Receipt and storage

Check conditions of the packaging before accepting the cabinet from the carrier.
If there is obvious damage in the packaging:

- Remove the packaging of the cabinet in the presence of the carrier.
- Sign the delivery document with reservation

The manufacturer shall not be held responsible for any damage caused due to transport or incorrect storage of the cabinet.
The cabinet must be stored in a place sheltered from sun and weather, with a temperature of between -25°C and +55°Cand a relative humidity of the air between 30% and 95%.

9.4 Installation and ambient conditions

The cabinet is not designed to be installed outdoors.
For a correct operation of the cabinet, ensure that it is positioned:

- On a levelled floor ("Fig. 7").
- The equipment has adjustable feet, to stop and position the equipment. ("Fig. 8"). It is strictly necessary after positioning to stabilise the equipment on the ground.
- Far from heat sources, from the direct radiation of the sun, from doors, windows, fans and air vents ("Fig. 9").
- It is fundamental to comply with the distances indicated "Fig. 10" (cm) for correct installation of the equipment.

Provide the space necessary for the use of the cabinet by the client.
The ambient conditions in which the cabinet should be placed are set out in "Ambient conditions".

9.5 Electrical connection

⚠ If the cabinet has been sharply tilted while being sited or for mounting of accessories, it must be left to stand for at least three hours before being started to allow the lubricating oil to settle in the compressor. Failure to do so can cause total destruction of the compressor refrigerating system.

⚠ THE ELECTRICAL SUPPLY LINE TO WHICH THE REFRIGERATOR WILL HAVE TO BE CONNECTED IS TO BE PROTECTED BY A VERY SENSITIVE DIFFERENTIAL SWITCH (Rc=16A,Dc=30mA); IT IS ALSO TO BE LINKED TO THE GENERAL EARTHING PLANT. Earthing is necessary and compulsory by law.

An omnipolar disconnector switch must be installed upstream of the cabinet. This must have:

- Minimum distance of the contacts of 3 mm
- Adequate breaking power

The disconnector switch must be placed in a position that makes it easy to operate in emergency situations (maximum distance of 3 m).
Before connecting the cabinet, ensure that the supply voltage corresponds to the rating plate data of the cabinet. To guarantee smooth operation, the maximum voltage variation must be between +/- 6% of the nominal value.

9.6 Technical features

The identification plate shows the characteristic technical data of the cabinet. Its position and the type of data are shown in "Technical features" ("Fig. 13").
The identification plate shows the characteristic technical data of the cabinet. Its position and the type of data are shown in "Technical features" ("Fig. 13").
The sound pressure level generated by the operation of the cabinet is lower than 70 dB(A).
The cabinet does not cause harmful vibrations.

9.7 Loading the product

Energise the cabinet to start its cooling cycle, by acting on the general disconnector switch mounted on the wall. After about 2 hours it is possible to load the cabinet.
The cabinet is suitable to maintain the temperature of the goods and not lower it; the foods, therefore, must be introduced inside it only if already cooled to the respective temperatures of preservation. Products which have been heated must never be introduced into the cabinet.
In the presence of glass fronts on the cabinet, it is recommended to load the goods when there is no customer in the sales area.
In loading the goods, ensure that:

- The load is homogeneous in terms of dimension and quality of the products
- The goods do not obstruct the correct flow of refrigerated air ("Fig. 14")
- The goods do not exceed the load line

Uniformly distributed maximum permissible load:

- Long shelf W = 1247mm: 75 Kg

MAXIMUM ANGLE OF DOOR OPENING: 120°. For correct working of the torsion bar and to avoid any break of the door or of the hinge do not exceed the maximum angle of door opening i.e. 120°. ("Fig. 20").

9.8 Use of cabinet

For correct operation, we recommend verifying that the doors are not open.

Lighting

Cabinet lighting is controlled by a switch located on the electronic control unit ("15").

Electronic control

This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user.
Only if the average internal temperature is too cold or not cold you can increment or decrement the temperature:
Press the (Set) (2 sec.) key in order to see on display the temperature set point.
Press the (▲) key or the (▼) key in order to increment or decrement the temperature set point.
Press the (Set) key in order to store the new temperature set point.

9.9 Cleaning and ordinary maintenance

Good visibility in the intervention area is recommended, possibly using an additional light source.

Cleaning the cabinet
Only use water at a maximum temperature of 65°C and household soap or neutral detergent diluted in water.
Never use:

- Abrasive sponges
- Flammable or abrasive products such as alcohol, acetone or solvents
- Detergents that contain non-ionic surfactants, lemon or vinegar (acetic acid)

⚠ Do not wash or clean the top part of the cabinet with water or liquids.

Clean all the external parts of the cabinet **ONCE A WEEK**.

Clean all the internal parts of the cabinet **ONCE A MONTH**, following the instructions below:

- Disconnect the power supply to the cabinet using the wall-mounted main switch-disconnector ("Fig. 25*").
- Empty the cabinet, storing the goods in cold rooms or refrigerators to maintain the preservation temperature.
- Wait for the inside of the cabinet to have reached the ambient temperature and then clean
- After carefully checking that the inside of the cabinet is completely dry, restart the appliance by re-energising the cabinet.
- After a couple of hours, load the goods again.

When you put the cabinet out of service, disconnect the power and follow the passages above, leaving the doors open (if available) to avoid odours.

Defrost the cabinet **EVERY THREE MONTHS** to allow the ice to melt which may have formed on the fins of the evaporator preventing correct operation. The duration of the defrosting activity is regulated directly in the factory. Any adjustments are reserved exclusively for the technical service department. The defrosting water is collected by a special drain and conveyed to a dissipation bowl placed at the bottom of the cabinet. Periodically check that the defrosting water drains normally. If not, intervene immediately using a non-pointed flexible probe.

9.10 Emergency situations

The cabinet does not start or it stops:

- Check there is no electrical blackout.
- Check that the main power switch on the wall is on.
- Check the cabinet plug is inserted into the socket.

If the power outage does not depend on these reasons, contact the nearest authorised service centre and empty completely and immediately store the product in cold rooms or refrigerators that can maintain the preservation temperature.

The cabinet does not cool sufficiently:

- Check that the condensing unit is clean and able to carry out its heat exchange function; clean thoroughly, if the fins are obstructed.
- Check that the cabinet is loading correctly.
- Defrost the cabinet and then resume normal operation, if this operation has not been carried out for more than three months.
- Check that the cabinet is not close to heat sources or air currents.
- Verify the ambient conditions; the reference values are contained in "Ambient conditions" ("Chart III").
- Check the flatness of the cabinet using a leveller.
- Check door is perfectly closed

If cooling failure persists, contact your nearest authorised service centre.

The cabinet is noisy:

- Check screws and bolts are perfectly tightened.
- Check the flatness of the cabinet using a leveller.

If the inconvenience persists, contact your nearest authorised service centre.

9.11 Technical assistance

Where technical assistance personnel are required, contact immediately the supplier from whom the cabinet was purchased.
If you need to use spare parts always refer to the technical assistance service: ask and ensure that original spare parts are used.

9.12 Dismantling and elimination

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19/UE
For reasons connected with the safeguard of the environment, and in compliance with what Directive 2011/65/EC and the relevant local national laws that establish, the cabinets for refrigerated products and frozens must be disposed of and recycled at the end of their life cycle.
Making sure that this is achieved, the user significantly helps prevent potential repercussions on the environment and on the public health.
Cabinets including a refrigerating circuit and a power plug (therefore ready to be installed) are defined WEEE: “Waste Electrical and Electronic Equipment”.

- Deliver the cabinets to the appropriate centres specialising in WEEE recovery and recycling.
- Alternatively, return the cabinets to the seller or to the manufacturer.
- At any rate, collection of WEEE to be processed must be made following criteria that guarantee the protection of the cast-off appliances during transportation and during their loading and unloading. Do not leave the appliances unattended, not even for a few days.
- Avoid damaging the refrigeration circuit, as this contains fluids that may potentialy be hazardous for the environment and are subject to special prescriptions.
- Make sure that doors are closed and fasten mobile parts accordingly.
- Remove the power plug from the cast-off appliances and cut off their power cord in order for them to become unusable.

The symbol appearing on the rating plate of the appliance and on the documents attached indicates that:

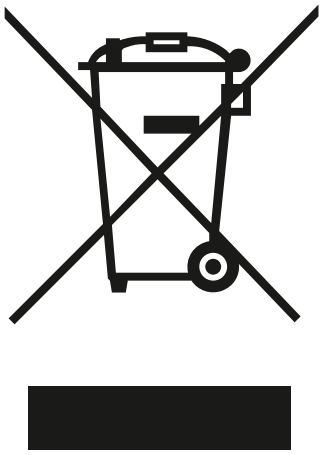

Fig. 28

- the product was issued after August 13, 2005;
- the product is subject to "separate collection", and must not be treated as household waste and cannot be delivered at a landfill.

For further details on treatment, recovery and recycling of this product, contact the relevant local office, the household waste collection service or the seller that has sold the product.
WE DECLARE THAT THE CABINET IS CONFORMING TO RoHS 2011/65/EC DIRECTIVE.

The cabinet contains oil, inflammable cooling gas, plastic and metallic components and glass. Warning! Polyurethane insulation uses CICLOPENTHANE as expander, that doesn't affect the environment but is inflammable. To guarantee the same respect when it's disposed of , never abandon the equipment outside. Don't throw the packaging material from your equipment in the rubbish but sort the various materials: eg. polystyrene, cardboard, plastic bags. The demolition of the cabinet and the recovery of the component materials must be carried out according to the local regulations in force in this matter.

For out of use equipment:

- Disconnect the power supply plug.
- Remove the power supply cable and eliminate it together with the plug.
- Do not remove the drawers and various components inside the tank, to make it more difficult for children to enter the refrigerated chamber of the equipment.
- Children are forbidden from playing with the decommissioned equipment. Danger of suffocation!
- The equipment contains flammable gas inside the refrigeration circuit which must be appropriately disposed. You need to avoid damaging the refrigerating circuit when dismantling the equipment.

10. SUPPLEMENTARY GENERAL WARNINGS

Instructions for correct installation and maintenance
The user and maintenance instructions are found in the User Manual available on the website:
www.eptarefrigeration.com.

The installation instructions dedicated to expert staff are available:

- From the service network
- In some categories of product in paper format delivered together with the product

Professional repair services
The services are provided by our service network which can be consulted in the contacts area at the website address www.eptarefrigeration.com.

Spare parts
The spare parts and the information for the repair of the appliance are available for at least 8 years after the product is declared out of production at the following web address: www.epta-service.com/service.
The log-in credentials are provided on request to send via mail to:
servicesupport@eptarefrigeration.com.

Cleaning air condenser
The incorporated unit appliances with air condensation maintain their efficiency only if the condenser is cleaned using the methods and times indicated in the user and maintenance manual.

Important information on food waste
It is recommended to follow attentively the instructions of preservation shown in the packages of the products and the indications provided by the food producers.
Therefore, the temperature settings must be suited to the characteristics of preservation of the food products consistently in accordance with the indications set out in our technical documentation.
Incorrect uses can result in deterioration.

Ambient conditions
This appliance is intended to function in environments in which the temperature and humidity fall within the limits provided for in the User and maintenance manual.

Instructions for disassembly
For disassembly activities, it is necessary to contact the professional operators.
Epta group has always been driven by a particular attention to the environment. It makes available to users the manuals for dismantling and treating the waste of the plug-in refrigerated cabinets, which can be downloaded below.

- Manual for dismantling open plug-in cabinets:

- Manual for dismantling closed plug-in cabinets:

Other information
For further and more detailed information, please refer to www.eptarefrigeration.com and to EPREL which is accessed through the QR code here or in the energy label of the product.

IT FR EN DE ES PT

ÍNDICE

1. Introducción 2
2. Advertencias de seguridad 3
2.1 Advertencias para aparatos que utilizan R290 (propano) y R600a (isobutano) 3
2.2 Advertencias generales 3
2.3 Advertencias para el mantenimiento del mueble 4
2.4 Advertencias eléctricas 5
2.5 Prohibiciones 5
3. Descripción general 6
3.1 Secciones MULTIWINE PLUS 7
4. Transporte del mueble 8
5. Condiciones ambientales 9
6. Caracterìsticas técnicas 11
7. Uso del mueble 12
8. Mantenimiento ordinario 15
8.1 Limpieza del mueble 15
9. Instrucciones para el usuario 16
9.1 Descripción del mueble 16
9.2 Transporte y manipulación 16
9.3 Recepción y almacenamiento 16
9.4 Instalación y condiciones ambientales 17
9.5 Conexión eléctrica 17
9.6 Caracterìsticas técnicas 17
9.7 Carga del producto 18
9.8 Uso del mueble 18
9.9 Limpieza y mantenimiento de rutina 19
9.10 Situaciones de emergencia 19
9.11 Asistencia técnica 20
9.12 Desmantelamiento y eliminación 20
10. Advertencias generales adicionales 22

SÍMBOLOS UTILIZADOS

Símbolo de prohibición: se prohíbe realizar determinadas operaciones.

Símbolo de atención: normas de prevención de accidentes para el operador.

Símbolo de advertencia: existe la posibilidad de que se dañe la puerta frigorífica y/o sus componentes.

Símbolo de nota: proporciona información útil.

1. INTRODUCCIÓN

Se recomienda leer atentamente el contenido de este manual y guardarlo junto con el mueble. El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados a las personas o a los bienes debido al incumplimiento de las advertencias contenidas en este manual.

Fig. 1

Este manual contiene la información que se considera necesaria para el buen uso y funcionamiento del mueble.

Contiene las siguientes descripciones e información:

- una descripción funcional del mueble y de cada una de sus partes
- información sobre la seguridad del mueble y las normas de prevención de accidentes que se deben respetar
- uso correcto del mueble
- un correcto mantenimiento rutinario y programado, incluidas las operaciones de limpieza

Para la correcta instalación del mueble, consultar los siguientes documentos:

- Instrucciones de referencia rápida

Este manual está dirigido a los siguientes profesionales:

- OPERADOR CUALIFICADO: persona cualificada, capacitada en el funcionamiento, ajuste, limpieza y mantenimiento de rutina del mueble
- TÉCNICO ESPECIALIZADO: técnico capacitado y autorizado por el organismo indicado en el contrato (fabricante/concesionario/distribuidor) para realizar la instalación, el mantenimiento extraordinario, la reparación, la sustitución y la revisión del mueble

Las instrucciones de uso también están disponibles en:
www.eptarefrigeration.com.

Consultar la declaración de conformidad para conocer las normas y certificaciones del mueble.

Conserve siempre el manual de instrucciones y en caso de venta.

2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

2.1 Advertencias para aparatos que utilizan R290 (propano) y R600a (isobutano)

El isobutano y el propano son gases naturales sin efectos sobre el ambiente, pero inflamables. Por lo tanto, es fundamental asegurarse de que todos los tubos del circuito de refrigeración no estén dañados antes de conectar el mostrador a la red eléctrica. El local en el que se instale el mostrador debe tener un volumen mínimo de 1m^3 por cada 8g de refrigerante. La cantidad de refrigerante del mostrador se indica en la placa de datos técnicos colocada en el mismo. En caso de pérdida de refrigerante, evite que haya llamas libres o fuentes de encendido cerca del punto de fuga.

No dañar el circuito refrigerante.

para reducir los riesgos relacionados con la inflamabilidad, solamente personal con las cualificaciones adecuatas está autorizado a realizar la instalación de este equipo

No dañe las paredes internas o externas del aparato: el circuito del fluido refrigerante podría dañarse. En caso de que las paredes estén dañadas no encienda el aparato y contacte un centro de asistencia.

2.2 Advertencias generales

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados a las personas o a los bienes debido al incumplimiento de las advertencias contenidas en este manual. Toda persona que utilice el mueble debe leer este manual de uso.

El empresario debe instruir al personal sobre los riesgos de accidentes, los dispositivos previstos para la seguridad del personal, los riesgos de emisión de ruidos y las normas generales de prevención de accidentes previstas por la normativa vigente.

El mueble debe ser utilizado por personas adultas que posean los conocimientos necesarios y cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales no estén reducidas. El mueble no está destinado a ser utilizado por menores (especialmente de 0 a 3 años). De todas formas, los niños vigilados por adultos y bajo su responsabilidad no deben jugar con el mueble.

Cualquier otro uso no indicado explícitamente en este manual debe considerarse peligroso y el fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado, incorrecto o no razonable.

El mueble debe ser utilizado por personal que dispone del equipo de protección personal adecuado.

El uso de guantes de trabajo es obligatorio.

No dejar el mueble expuesto a la intemperie.

No utilizar chorros de agua directos o indirectos sobre el mueble.

No tocar el mueble con las manos o los pies mojados o húmedos, no usarlo con los pies descalzos.

El desmontaje de los resguardos o paneles que requieran el uso de herramientas para retirarlos está reservado exclusivamente al personal cualificado.

Este mueble está diseñado para su uso, transporte y almacenamiento hasta una altitud máxima de 2000 m sobre el nivel del mar.

Para la instalación de accesorios opcionales dedicados, contactar con el centro de asistencia autorizado más cercano.

Todos los trabajos deben ser realizados únicamente por personal cualificado y, en cualquier caso, se debe desconectar la alimentación eléctrica del mueble antes de realizar cualquier operación.

Instruir a cualquier persona que utilice el mueble sobre la posición del interruptor seccionador.

El ajuste del termostato se le reserva al personal técnico de asistencia.

Prestar atención a las partes calientes o móviles marcadas con el símbolo correspondiente.

En caso de incendio, no utilizar agua para extinguir las llamas, sino sólo extintores de polvo seco.

El aparato debe colocarse nivelado.

Evitar la presencia de fuegos o chispas en el interior del aparato.

Dejar libres las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato y no obstruirlas.

No utilizar aparatos eléctricos dentro de los compartimentos del mueble para el almacenamiento de alimentos congelados si no son del tipo recomendado por el fabricante.

No conservar en este mueble sustancias explosivas o peligrosas, como recipientes a presión con gas propelente inflamable.

No apoyar objetos sobre la parte superior del mueble; Es oportuno evitar que los productos no embalados se apoyen directamente sobre los estantes, sino que es preferible utilizar contenedores apropiados para alimentos.

No coloque recipientes para líquidos y no vierta líquidos sobre la encimera.

2.3 Advertencias para el mantenimiento del mueble

El acceso a las partes eléctricas y/o a las partes que requieren el uso de herramientas está reservado a los técnicos especializados.

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento y limpieza reservada al usuario, desconectar la alimentación del mueble mediante el interruptor seccionador instalado en la pared.

Prestar atención a las partes calientes o móviles marcadas con el símbolo correspondiente.

El uso de guantes de trabajo es obligatorio.

2.4 Advertencias eléctricas

Asegurarse de que la tensión de alimentación coincida con los datos de la placa de características del mueble.

La instalación eléctrica debe ser realizada por técnicos especializados.

El desmontaje de la tapa del cuadro eléctrico está reservado a los técnicos especializados.

De acuerdo con las normas de instalación, la red de alimentación debe incluir un dispositivo de desconexión omnipolar que garantice la desconexión completa de la red en condiciones de categoría de sobretensión III.

La instalación del mueble debe realizarse siguiendo las instrucciones del fabricante, por personal profesionalmente cualificado y de conformidad con la normativa de instalación eléctrica vigente en cada país.

Una instalación incorrecta del mueble puede causar daños a personas, animales o bienes, de los que el fabricante no se hace responsable.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por personal de servicio autorizado. No intente reparar el cable.

No encienda el meuble si está dañado. En caso de duda, póngase en contacto con el servicio posventa o con su distribuidor.

Después de instalar el meuble, asegúrese de que no descanse sobre el cable de alimentación.

Para la conexión no utilice bajo ningún concepto reducciones, alargadores, adaptadores o tomas múltiples. Así pues, la conexión debe efectuarse de forma DIRECTA a la red de alimentación.

2.5 Prohibiciones

Está prohibido utilizar dispositivos distintos a los suministrados en el mueble por el fabricante para acelerar el proceso de deshielo.

Está prohibido que el personal no especializado retire la tapa del cuadro eléctrico o abra los paneles que requieran el uso de herramientas.

Está prohibido utilizar el mueble para almacenar y/o exponer sustancias explosivas, inflamables o corrosivas, como aerosoles espray con gas propelente inflamable.

Está prohibido utilizar el mueble para almacenar y/o exponer productos farmacéuticos.

En el caso de PRODUCTOS SIN ENVASAR O ALMACENADOS A BAJA TEMPERATURA, está prohibido utilizar el mueble para el almacenamiento y/o exposición de botellas y envases de vidrio.

Está prohibido colocar el mueble en locales con presencia de sustancias gaseosas explosivas.

Está prohibido quitar la placa de identificación del mueble.

Está prohibido subirse al mostrador o al parachoques del mostrador.

3. DESCRIPCIÓN GENERAL

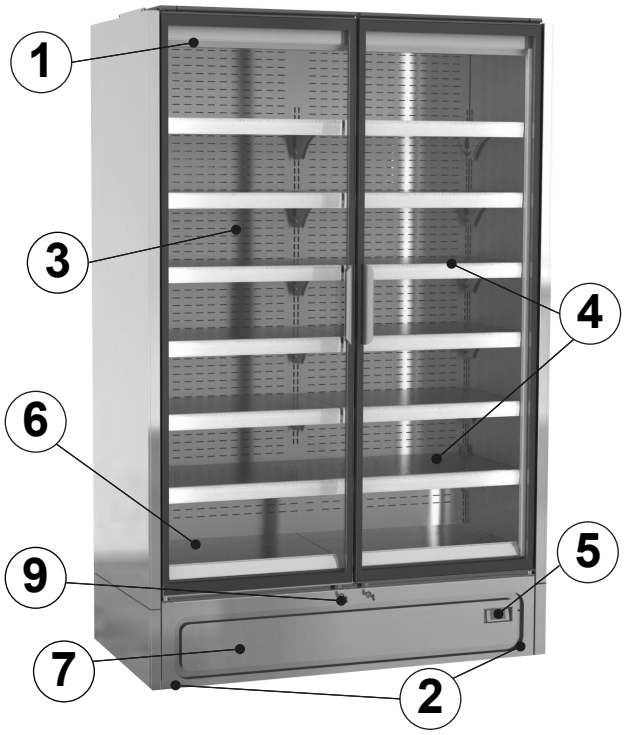

Fig. 2

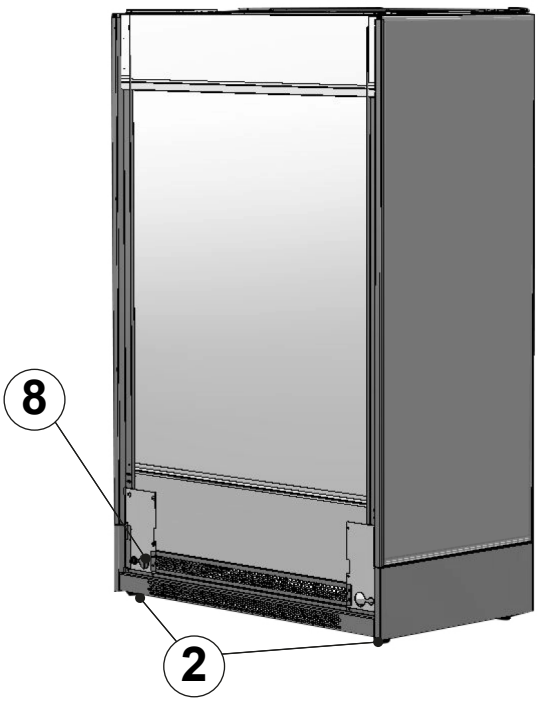

Fig. 3

1. Placa de características
2. Pies regulables
3. Puertas en vidrio
4. Estantes regulables
5. Panel de mandos
6. Zona condensador
7. Rejilla frontal
8. Cable de alimentación
9. Sistema cierre

3.1 Secciones MULTIWINE PLUS

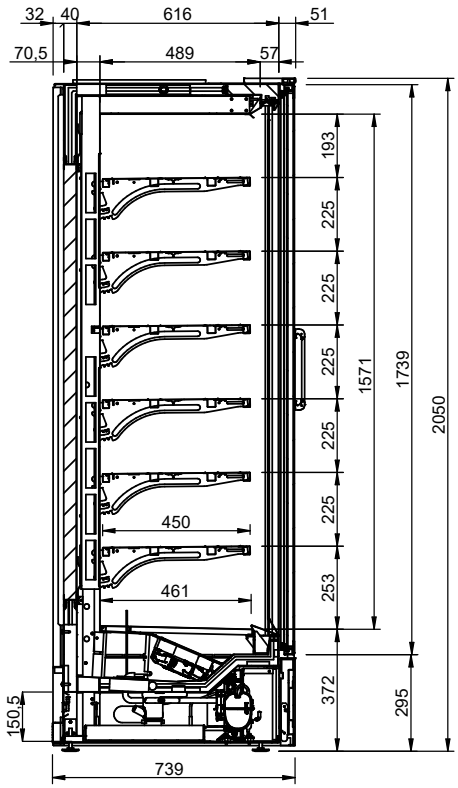

Fig. 4

Tabla I

Modelo	Ancho (mm)
MULTIWINE PLUS 125	1330

4. TRANSPORTE DEL MUEBLE

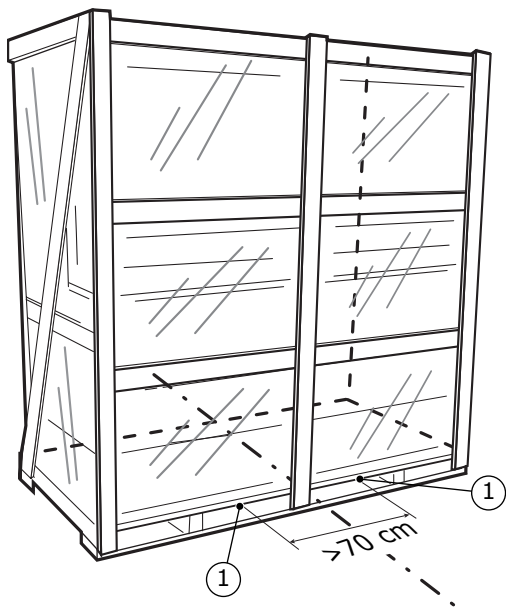

Fig. 5

Fig. 6

1. Puntos de elevación

Tabla II

Modelo	Peso (kg)	Peso con embalaje (kg)
MULTIWINE PLUS 125	251	300

5. CONDICIONES AMBIENTALES

Fig. 7

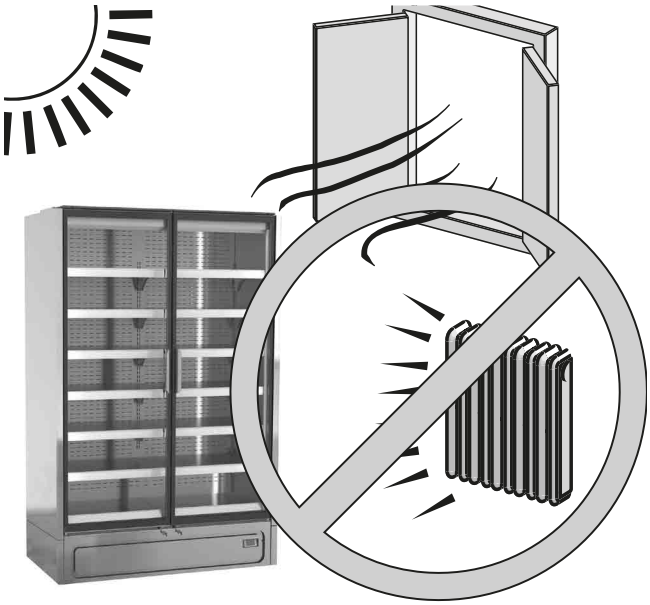

Fig. 9

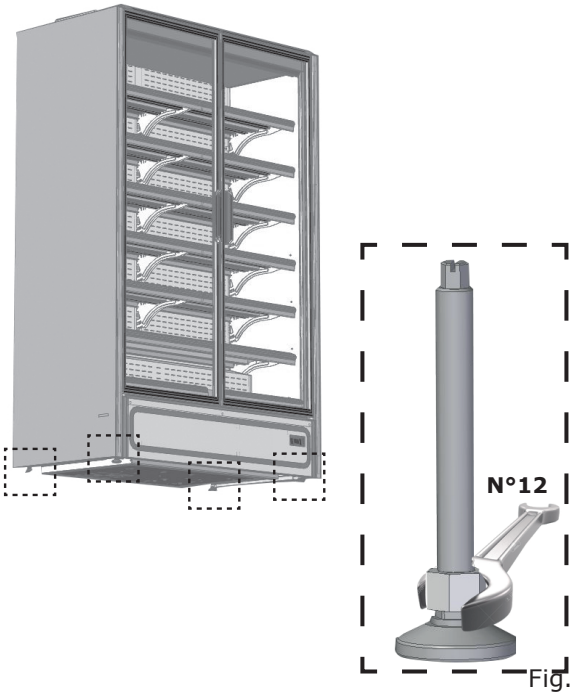

Fig. 8

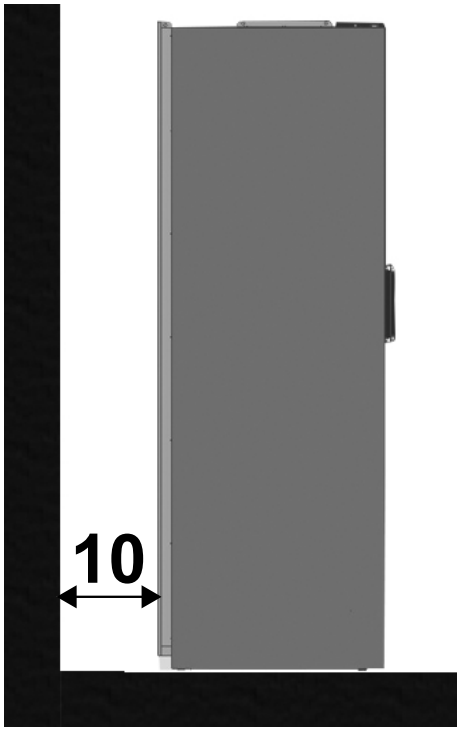

Fig. 10

Fig. 11

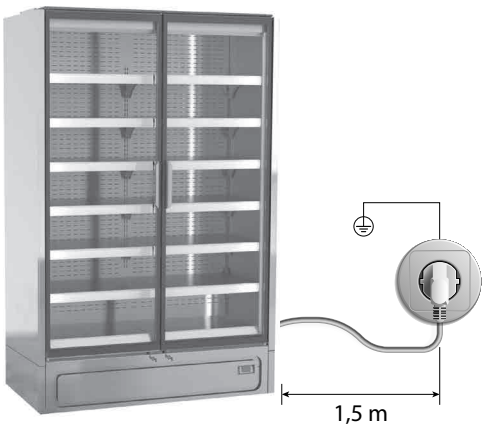

Fig. 12

Tabla III

Características	
Tipo de local	Cerrado
Temperatura	25°C
Humedad relativa	60 %

IT FR EN DE ES PT

6. CARACTERÌSTICAS TÉCNICAS

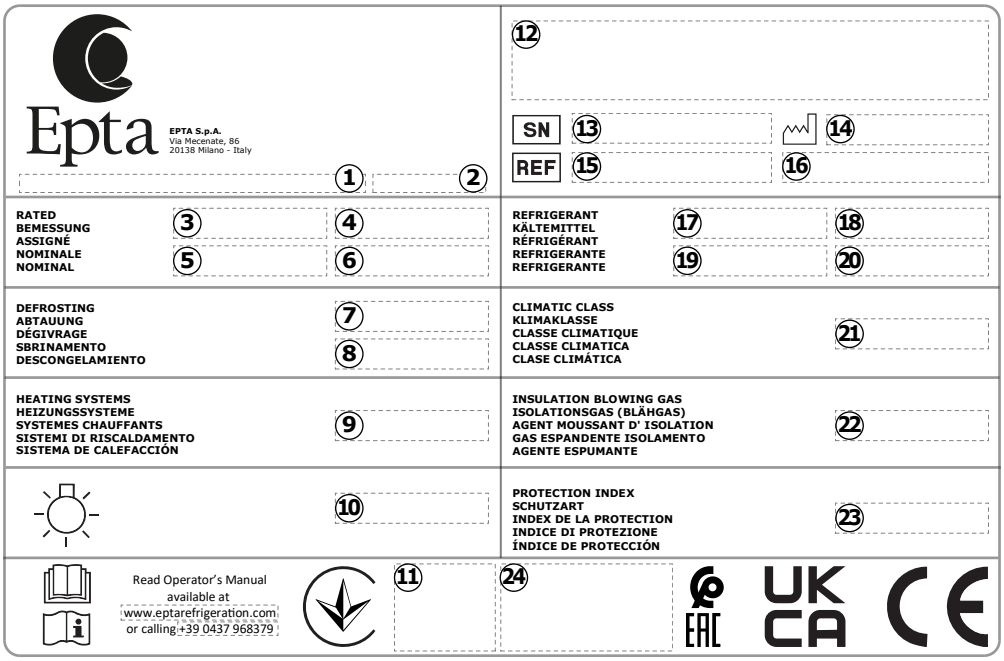

Fig. 13

1. Origen del producto
2. Fabricado en «País de origen»
3. Tensión nominal
4. Potencia nominal
5. Frecuencia nominal
6. Corriente nominal
7. Potencia de deshielo
8. Corriente de deshielo
9. Sistema de calentamiento
10. Sistema de iluminación
11. Manual del operador
12. Código de barras
13. Número de serie
14. Fecha de producción
15. Código Hat
16. Modelo
17. Tipo de refrigerante 1
18. Masa refrigerante 1
19. Tipo de refrigerante 2
20. Masa refrigerante 2
21. Clase climática
22. Aislamiento gas
23. Índice de protección
24. Marcas de certificación

Atención: contiene gas refrigerante inflamable.

Tabla IV

Cantidad de refrigerante R290 (g)	
Modelo	Cantidad (g)
MULTIWINE PLUS 125	113

7. USO DEL MUEBLE

Fig. 14

Fig. 16

No cubrir

Fig. 15

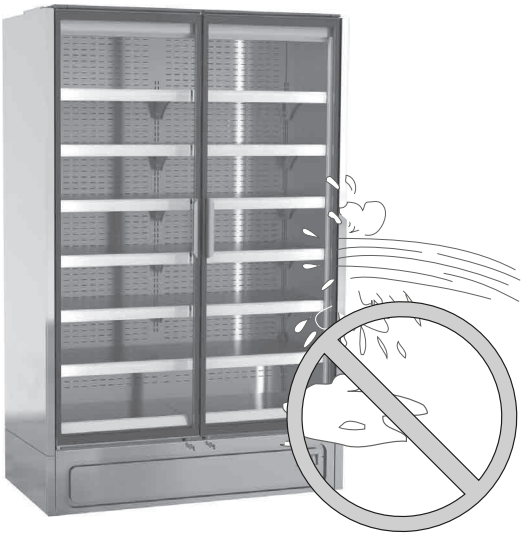

Fig. 17

Fig. 18

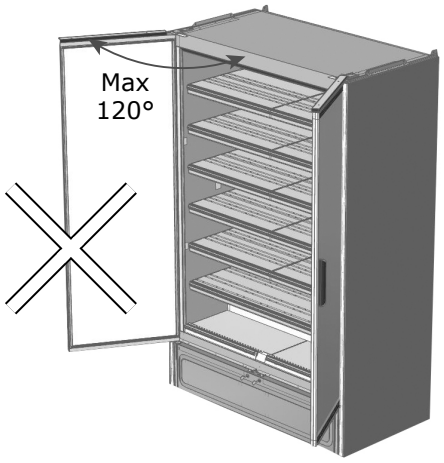

Fig. 20

Fig. 19

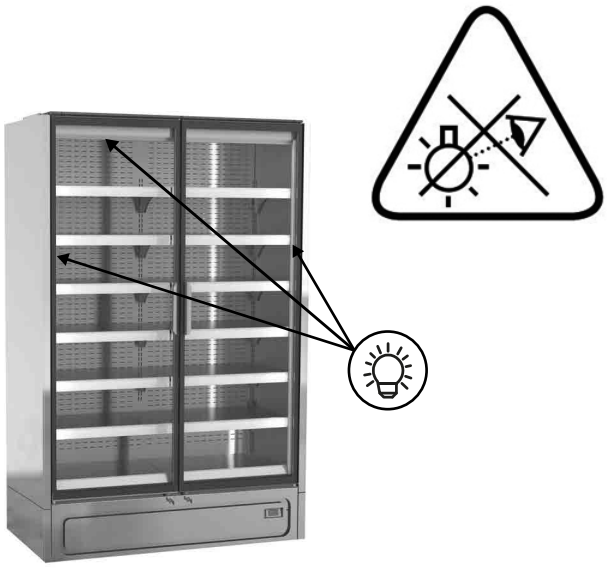

Fig. 21

¡Atención! Durante las fases de carga del producto, mantenimiento y limpieza del baño de la bancada; es esencial para apagar las luces de la banca.

NO MIRE LAS LÁMPARAS EN FUNCIONAMIENTO. PUEDE SER PERJUDICIAL PARA LOS OJOS.

Panel de control

Fig. 22

1. Interruptor luces
2. Botón de desescarche automatico (pulsando el botón se pondrà en marcha el desescarche)
3. Botón de apretar para visualizer la temperatura planteanda
4. Botón para bajada de la temperatura
5. Botón para subida de la temperatura

Significado led

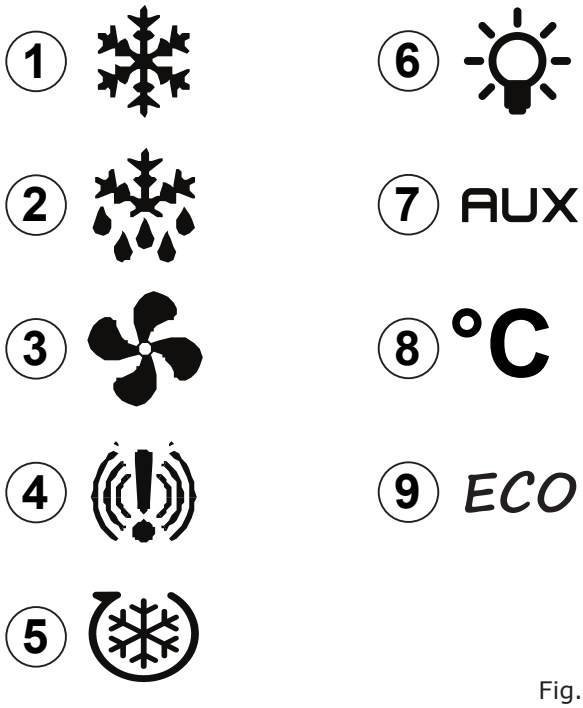

Fig. 23

Led	Modo	Significado
1	Encendido	Compresor activo
	Intermitente	Retraso contra partidas próximas
2	Encendido	Descongelación en curso
	Intermitente	Goteo en curso
3	Encendido	Ventiladores activos
	Intermitente	Retraso encendido ventilador en curso
4	Encendido	Se ha verificado una alarma de temperatura
5	Encendido	Ciclo continuo en curso
6	Encendido	Luz encendida
7	Encendido	Auxiliar activo
8	Encendido	Unidad de medida
	Intermitente	Programación
9	Encendido	Ahorro energético en curso

8. MANTENIMIENTO ORDINARIO

8.1 Limpieza del mueble

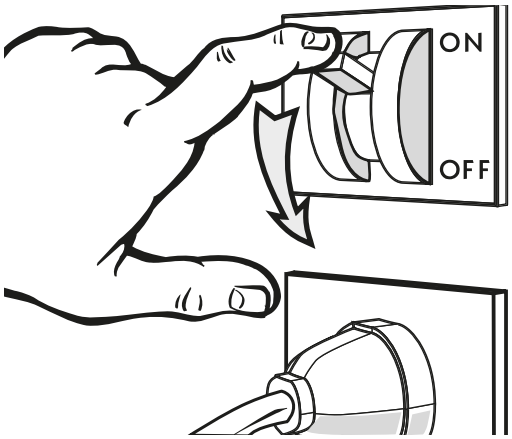

Fig. 24

Fig. 25

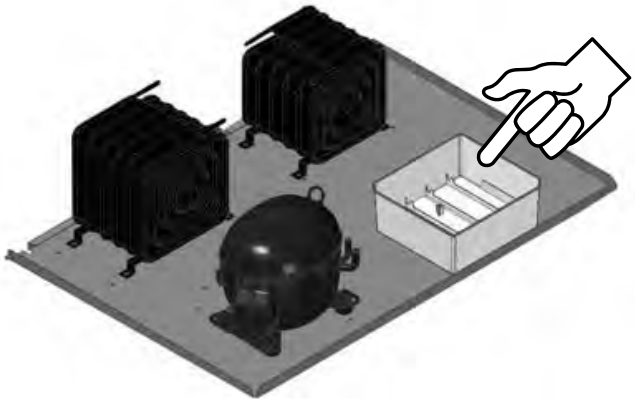

Fig. 26

Limpie en función del uso y de la necesidad y, en particular, las condiciones ambientales (por ejemplo., humedad elevada, con temperaturas bajas, presencia de polvo, etc.) con el fin de evitar la evaporación correcta y completa no de agua y / o la presencia de olores desagradables.

9. INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

9.1 Descripción del mueble

Las características generales y las dimensiones se ilustran en las figuras y secciones contenidas en la "Descripción general" (a pág. "7").

Durante las operaciones de transporte y manipulación, recepción y almacenamiento, instalación, carga, uso, limpieza y mantenimiento, y desmontaje, tener en cuenta el riesgo de vuelco del mueble ("Fig. 27").

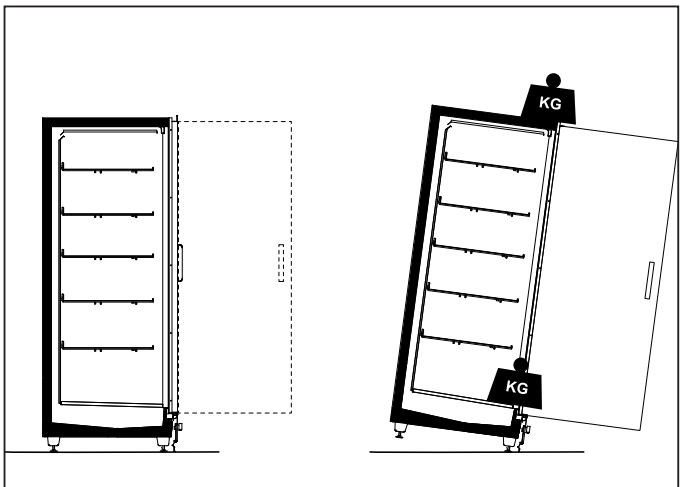

Fig. 27

9.2 Transporte y manipulación

El mueble está contenido en un embalaje especial equipado con una plataforma para su manipulación con carretillas elevadoras.
Para transportar y manipular el mueble utilizar:

- Sólo una plataforma adecuada o equivalente
- Una carretilla elevadora manual o eléctrica adecuada para la elevación del mueble, con las características apropiadas de acuerdo con las normas vigentes

El peso del mueble (vacío y con embalaje) y las dimensiones del embalaje se indican en "Transporte del mueble" (tabla "II" y las figuras en la página "9").
Las operaciones de manipulación deben ser realizadas por personal cualificado, capaz de evaluar los pesos, los puntos de elevación y los medios más adecuados, desde el punto de vista de la seguridad y la capacidad.

9.3 Recepción y almacenamiento

Comprobar el estado del embalaje antes de retirar el mueble del transportista.
Si hay daños evidentes en el embalaje:

- Retirar el embalaje del mueble en presencia del transportista.
- Firmar el albarán con reserva

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el transporte o del almacenamiento inadecuado del mueble.
El mueble debe almacenarse en un lugar protegido del sol y de la intemperie, con una temperatura entre -25°C y +55°C y una humedad relativa del aire comprendida entre 30% y 95%.

9.4 Instalación y condiciones ambientales

El mueble no está diseñado para ser instalado en el exterior.
Para un buen funcionamiento del mueble, comprobar que esté colocado:

- Sobre un suelo nivelado ("Fig. 7").
- El aparato está dotado de pies regulables; para parar y colocar el aparato. ("Fig. 8"). Después de ubicar el equipo, estabilizarlo al piso.
- Lejos de fuentes de calor, luz solar directa, puertas, ventanas, ventiladores y rejillas de ventilación ("Fig. 9").
- Es fundamental respetar las distancias indicadas "Fig. 10" (cm) para instalar correctamente el equipo.

Asegurarse de que haya suficiente espacio para que los clientes utilicen el mueble.
Las condiciones del entorno en el que se va a colocar el mueble se indican en "Condiciones ambientales".
Fig. 20

9.5 Conexión eléctrica

⚠ Si el medio de frío ha sido energicamente inclinado a causa deinstalacion o montaje de accesorios, esperar como minimo 3 oras antes de ponerlo en marcha para que el aceite lubricante se recoja en el compresor.

⚠ LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA A LA QUE ESTARÁ CONECTADO EL FRIGORÍFICO DEBE ESTAR PROTEGIDA POR UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL MAGNETOTÉRMICO DE ALTA SENSIBILIDAD' (In=16 A, Id = 30 mA) Y CONECTADO AL EQUIPO GENERAL DE TIERRA. La puesta a tierra es necesaria y obligatoria para un correcto funcionamiento del equipo.

Debe instalarse un interruptor seccionador omnipolar antes del mueble. Debe tener:

- Distancia mínima de los contactos de 3 mm
- Poder de interrupción adecuado

El interruptor seccionador debe colocarse en una posición en la que pueda ser fácilmente operado en situaciones de emergencia (distancia máxima de 3 m).
Antes de conectar el mueble, asegurarse de que la tensión de alimentación sea la indicada en los datos de la placa de características del mueble. Para garantizar un funcionamiento regular, la variación máxima de la tensión debe estar comprendida entre +/- 6% del valor nominal.

9.6 Caracterìsticas técnicas

La placa de características muestra los datos técnicos distintivos del mueble. Su ubicación y el tipo de datos se indican en "Caracterìsticas técnicas" ("Fig. 13").
La placa de características muestra los datos técnicos distintivos del mueble. Su ubicación y el tipo de datos se indican en "Caracterìsticas técnicas" ("Fig. 13").
El nivel de presión sonora generado por el funcionamiento del mueble es inferior a70 dB(A). El mueble no provoca vibraciones perjudiciales.

9.7 Carga del producto

Dar tensión al mueble para iniciar su ciclo de enfriamiento, utilizando el interruptor seccionador general instalado en la pared. Después de unas 2 horas se puede cargar el mueble.
El mueble está diseñado para mantener la temperatura de la mercancía y no para bajarla; por lo tanto, los alimentos deben colocarse en el mueble solo si ya están enfriados a sus respectivas temperaturas de almacenamiento.
Los productos que se han calentado nunca deben colocarse en el mueble.
Si el mueble tiene vidrios en la parte delantera, es aconsejable cargar la mercancía cuando no hay clientes en el espacio de venta.
Al cargar las mercancías, asegurarse de que:

- La carga sea homogénea en cuanto a tamaño y calidad de las mercancías
- La mercancía no obstruya el correcto flujo de aire refrigerado ("Fig. 14")
- La mercancía no sobrepase la línea de carga

La carga máxima admisible esté distribuida uniformemente:

- Estante largo L = 1247mm: 75 Kg

⚠ ÁNGULO MÁXIMO DE APERTURA DE LA PUERTA: 120°. Para un correcto funcionamiento de la barra de torsión y para evitar posibles fallos de la puerta o de la bisagra es necesario no forzar la apertura de la puerta en un ángulo superior a los 120° ("Fig. 20").

9.8 Uso del mueble

✋ Para un mejor funcionamiento del mostrador se recomienda lo siguiente averiguar que las puertas no queden abiertas.

Iluminación
La iluminación del mostrador se controla mediante un interruptor en la centralita electrónica ("15").

Eentralita electrónica
Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario.
Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fria o demasiado poco fria, proceder como sigue:
Empujar la tecla (Set) (2 sec.) para incrementar o decrementar el valor de temperatura configurado.
Empujar la tecla (▲) o la tecla (▼) para incrementar o decrementar el valor de temperatura configurado.
Empujar la tecla (Set) para memorizar el nuevo valor de temperatura configurado.

9.9 Limpieza y mantenimiento de rutina

Se recomienda mantener una buena visibilidad en la zona de intervención, usando una fuente de iluminación ulterior si fuera necesario.

Limpieza del mueble
Utilizar únicamente agua a una temperatura máxima de 65°C y jabón o detergente doméstico neutro diluido en agua.
Por ningún motivo usar:

- Esponjas abrasivas
- Productos inflamables o abrasivos como alcohol, acetona o disolventes
- Detergentes con tensioactivos no iónicos, limón o vinagre (ácido acético)

⚠ No lavar ni limpiar la parte superior del mueble con agua o líquidos.

Limpiar **UNA VEZ POR SEMANA** todas las partes externas del mueble.

Limpiar **UNA VEZ POR MES** todas las partes internas del mueble, siguiendo las instrucciones siguientes:

- Desconectar la alimentación eléctrica del mueble mediante el interruptor seccionador general instalado en la pared ("Fig. 25").
- Vaciar el mueble, almacenando la mercancía en cámaras o refrigeradores adecuados para mantener la temperatura de almacenamiento.
- Esperar a que el interior del mueble haya alcanzado la temperatura ambiente y proceder a la limpieza
- Después de comprobar cuidadosamente que el interior del mueble esté completamente seco, ponerlo en función otra vez volviéndolo a conectar.
- Después de un par de horas cargar la mercancía de nuevo.

Cuando se pone el mueble fuera de servicio, desconectar la alimentación y realizar las operaciones anteriores, dejando las puertas abiertas (Si alguna) para evitar olores desagradables.

CADA TRES MESES descongelar el mueble para permitir que se derrita el hielo que pueda haberse formado en las aletas del evaporador, impidiendo su correcto funcionamiento. La duración y el número de deshielos se regulan directamente en fábrica. Cualquier ajuste está reservado exclusivamente al servicio técnico de asistencia. El agua de deshielo es recogida por un desagüe especial y conducido a un recipiente de disipación situado en la base del mueble. Comprobar periódicamente que el agua de deshielo fluya con normalidad. Si así no fuera, utilizar una sonda flexible no puntiaguda.

9.10 Situaciones de emergencia

El mueble no arranca o se detiene:

- Comprobar que no haya una situación de apagón eléctrico.
- Controlar que el interruptor general de pared esté encendido.
- Controlar que el enchufe del mueble esté conectado a la toma de corriente.

Si el fallo de la alimentación eléctrica no depende de estos motivos, contactar con el centro de asistencia autorizado más cercano, vaciar completamente el mueble sacando los productos y almacenarlos de inmediato en las cámaras o refrigeradores idóneos a mantener la temperatura de conservación.

El mueble no enfría lo suficiente:

- Comprobar que el condensador esté limpio y pueda realizar su función de intercambio de calor. Limpiar a fondo si las aletas están obstruidas.
- Controlar que la carga del mueble sea correcta.
- Descongelar el mueble y reanudar el funcionamiento normal, si se han superado los tres meses de la última operación.
- Controlar que el mueble no esté colocado cerca de fuentes de calor o corrientes de aire.
- Comprobar las condiciones ambientales indicadas en "Condiciones ambientales" ("Tabla III").
- Utilizar un nivel de burbuja para comprobar la planaridad del mueble.
- Control del cierre perfecto de la puerta

Si la falta de refrigeración persiste, contactar con el centro de asistencia autorizado más cercano.

El mueble es ruidoso:

- Controlar que los tornillos y pernos estén perfectamente apretados.
- Utilizar un nivel de burbuja para comprobar la planaridad del mueble.

Si el problema persiste, contactar con el centro de asistencia autorizado más cercano.

9.11 Asistencia técnica

Si fuera necesaria la intervención del personal de asistencia técnica, contactar inmediatamente con el proveedor al que compró el mueble.
Si es necesario utilizar piezas de recambio, dirigirse siempre al servicio técnico de asistencia: solicitar y comprobar que se utilicen piezas de recambio originales.

9.12 Desmantelamiento y eliminación

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINICIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2012/19/UE
Por razones que tienen que ver con la protección del medio ambiente y de conformidad con cuanto establecido por la Directiva 2011/65/EC (y los decretos de implementación correspondientes), los muebles para productos refrigerados y congelados, al finalizar su ciclo de vida, deben ser desechados y reciclados de forma apropiada. Comprobando que esto suceda el usuario ayuda a prevenir de manera significativa las potenciales repercusiones sobre el ambiente y la salud.
Los muebles que incluyen una instalación refrigeradora y están equipados con enchufe de alimentación (y pues listos para instalar) recaen en la definición de WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment" (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

- Entregar los muebles a los centros especializados en la recuperación y el reciclaje de los WEEE.
- O bien devolver los muebles al revendedor o al constructor.
- De cualquier manera la recolección de los WEEE para someter a operaciones de tratamiento se debe realizar con criterios que garanticen la protección de los aparatos desechados durante el transporte y durante las operaciones de carga y descarga. No dejar los aparatos sin custodia ni siquiera por pocos días.
- Evitar daños al circuito de refrigeración que contiene fluidos con efectos potencialmente perjudiciales para el medio ambiente y sujetos a prescripciones especiales.
- Asegurar un correcto cierre de las puertas y sujetar de forma adecuada las partes móviles.
- Retirar el enchufe de alimentación de los aparatos desechados y cortar el cable de alimentación para que no se los pueda volver a utilizar.

El símbolo que aparece en la placa de características del mueble y en la documentación que lo acompaña, indica que:

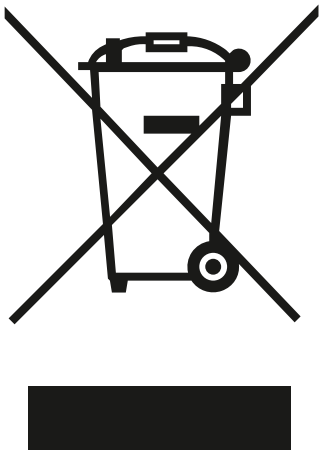

Fig. 28

- el producto ha entrado en circulación después de la fecha del 13 de agosto de 2005;
- el producto está sometido a "recolección selectiva"es decir que no debe ser tratado como residuo urbano y no se puede entregar en los habituales contenedores de residuos urbanos.

Para más información sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de estos productos, contactarse con la oficina local correspondiente, el servicio de recogida de los residuos domésticos o el revendedor que ha vendido el producto.
SE DECLARA QUE EL MUEBLE ES CONFORME A LA DIRECTIVA RoHS 2011/65/EC.

El aparato contiene aceite, gas refrigerante inflamable, partes de plástico, partes metálicas y cristal. ¡Atención! El aislamiento de poliuretano usa como agente de expansión CICLOPENTANO, una sustancia que no tiene efectos en el medio ambiente, pero que es inflamable. Para garantizar el máximo respeto del medio ambiente en el desguace se recomienda no arrojar nunca el aparato en el medio ambiente. No arroje el embalaje del aparato a la basura, seleccione los diferentes materiales como poliestireno, cartón y bolsas de plástico. El desguace del aparato y la recuperación de los materiales que lo componen debe hacerse en pleno respeto de las normas locales vigentes sobre la materia.

En caso de aparato fuera de uso:

- Quite el enchufe de alimentación.
- Corte el cable de alimentación y elimínelo junto con el enchufe.
- No extraiga los cajones ni los diferentes componentes del interior de la cuba, para que los niños tengan más dificultades para entrar en el compartimiento refrigerado del aparato.
- Está prohibido que los niños jueguen con el aparato desechado. ¡Peligro de asfixia!
- El aparato contiene gas inflamable dentro del circuito de refrigeración que debe eliminarse de manera adecuada. ES necesario evitar dañar las partes del circuito de refrigeración durante la eliminación del aparato.

10. ADVERTENCIAS GENERALES ADICIONALES

Instrucciones para una correcta instalación y mantenimiento
Las instrucciones de uso y mantenimiento se describen en el Manual del Usuario disponible en el sitio:
www.eptarefrigeration.com.

Las instrucciones de instalación dedicadas al personal experto están disponibles:

- En la red de asistencia
- En algunas categorías de producto, impresas en papel y entregadas con el producto

Servicios profesionales de reparación
Los servicios son prestados por nuestra red de asistencia que puede ser consultada en el área de contactos en la dirección web www.eptarefrigeration.com.

Piezas de recambio
Las piezas de recambio y la información sobre las reparaciones de los aparatos están disponibles durante al menos 8 años después de que el producto haya sido descatalogado en la siguiente dirección web: www.epta-service.com/service.
Las credenciales de acceso se facilitan previa solicitud que se enviará por correo electrónico a: servicesupport@eptarefrigeration.com.

Limpieza del condensador de aire
Los aparatos de grupo incorporado con condensación de aire mantienen su eficacia sólo si el condensador se limpia según los métodos y plazos indicados en el manual de uso y mantenimiento.

Información importante sobre el desperdicio de alimentos
Se recomienda respetar atentamente las instrucciones de almacenamiento descritas en los envases de los productos y las instrucciones proporcionadas por los fabricantes de alimentos.
Por lo tanto, las configuraciones de temperatura deben adaptarse a las características de conservación de los productos alimenticios de acuerdo con las indicaciones que figuran en nuestra documentación técnica.
Un uso inadecuado puede provocar su deterioro.

Condiciones ambientales
Este aparato está destinado a ser utilizado en entornos en los que la temperatura y la humedad respetan los límites especificados en el Manual de uso y mantenimiento.

Instrucciones de desmontaje
Para el desmontaje es necesario dirigirse a operadores profesionales.
El grupo Epta, que siempre ha prestado una especial atención al medio ambiente, pone a disposición de los usuarios los manuales de desmontaje y tratamiento de residuos de los muebles refrigerados plug-in que pueden descargarse a continuación.

- Manual de desmantelamiento de los muebles plug-in abiertos:

- Manual de desmantelamiento de los muebles plug-in cerrados:

Más información
Para obtener información más detallada, consultar www.eptarefrigeration.com y EPREL, a los que puede acceder mediante el código QR aquí o en la etiqueta energética del producto.

ÍNDICE

1. Introdução 2
2. Advertências de segurança 3
2.1 Avisos para aparelhos que utilizam R290 (propano) e R600a (isobutano) 3
2.2 Advertências gerais 3
2.3 Advertências para a Manutenção do balcão 4
2.4 Advertências elétricas 5
2.5 Proibições 5
3. Descrição geral 6
3.1 Seções MULTIWINE PLUS 7
4. Transporte do balcão 8
5. Condições ambientais 9
6. Características técnicas 11
7. Utilização do balcão 12
8. Manutenção ordinária 15
8.1 Limpeza do balcão 15
9. Indicações para o utilizador 16
9.1 Descrição do balcão 16
9.2 Transporte e movimentação 16
9.3 Receção e armazenagem 16
9.4 Instalação e condições ambientais 17
9.5 Ligação elétrica 17
9.6 Características técnicas 17
9.7 Carregamento do produto 18
9.8 Utilização do balcão 18
9.9 Limpeza e manutenção ordinária 19
9.10 Situações de emergência 19
9.11 Assistência técnica 20
9.12 Desmantelamento e eliminação 20
10. Advertências gerais adicionais 22

SIMBOLOGIA UTILIZADA

Símbolo proibição: proibe efetuar determinadas operações.

Símbolo atenção: normas contra acidentes para o operador.

Símbolo advertências: existe a possibilidade de causar danos à porta frigorífica e/ou aos seus componentes.

Símbolo nota: fornece informações úteis.

1. INTRODUÇÃO

Recomenda-se ler com atenção o conteúdo do presente Manual e conservá-lo junto com o balcão.
O fabricante não pode ser responsabilizado por danos causados a pessoas ou coisas devido à falta de observância das advertências contidas neste Manual.

Fig. 1

O presente Manual contém informações consideradas necessárias para a boa utilização e funcionamento do balcão.

No seu interior estão presentes as seguintes descrições e informações:

- uma descrição das funções do balcão e de todas as suas partes
- informações relativas à segurança do balcão e as regras contra acidentes a observar
- uma utilização correta do balcão
- uma correta manutenção ordinária e programada, incluindo as operações de limpeza

Para a instalação correta do balcão remeter-se aos seguintes documentos:

- Instruções de consulta rápida

O presente Manual destina-se às seguintes figuras profissionais:

- OPERADOR QUALIFICADO, pessoa qualificada, formada para o funcionamento, a regulação, a limpeza e a manutenção ordinária do móvel
- TÉCNICO ESPECIALIZADO técnico treinado e autorizado pelo organismo indicado no contrato (fabricante/concessionário/distribuidor) a realizar a instalação, manutenção extraordinária, reparação, substituição e revisão do balcão

As instruções de uso também estão disponíveis em:
www.eptarefrigeration.com.

Remeter-se à declaração de conformidade para os regulamentos e as certificações do balcão.

Guarde sempre o folheto de instruções e em caso de venda.

IT FR EN DE ES PT

2. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

2.1 Avisos para aparelhos que utilizam R290 (propano) e R600a (isobutano)

O isobutano e o propano são gases naturais sem efeitos sobre o ambiente, mas inflamáveis. Portanto, é indispensável assegurar-se de que todos os tubos do circuito refrigerante não estejam danificados antes de conectar o balcão à rede de alimentação. O local no qual o balcão será instalado deve dispor de um volume mínimo de 1m³ para cada 8g de refrigerante. A quantidade de refrigerante do balcão está indicada na plaqueta de dados técnicos situada no próprio balcão. No caso de vazamento de refrigerante, evitar que chamas livres ou fontes de ignição estejam nas proximidades do ponto de fuga.

Não danificar o circuito refrigerante.

A fim de reduzir os riscos associados à inflamabilidade, a instalação deste aparelho não deve ser realizada exceto por pessoal devidamente qualificado.

Não danificar as paredes internas ou externas do aparelho: o circuito do fluido refrigerante pode danificar-se. Em caso de paredes danificadas, não ligar o aparelho e dirigir-se a um centro de assistência.

2.2 Advertências gerais

O fabricante não pode ser responsabilizado danos causados a pessoas ou a coisas devido à falta de observância das advertências contidas neste manual. Qualquer pessoa que utilizar este balcão deverá ler o presente manual de utilização.

O empregador terá de formar o pessoal relativamente aos riscos decorrentes de acidentes, sobre os dispositivos preparados para a segurança do pessoal, riscos de emissão de ruído e regras gerais contra acidentes previstas pelas normas em vigor.

O balcão tem de ser utilizado por pessoas adultas que tenham um conhecimento necessário e cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais não sejam reduzidas; o balcão não foi concebido para ser utilizado por menores (especialmente de 0 a 3 anos). É da responsabilidade dos adultos supervisionar as crianças para que elas não brinquem com o balcão.

Qualquer outra utilização não esplicitamente indicada neste manual é de considerar perigosa, não podendo o fabricante se responsabilizar por eventuais danos decorrentes de utilização indevida, errada e não razoável.

O balcão tem de ser utilizado por pessoal dotado de adequados dispositivos de proteção individuais.

É obrigatório utilizar luvas de trabalho.

Não deixaro balcão exposto aos agentes atmosféricos.

Não utilizar jactos de água diretos ou indiretos sobre o balcão.

Não mexer no balcão com as mãos e os pés molhados ou húmidos e não utilizar o balcão descalsos.

A remoção de proteções ou de painéis que exijem a utilização de ferramenta para ser removidos é reservada exclusivamente ao pessoal qualificado.

Este balcão foi projetado para a utilização, transporte e armazenamento até uma altitude máxima de2000 m sobre o nível do mar.

Para a montagem de acessórios opcionais dedicados, dirigir-se ao centro de assistência autorizado mais próximo.

Qualquer intervenção terá de serefetuada exclusivamente por pessoal qualificado e, de qualquer modo, antes de qualquer intervenção, é necessário desligar a alimentação elétrica do secionador.

Formar quem utilizar o balcão sobre a posição do interruptor secionador.

A regulação do termóstato deve ser feita somente pelo serviço de assistência técnica autorizado.

Prestar atenção às partes quentes ou em movimento marcadas com o símbolo adequado.

Em caso de incêndio, não utilizar água para apagar as chamas mas apenas extintores a seco.

O aparelho deve ser posicionado em local plano.

Evitar fogueiras ou faíscas no interior do aparelho.

Manter livres de obstruções as aberturas de ventilação no invólucro do aparelho.

Nao utilizar aparelhos elétricos no interior dos compartimentos do aparelho para a conservação dos alimentos congelados se estes não forem do tipo recomendado pelo fabricante.

Não conservar substâncias explosivas ou perigosas, como recipientes sob pressão com propelente inflamável, neste aparelho.

Não deixar pesos em cima da parte superior do balcão; Convém evitar colocar alimentos não embalados diretamente nas prateleiras, mas utilizar recipientes específicos para alimentos.

Não coloque recipientes com líquidos e não derrame líquidos sobre o balcão.

2.3 Advertências para a Manutenção do balcão

O acesso a partes elétricas e/ou a partes que exijem a utilização de ferramenta é reservado aos técnicos especializados.

Antes de efetuar qualquer operação de manutenção e limpeza reservadas ao utilizador, retirar tensão ao balcão através do interruptor secionador geral colocado na parede.

Prestar atenção às partes quentes ou em movimento marcadas com o símbolo adequado.

É obrigatório utilizar luvas de trabalho.

2.4 Advertências elétricas

Verificar se a tensão de alimentação corresponde aos dados que constam da placa de caraterísticas do balcão.

A instalação elétrica tem de ser efetuada, segundo as normas, por técnicos especializados.

A remoção da tampa do quadro elétrico tem de ser efetuada por técnicos especializados.

De acordo com as regras de instalação, a rede de alimentação tem de incluir um dispositivo para a desligação omnipolar que assegure a desligação completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III.

A instalação do balcão tem de ser efetuada de acordo com as instruções do fabricante, por pessoal profissionalmente qualificado e de acordo com as normas sobre as instalações elétricas em vigor nos vários Países.

Uma instalação errada do balcão pode provocar danos a pessoas, animais ou coisas, em relação aos quais o fabricante não pode ser considerado responsável.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por pessoal de serviço autorizado. Não tente consertar o cabo.

Não ligue a balcão se estiver danificada. Em caso de dúvida, contacte o serviço pós-venda ou o seu revendedor.

Após instalar a balcão, certifique-se de que ela não encoste no cabo de alimentação.

Para a conexão, não usar absolutamente reduções, extensões, adaptadores ou tomadas múltiplas. A conexão, portanto, deve ser feita de maneira DIRETA à rede de alimentação.

2.5 Proibições

É proibido utilizar dispositivos além dos fornecidos no balcão do produtor, para acelerar o processo de descongelamento.

É proibido, por pessoal não especializado, remover a tampa do quadro elétrico ou abrir painéis que exijem a utilização de ferramenta.

É proibido utilizar o balcão para a conservação e/ou a exposição de substâncias explosivas, inflamáveis ou corrosivas, como por exemplo embalagens spray com um propelente inflamável.

É proibido utilizar o balcão para a conservação e/ou a exposição de produtos farmacêuticos.

É proibido, em caso de PRODUTOS NÃO EMBALADOS OU CONSERVADOS A BAIXA TEMPERATURA, utilizar o balcão para a conservação e/ou a exposição de garrafas e embalagens de vidro.

É proibido colocar o balcão em ambientes em que estão presentes substâncias gasosas explosivas.

É proibido remover a placa de caraterísticas do balcão.

É proibido subir no balcão ou no pára-choque do balcão.

3. DESCRIÇÃO GERAL

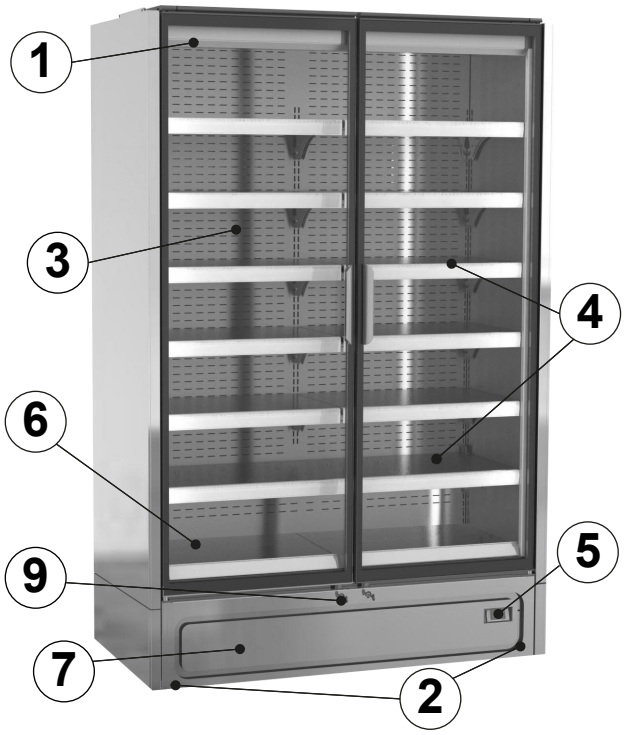

Fig. 2

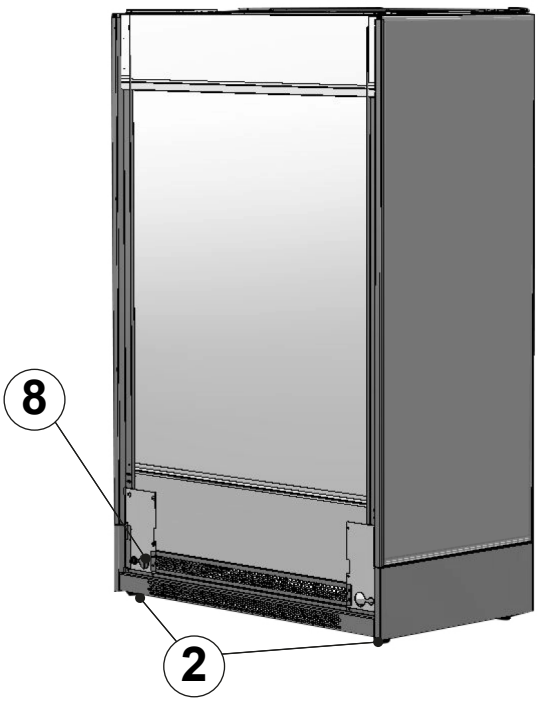

Fig. 3

1. Placa dados indicativos
2. Pés reguláveis
3. Portas de vidro
4. Prateleiras reguláveis
5. Painel de comando
6. Zona do condensador
7. Grade anterior
8. Cabo de alimentação
9. Sistema de fechamento

3.1 Seções MULTIWINE PLUS

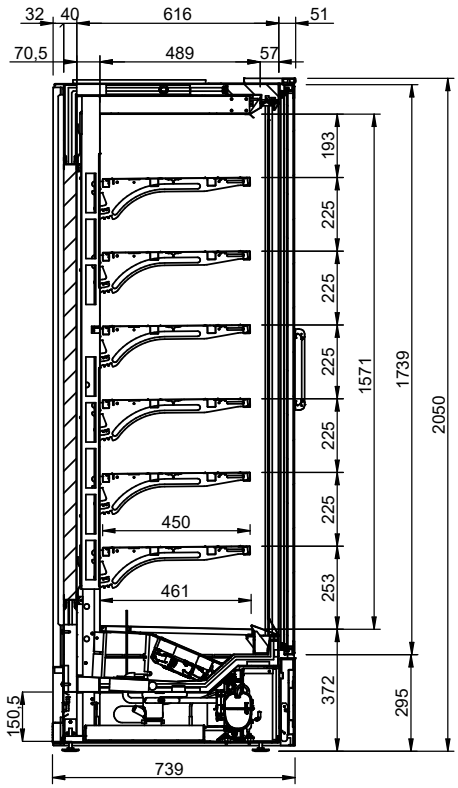

Fig. 4

Tab. I

Modelo	Largura (mm)
MULTIWINE PLUS 125	1330

4. TRANSPORTE DO BALCÃO

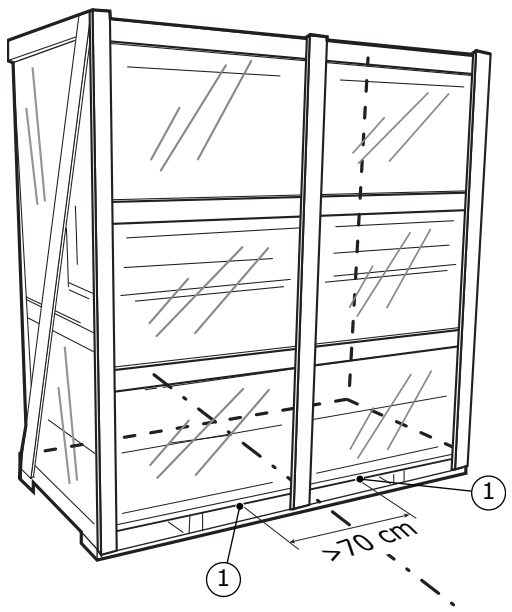

Fig. 5

Fig. 6

1. Pontos de levantamento

Tab. II

Modelo	Peso (quilos)	Peso com embalagem (quilos)
MULTIWINE PLUS 125	251	300

5. CONDIÇÕES AMBIENTAIS

Fig. 7

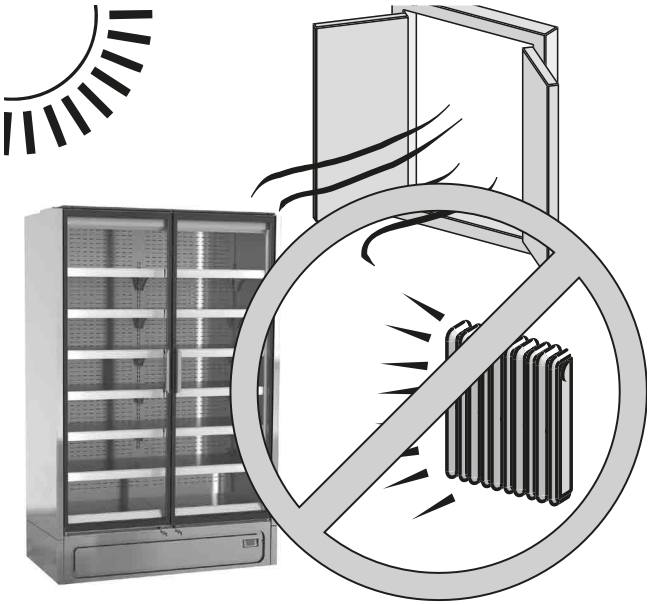

Fig. 9

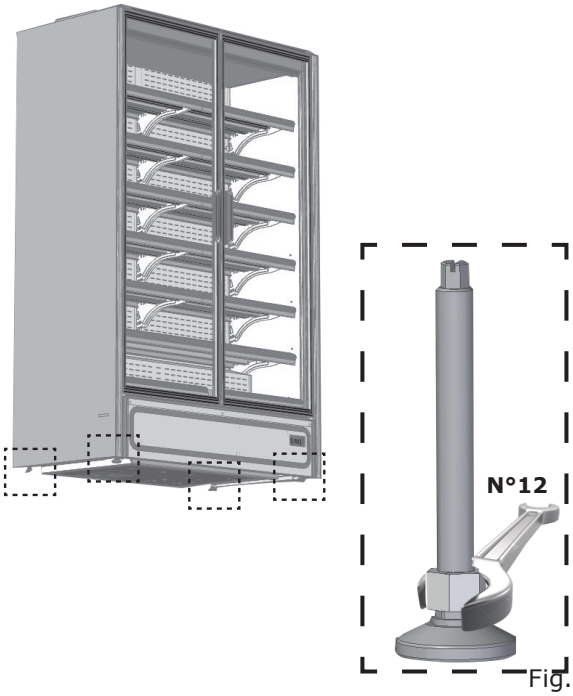

Fig. 8

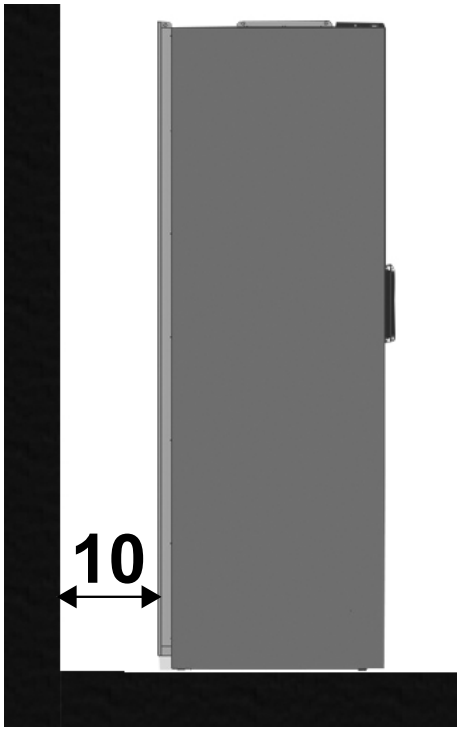

Fig. 10

Fig. 11

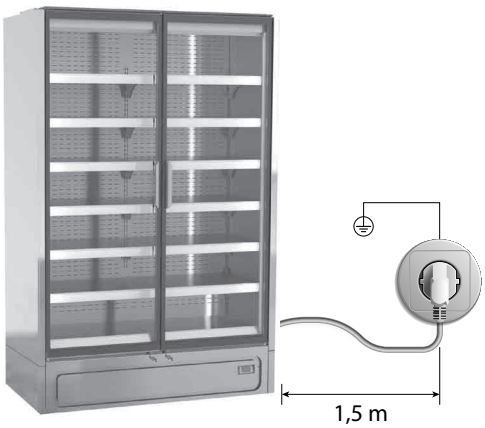

Fig. 12

Tab. III

Caraterísticas	
Tipo de local	Fechado
Temperatura	25°C
Humidade relativa	60 %

IT FR EN DE ES PT

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

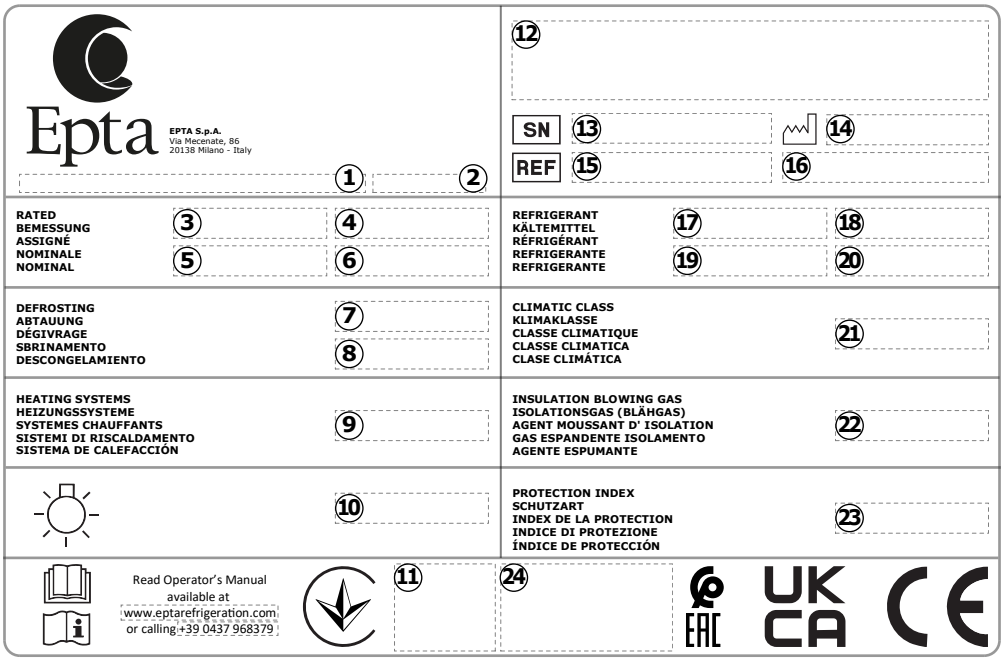

Fig. 13

1. Origem do produto
2. Produto no "País de origem"
3. Tensão nominal
4. Potência nominal
5. Frequência nominal
6. Corrente nominal
7. Potência de descongelamento
8. Corrente de descongelamento
9. Sistema de aquecimento
10. Sistema de iluminação
11. Manual do operador
12. Código de barras
13. Número de série
14. Data de produção
15. Código hat
16. Modelo
17. Tipo de refrigerante 1
18. Massa refrigerante 1
19. Tipo de refrigerante 2
20. Massa refrigerante 2
21. Classe climática
22. Isolamento gás
23. Índice de proteção
24. Marca de certificação

Atenção: contém gás refrigerante inflamável.

Tab. IV

Quantidade de refrigerante R290 (g)	
Modelo	Quantidade (g)
MULTIWINE PLUS 125	113

7. UTILIZAÇÃO DO BALCÃO

Fig. 14

Fig. 16

Não tapar

Fig. 15

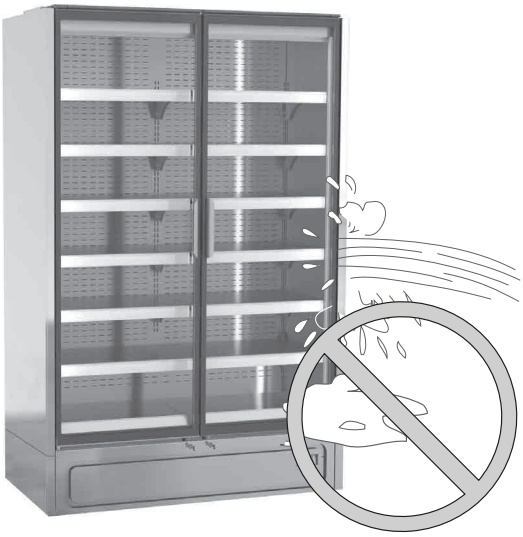

Fig. 17

Fig. 18

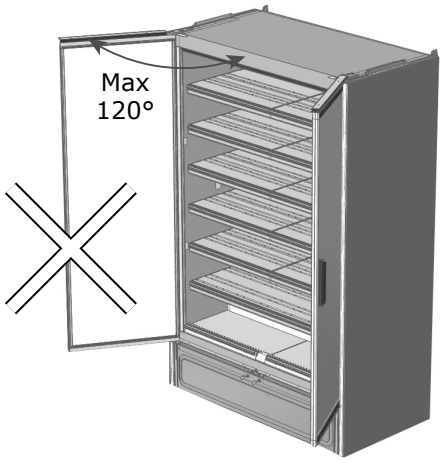

Fig. 20

Fig. 19

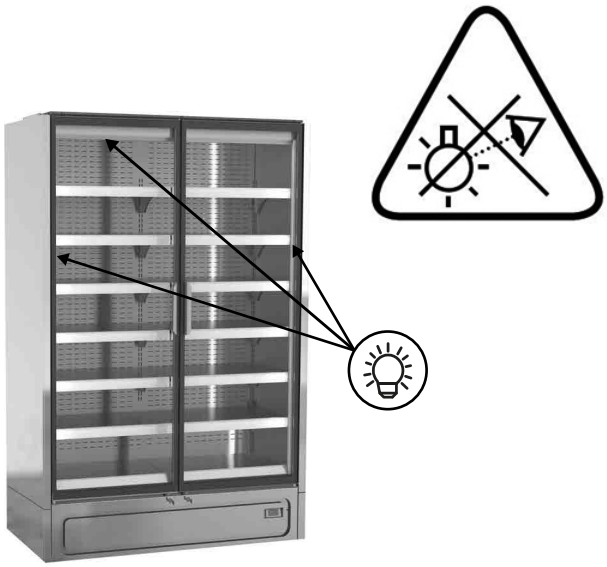

Fig. 21

Atenção! Durante o carregamento do produto, a manutenção e a limpeza das cubas, É OBRIGATÓRIO DESLIGAR AS LUZES DA BANCADA REFRIGERADA.

NÃO olhar para as lâmpadas em funcionamento. Pode ser prejudicial para os olhos.

Painel de controle

Fig. 22

1. Interruptor das luzes
2. Botão de degelo automático (pressionar o botão iniciará o degelo)
3. Pressione o botão para exibir a temperatura definida
4. Botão de redução de temperatura
5. Botão de aumento de temperatura

Significado dos leds da centralina

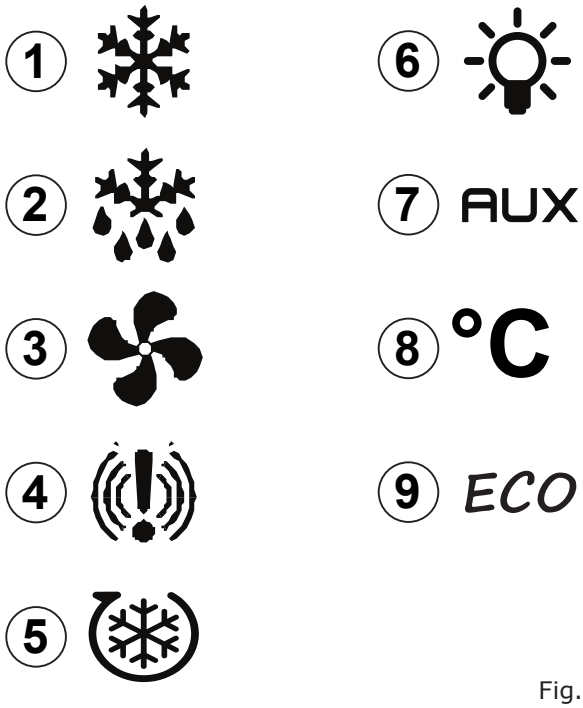

Fig. 23

Led	Modo	Significado
1	Ligado	Compressor a funcionar
	Luz intermitente	Atrasar em caso de arranques consecutivos
2	Ligado	Descongelação em curso
	Luz intermitente	Gotejamento em curso
3	Ligado	Ventiladores a funcionar
	Luz intermitente	Atrasar o arranque dos ventiladores em curso
4	Ligado	Ocorreu um alarme de temperatura
5	Ligado	Ciclo contínuo em curso
6	Ligado	Luz acesa
7	Ligado	Auxiliar activado
8	Ligado	Unidade de medida
	Luz intermitente	Programação
9	Ligado	Poupança de energia em curso

8. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

8.1 Limpeza do balcão

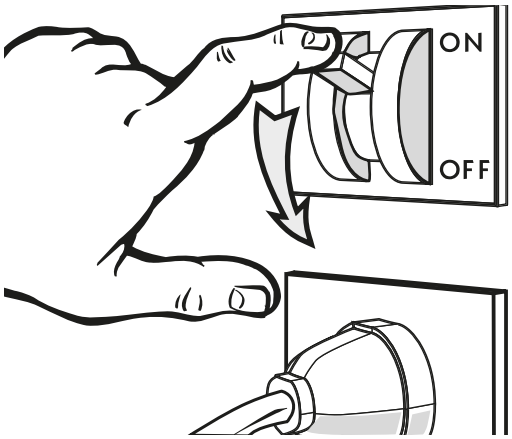

Fig. 24

Fig. 25

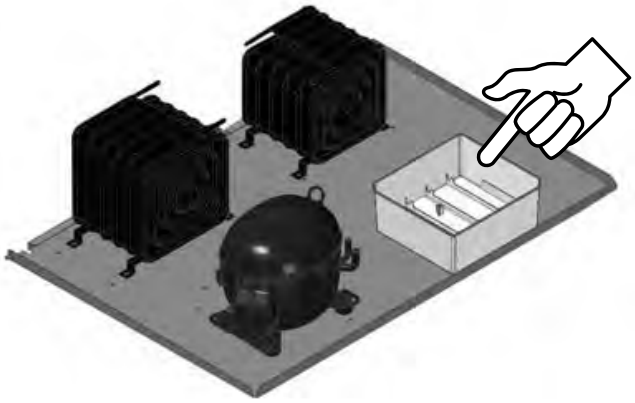

Fig. 26

Limpar de acordo com o uso e necessidade e, em particular, as condições ambientais (por exemplo, alta umidade, baixas temperaturas, presença de poeira, etc.) para evitar a evaporação correta e completa da água e / ou a presença de odores desagradáveis.

9. INDICAÇÕES PARA O UTILIZADOR

9.1 Descrição do balcão

As caraterísticas gerais e as dimensões são ilustradas nas figuras e nas seções contidas em "Descrição geral" (até à pág."7").

Durante as fases de transporte e movimentação, receção e armazenagem, instalação, carregamento, utilização, limpeza e manutenção, eliminação, prestar atenção ao risco de viragem do balcão ("Fig. 27").

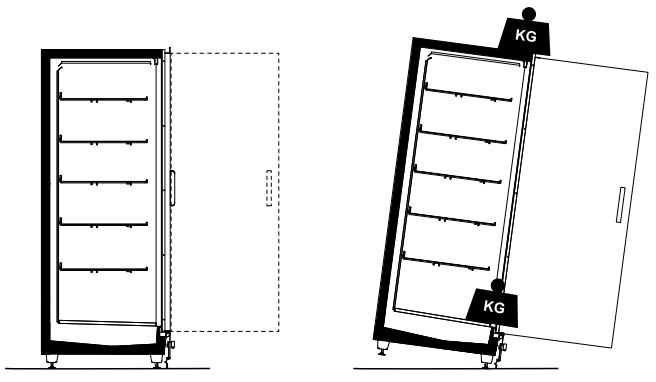

Fig. 27

9.2 Transporte e movimentação

O balcão é contido numa embalagem específica dotada de estrado para a movimentação com empilhadores.
Para o transporte e a movimentação do balcão utilizar:

- Exclusivamente um estrado adequado ou equivalente
- Um empilhador à mão ou elétrico adequado para o levantamento do balcão, com caraterísticas idóneas que respeitem as Normas em vigor

Os pesos do balcão (vazio e com a embalagem) e as dimensões da embalagem encontram-se em "Transporte do balcão" (tabela "II"e figuras na pág."9").
As operações de movimentação devem ser efetuadas por pessoal qualificado, apto para avaliar pesos, pontos de levantamento e meios mais idóneos tanto para a segurança como para o caudal.

9.3 Receção e armazenagem

Controlar as condições de embalagem antes de aceitar a entrega do balcão pelo despachante.
Em caso de danos evidentes na embalagem:

- Remover a embalagem do balcão em presença do despachante.
- Assinar, com reserva, o documento de entrega

O fabricante não pode ser responsabiizado por eventuais danos devido ao transporte ou a uma armazenagem errada do balcão.
O balcão tem de ser conservado em lugar protegido do sol e das intempéries, a uma temperatura entre-25°C e +55°C e uma humidade relativa do ar entre 30% e 95%.

9.4 Instalação e condições ambientais

O balcão não foi projetado para ser instalado no exterior.
Para um funcionamento correto do balcão, verificar se está posicionado:

- Num chão nivelado ("Fig. 7").
- O aparelho possui pezinhos reguláveis; a fim de parar e posicionar o aparelho. ("Fig. 8"). É absolutamente necessário, após o posicionamento, estabilizar o aparelho no piso.
- Longe de fontes de calor, da radiação direta do sol, de portas, janelas, ventiladores e bocas de ventilação ("Fig. 9").
- E' fundamental respeitar as distâncias indicadas "Fig. 10" (cm) para a instalação adequada do equipamento.

Assegurar o espaço necessário para os clientes que utilizam o balcão.
As condições do ambiente no qual colocar o balcão encontram-se em "Condições ambientais".

9.5 Ligação elétrica

⚠ Se a bancada refrigerada estiver fortemente inclinada devido ao posicionamento ou montagem dos acessórios, esperar no mínimo 3 horas antes de colocar a funcionar de modo a permitir que o óleo lubrificante se recolha no compressor. Se esta prescrição não for observada, a máquina de refrigeração por compressão pode ser danificada irreparavelmente.

⚠ A LINHA DE ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA À QUAL SERÁ LIGADO O FRIGORÍFICO DEVE SER PROTEGIDA POR INTERRUPTOR DIFERENCIAL DISJUNTOR COM ALTA SENSIBILIDADE (In=16 A, Id = 30 mA) E CONECTADO AO SISTEMA GERAL DE TERRA. O aterramento é necessário e obrigatório para um correto funcionamento do aparelho.

A montante do balcão tem de ser instalado um interruptor secionador omnipolar. Este tem de ter:

- Distância mínima dos contactos de3 mm
- Poder de interrupção adequado

O interruptor secionador tem de ser colocado numa posição tal que o torne facilmente operacional em situações de emergência (distância máxima de 3 m).
Antes de ligar o balcão, verificar se a tensão de alimentação corresponde aos dados que constam da placa de caraterísticas do balcão. Para garantir um funcionamento regular, a variação máxima de tensão tem de estar incluída entre +/- 6% do valor nominal.

9.6 Características técnicas

A placa de caraterísticas indica os dados técnicos do balcão. A sua posição e a tipologia de dados encontram-se em "Características técnicas" ("Fig. 13").
A placa de caraterísticas indica os dados técnicos do balcão. A sua posição e a tipologia de dados encontram-se em "Características técnicas" ("Fig. 13").
O nível de pressão sonora gerado pelo funcionamento do balcão é inferior a 70 dB(A).
O balcão não provoca vibrações prejudiciais.

9.7 Carregamento do produto

Transmitir tensão ao balcão para iniciar o seu ciclo de arrefecimento, carregando no interruptor secionador geral colocado na parede. Depois de cerca 2 horas é possível carregar o balcão.
O balcão é adequado para conservar a temperatura da mercadoria e não para a baixar; los alimentos, portanto, terão de ser colocados no seu interior apenas se tiverem sido arrefecidos segundo as respetivas temperaturas de conservação. Produtos que tiverem sofrido aquecimento nunca devem ser colocados no balcão.
Em presença de vidros na parte da frente do balcão, aconselha-se efetuar o carregamento da mercadoria quando no espaço de venda não estiverem presentes clientes.
Durante o carregamento da mercadoria, fazer com que:

- A carga seja homogénea por dimensão e qualidade da mesma mercadoria
- A mercadoria não obstrua o correto fluxo do ar refrigerado ("Fig. 14")
- A mercadoria não ultrapasse a linha de carga

Carga máxima admissível distribuída de modo uniforme:

- Estante largo L = 1247mm: 75 Kg

⚠ ÂNGULO MÁXIMO DE ABERTURA DA PORTA: 120°. Para o funcionamento correcto da barra de torção e evitar a deformação da porta ou da dobradiça, não abrir a porta mais do que 120°. ("Fig. 20").

9.8 Utilização do balcão

✋ Para um melhor funcionamento do móvel, recomendamos verifique que as portas não estão abertas.

Iluminação
A iluminação do balcão é comandada por um interruptor situado na unidade eletrónica de comando ("15").

Comando eletrónica
A unidade de comando é calibrada na fábrica e não deve ser tocada pelo utilizador.
Somente se a temperatura interna média for muito fria ou não muito fria, proceda da seguinte forma:
Pressione a tecla (3) (2 seg.) para visualizar o valor do ponto de ajuste definido.
Premir o botão (▲) ou o botão (▼) para aumentar ou diminuir o valor do set point definido.
Premir o botão (Set) para memorizar o novo valor do ponto de ajuste definido.

9.9 Limpeza e manutenção ordinária

Fazer com que haja uma boa visibilidade na área de intervenção, eventualmente servindo-se de mais uma fonte de iluminação.

Limpeza do balcão
Utilizar exclusivamente água à temperatura máxima de 65°C e sabão ou detergente neutro para uso doméstico diluído em água.
Não utilizar por nenhuma razão:

- Esponjas abrasivas
- Produtos inflamáveis ou abrasivos como álcool, acetona ou solventes
- Detergentes que contêm tensioativos não iónicos, limão ou vinagre (ácido acético)

⚠ Não lavar ou limpar com água ou líquidos a parte superior do balcão.

Limpar **UMA VEZ POR SEMANA** todas as partes exteriores do balcão.

Limpar **UMA VEZ POR MÊS** todas as partes interiores do balcão, seguindo as instruções abaixo indicadas:

- Retirar a tensão elétrica ao balcão através do interruptor secionador geral colocado na parede ("Fig. 25").
- Esvaziar o balcão, armazenando a mercadoria em câmaras frigoríficas ou refrigeradores específicos para manter a temperatura de conservação da mesma.
- Aguardar que o interior do balcão tenha alcançado a temperatura ambiente e proceder à limpeza
- Depois de ter controlado com atenção que o interior do balcão esteja completamente seco, colocar de novo em função o aparelho, transferindo tensão ao balcão.
- Depois de cerca duas horas colocar de novo a mercadoria.

Quando se colocar o armário fora de serviço, desligar a alimentação e seguir os passos anteriores, deixando as portinholas abertas (se disponível) para evitar maus cheiros.

Proceder **CADA TRÊS MESESI** ao descongelamento do balcão para permitir o derretimento do gelo que porventura se tiver formado nas alhetas do evaporador, impedindo o funcionamento correto. A duração e o número de decongelamentos são regulados diretamente na fábrica. Eventuais regulações são reservadas exclusivamente ao serviço técnico de assistência. A água de descongelamento é recolhida num contentor específico e enviada para uma bacia de dissipação colocada na base do balcão. Verificar periodicamente que a água de descongelamento escorra normalmente. Se isto não acontecer, intervir com uma sonda flexível não pontiaguda.

9.10 Situações de emergência

O balcão não arranca ou pára:

- Verificar que não esteja presente uma situação de blackout elétrico.
- Controlar que o interruptor geral colocado na esteja ligado.
- Controlar que a ficha do balcão esteja introduzida na tomada de corrente.

Se a interrupção elétrica não depender destas razões, dirigir-se ao centro de assistência autorizado mais próximo e proceder ao esvaziamento completo e à armazenagem imediata do produto em arcas frigoríficas ou refrigeradores específicos para manter a temperatura de conservação.

O balcão não arrefece suficientemente:

- Verificar se o condensador está limpo e em condições de desempenhar a sua função de troca de calor; proceder com uma limpeza cuidados se as alhetas estiverem obstruídas.
- Controlar se o carregamento do balcão está correto.
- Descongelar o balcão para depois retomar o funcionamento normal.
- Controlar que o balcão não se encontre próximo de fontes de calor ou correntes de ar.
- Verificar as condições ambientais indicadas em "Condições ambientais" ("Tab. III").
- Controlar, através de uma bolha de nível, a planaridade do balcão.
- Verifique se a porta está devidamente fechada

Se a falha de arrefecimento persistir, dirigir-se ao centro de assistência autorizado mais próximo.

O balcão faz ruído:

- Controlar se os parafusos e as porcas estão perfeitamente fechados.
- Controlar, através de uma bolha de nível, a planaridade do balcão.

Se o inconveniente persistir, dirigir-se ao centro de assistência autorizado mais próximo.

9.11 Assistência técnica

Se se tornar necessária a intervenção do pessoal técnico de assistência, contactar de imediato o fornecedor que vendeu o balcão.
Se se tornar necessária a utilização de peças sobresselentes remeter-se sempre ao serviço técnico de assistência: pedir e apurar que sejam utilizadas peças sobresselentes originais.

9.12 Desmantelamento e eliminação

ADVERTÊNCIAS PARA A CORRETA ELIMINAÇÃO DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRETIVA EUROPEIA 2012/19/UE
Por motivos inerentes à proteção do ambiente, e em conformidade com o disposto pela Diretiva 2011/65/CE, os móveis para produtos refrigerados e congelados, no final do seu ciclo de vida, devem ser desmantelados e reciclados de modo apropriado.
Assegurando-se que isso seja feito, o usuário contribui a prevenir de modo significativo as potenciais consequências para o ambiente e a saúde.
Os móveis compostos com equipamentos de refrigeração e com ficha de alimentação (e, portanto, prontos à instalação), são definidos WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment (resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos - REEE)".

- Entregar os móveis aos centros especializados à recuperação e reciclagem dos REEE
- Como alternativa, entregar os móveis ao revendedor ou ao fabricante.
- Em todos os casos, a recolha dos REEE que devem ser submetidos a operações de tratamento, deve ser efetuada adotando critérios que garantam a proteção dos equipamentos fora de uso durante o transporte e durante as operações de carga e descarga. Não deixar os aparelhos abandonados nem mesmo por poucos dias.
- Evitar danificar o circuito de refrigeração que contém fluidos com potenciais efeitos danosos ao ecossistema e sujeitos a prescrições especiais.
- Assegurar o fecho das portas e fixar as partes móveis de modo adequado.
- Extrair a ficha de alimentação dos equipamentos fora de uso e cortar o cabo de alimentação de modo a torná-los inutilizáveis.

O símbolo colocado na placa de identificação do móvel e na documentação que o acompanha, indica que:

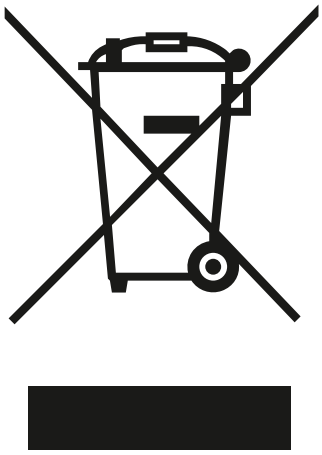

Fig. 28

- O produto foi colocado em circulação após a data de 13 de agosto de 2005;
- O produto está sujeito à "recolha separada", não deve ser tratado como resíduo doméstico e não pode ser entregue em aterro sanitário.

Para mais informações sobre tratamento, recuperação e reciclagem desse produto, contactar o escritório local, o serviço de recolha de resíduos domésticos ou o revendedor junto ao qual o produto foi adquirido.
DECLARA-SE QUE O MÓVEL É CONFORME A DIRETIVA RoHS 2011/65/CE.

O aparelho contém óleo, gás refrigerante inflamável, partes de plástico, partes metálicas e vidro. Atenção! O isolamento de poliuretano usa CICLOPENTANO como expansível, uma substância sem efeitos sobre o ambiente, mas inflamável. A fim de garantir o máximo cuidado com os aspetos ambientais por ocasião da demolição, recomenda-se não abandonar o aparelho no ambiente. Não jogar a embalagem do aparelho no lixo, mas selecionar os vários materiais, tais como: poliestireno, papelão, sacos de plástico. A demolição do aparelho e a recuperação dos materiais componentes deve ocorrer no respeito das normativas locais vigentes em matéria.

Em caso de aparelho fora de uso:

- Remover a ficha de alimentação.
- Cortar o cabo de alimentação e eliminá-lo junto com a ficha.
- Não extrair os componentes do interior da bacia de modo a tornar difícil a entrada das crianças no vão refrigerado do aparelho.
- As crianças são proibidas de brincar com o aparelho em desuso. Perigo de asfixia!
- O aparelho contém gás inflamável dentro do circuito refrigerante que deve ser eliminado de modo apropriado. É necessário evitar danificar as partes do circuito refrigerante durante o desmantelamento do aparelho.

10. ADVERTÊNCIAS GERAIS ADICIONAIS

Instruções para a instalação e manutenção corretas
As instruções de utilização e manutenção encontram-se no Manual do Utilizador disponível no site:
www.eptarefrigeration.com.

As instruções de instalação destinadas ao pessoal especializados estão disponíveis:

- Junto da rede de assistência
- Em algumas categorias de produto em papel entregue junto com o produto

Serviços profissionais de reparação
Os serviços são distribuídos pela nossa rede de assistência que pode ser consultada na área dos contactos no endereço web www.eptarefrigeration.com.

Peças sobresselentes
As peças sobresselentes e as informações para a reparação do aparelho estão disponíveis por pelo menos 8 anos depois do produto ter sido declarado fora de produção, no seguinte endereço web: www.epta-service.com/service.
As credenciais de acesso são fornecidas a pedido a remeter por email para:
servicesupport@eptarefrigeration.com.

Limpeza do condensador
Os equipamentos com grupo incorporado com condensação de ar mantêm a sua eficiência apenas se a limpeza do condensador for efetuada da forma e dentro do tempo especificado no manual de utilização e manutenção.

Informação importante sobre os desperdícios de alimentos
Recomenda-se seguir com atenção as instruções de conservação indicadas nas embalagens dos produtos e as indicações fornecidas pelos produtores de alimentos.
Portanto, as seleções da temperatura devem ser adequadas às caraterísticas de conservação dos produtos alimentares de acordo com as indicações que constam da nossa documentação técnica.
Utilizações não corretas podem causar deterioração.

Condições ambientais
O presente aparelho foi projetado para funcionar em ambientes em que a temperatura e a humidade não excedem os limites previstos no Manual de utilização e manutenção.

Instruções para a desembalagem
Para a desembalagem é necessário dirigir-se a operadores profissionais.
O grupo Epta, desde sempre animado por uma atenção especial para o ambiente, coloca ao dispor dos utilizadores os manuais de desmantelamento e tratamento dos resíduos dos balcões frigoríficos plug-in, cujo dowload pode ser feito a seguir.

- Manual de eliminação de balcões plug-in abertos:

- Manual de eliminação de balcões plug-in fechados:

Outras informações
Para maiores e detalhadas informações remeter-se a www.eptarefrigeration.com e à EPREL à qual se acede através do código QR presente ou na etiqueta energética do produto.

IT

FR

EN

DE

ES

PT

IT

FR

EN

DE

ES

PT

Bonnet Névé

eptarefrigeration

www.bonnetneve.com

Epta

Advanced Solutions for your Store

EUROVENT CERTIFIED PERFORMANCE

www.eurovent-certification.com

Epta S.p.A. participates in the ECC programme for: Refrigerated display cabinets (RDC); Check ongoing validity of certificate online: www.eurovent-certification.com

TÜV AUSTRIA CERTIFIED

EN ISO 9001 20 100 52000877
EN ISO 14001 20 104 141373322
OHSAS 18001 20 118 141373323

CE